

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Friday, September 10, 1982

Chairman: Mr. Jack Burghardt

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le vendredi 10 septembre 1982

Président: M. Jack Burghardt

Part  
LF  
821c  
W65  
C36  
no. 3

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Sub-committee on*

## Indian Women and the Indian Act

of the Standing Committee on Indian  
Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Sous-comité sur les*

## Femmes indiennes et la Loi sur les Indiens

du Comité permanent des affaires indiennes et  
du développement du Nord canadien

### RESPECTING:

Orders of Reference: Study of the provisions of the Indian Act dealing with band membership and Indian Status, with a view to recommending how the Act might be amended to remove those provisions that discriminate against women on the basis of sex

### CONCERNANT:

Ordres de renvoi: Étude des dispositions de la Loi sur les Indiens qui ont trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, en vue de recommander des façons de modifier la Loi de manière à éliminer les dispositions qui exercent une discrimination contre les femmes fondée sur le sexe

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY USE ONLY

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SUB-COMMITTEE ON  
INDIAN WOMEN AND THE INDIAN ACT  
OF THE STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Jack Burghardt

*Vice-Chairman:* Mrs. Céline Hervieux-Payette

Appolloni (Mrs.)  
Chénier

Manly

SOUS-COMITÉ SUR LES  
FEMMES INDIENNES ET LA LOI SUR  
LES INDIENS DU COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Jack Burghardt

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Céline Hervieux-Payette

Messrs. — Messieurs

Oberle

Paproski—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Sous-comité*

François Prégent

*Clerk of the Sub-committee*

Modification de la composition du Sous-comité:

Changes in Sub-committee's membership:

On Friday, September 10, 1982:

Mr. Paproski replaced Mr. Schellenberger.

Le vendredi 10 septembre 1982:

M. Paproski remplace M. Schellenberger.

**MINUTES OF PROCEEDINGS****FRIDAY, SEPTEMBER 10, 1982**

(6)

[Text]

The Sub-committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:21 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Burghardt, Chénier, Mrs. Hervieux-Payette, Messrs. Manly and Paproski.

*In attendance:* From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marilyn Kane, Ex-officio member. From the Native Council of Canada: Mr. Gary Gould, Ex-officio member. From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katherine Dunkley, Research Officers.

*Witnesses:* From the Native Council of Canada: Mr. Louis (Smokey) Bruyère, President and Mr. Gene Rhéaume, Acting Executive Director. From the United Native Nations: Ms. Donna Tyndell, Vice-President. From the Métis Association of the Northwest Territories: Mr. Bob Stevenson, President. From the Native Council of Nova Scotia: Mrs. Viola Robinson, President. From the Native Council of Prince Edward Island: Mrs. Marcia McLeod, President. From the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan: Mr. Clem Chartier, Vice-President. From the Métis Association of Alberta: Mr. Sam Sinclair, President.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Tuesday, August 31, 1982. (See Minutes of Proceedings dated Wednesday, September 1, 1982, Issue No. 1).

Mr. Bruyère made a statement and, with Mr. Rhéaume, answered questions.

Ms. Tyndell made a statement and answered questions.

At 11:28 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:38 o'clock a.m., the sitting resumed.

Mr. Stevenson, Mrs. Robinson, Mrs. McLeod, Mr. Chartier and Mr. Sinclair each made a statement and answered questions.

At 1:37 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

*Le greffier du Sous-comité*

François Prégent

*Clerk of the Sub-committee*

**PROCÈS-VERBAL****LE VENDREDI 10 SEPTEMBRE 1982**

(6)

[*Traduction*]

Le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9h21 sous la présidence de M. Burghardt (président).

*Membres du Sous-comité présents:* Mme Appolloni, MM. Burghardt, Chénier, Mme Hervieux-Payette, MM. Manly et Paproski.

*Aussi présents:* De l'Association des femmes autochtones du Canada: Mme Marilyn Kane, membre d'office. Du Conseil national des autochtones du Canada: M. Gary Gould, membre d'office. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mme Barbara Reynolds et Mme Katherine Dunkley, attachées de recherche.

*Témoins:* Du Conseil national des autochtones du Canada: M. Louis (Smokey) Bruyère, président et M. Gene Rhéaume, directeur exécutif suppléant. Des Nations autochtones unies: Mme Donna Tyndell, vice-présidente. De l'Association métisse des Territoires du Nord-Ouest: M. Bob Stevenson, président. Du Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse: Mme Viola Robinson, présidente. Du Conseil des autochtones de l'Île-du-Prince-Édouard: Mme Marcia McLeod, présidente. De l'Association des Métis et des Indiens non-inscrits de la Saskatchewan: M. Clem Chartier, vice-président. De l'Association des Métis de l'Alberta: M. Sam Sinclair, président.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du mardi 31 août 1982. (Voir procès-verbal du mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1982, fascicule no 1).

M. Bruyère fait une déclaration puis, avec M. Rhéaume, répond aux questions.

Mme Tyndell fait une déclaration et répond aux questions.

A 11h28, le Comité suspend ses travaux.

A 11h38, le Comité reprend ses travaux.

M. Stevenson, Mme Robinson, Mme McLeod, M. Chartier et M. Sinclair font des déclarations et répondent aux questions.

A 13h37, le Sous-comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)*

[Text]

Friday, September 10, 1982

• 0921

**The Chairman:** The sixth meeting of the Indian Affairs Subcommittee on Indian Women and the Indian Act is called to order.

Before we hear from our witnesses today, there is just one point I would like to place before the committee for consideration. There have been a couple of questions asked of me regarding our session on Monday afternoon beginning at 2.00 p.m., wondering whether we can delay the beginning of that until 3.00 or 3.30 p.m. Apparently some members are having a little difficulty getting back by 2.00 p.m. I just throw this out to the committee. What do you feel about beginning at 3.00 or 3.30 p.m., rather than 2.00 p.m.?

**Mr. Chénier:** It would certainly accommodate me, Mr. Chairman, because my plane comes in at 2.50 p.m.

**The Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** It would help to accommodate me; my plane gets in at about 3.30 p.m.

**The Chairman:** Well, we can always spill over, and we would not be taking any time away from the Inuit committee on national issues.

So is it the wish of the committee to begin at 3.30 p.m., or would 4.00 p.m. be even better?

**Mr. Manly:** Well, 4.00 p.m. would be better than 3.30 p.m.

**Mr. Paproski:** Yes, 4.00 p.m. would be much better for the people travelling from the west.

**The Chairman:** If it is agreeable, then we will contact the Inuit committee and let them know that we will begin our session Monday afternoon at 4.00 p.m. The clerk will take note of that. Thank you very much.

This morning we are going to hear from the Native Council of Canada. Presenting their brief is the President of the Native Council of Canada, Mr. Louis Bruyère; also, with the President is the Acting Executive Director, Mr. Gene Rheaume.

I would like to introduce the members of the committee to you. From the Official Opposition is Mr. Steve Paproski. We are awaiting official confirmation of his appointment to the committee this morning, but I know that it is on the way, and we welcome Mr. Paproski here this morning. From the New Democratic Party is Mr. Jim Manly. From the Liberal Party we have Mrs. Ursula Appolloni and Mr. Ray Chénier.

We have two ex officio members on the committee, as I am sure you are well aware: Ms Marlyn Kane, from the Native Women's Association of Canada; also, from the Native Council of Canada, Mr. Gary Gould.

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)*

[Translation]

Le vendredi 10 septembre 1982

**Le président:** La sixième réunion du sous-comité des affaires indiennes sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens va commencer.

Avant de donner la parole à nos témoins d'aujourd'hui, j'aimerais que nous réglions la question de notre réunion de lundi après-midi. Plusieurs d'entre vous m'ont demandé si cette séance commencerait bien à 14h00, ou bien si nous ne pourrions pas la reporter à 15 heures ou 15h30. Apparemment, certains d'entre vous auraient du mal à être là à 14 heures. Ettes-vous d'accord pour que nous fixions cette réunion à 15 heures ou 15h30, plutôt qu'à 14 heures?

**M. Chénier:** Cela m'arrange tout à fait, monsieur le président, car mon avion arrive à 14h50.

**Le président:** Monsieur Manly.

**M. Manly:** Cela m'arrangerait mieux, car mon avion n'arrive qu'aux environs de 15h30.

**Le président:** Nous pourrons toujours déborder un peu afin de ne pas empiéter sur le temps réservé à l'*Inuit Committee on national issues*.

Donc, si vous êtes d'accord, nous commencerons à 15h30, ou même à 16 heures si cela vous convient mieux?

**M. Manly:** 16 heures me conviendrait encore mieux que 15h30.

**M. Paproski:** En effet, ce serait beaucoup plus pratique pour ceux qui doivent venir de l'Ouest du pays.

**Le président:** Dans ce cas, nous informerons l'*Inuit Committee* que nous commencerons notre réunion de lundi après-midi à 16 heures. Le greffier en prend note. Merci beaucoup.

Ce matin, nous accueillons des représentants du Conseil national des autochtones. C'est M. Louis Bruyère, président de ce Conseil, qui nous présentera un exposé; il est accompagné du directeur exécutif suppléant, M. Gene Rheaume.

Permettez-moi, messieurs, de vous présenter les membres du Comité. M. Steve Paproski représente l'opposition officielle. Nous attendons ce matin la confirmation officielle de sa nomination à ce Comité, ce qui ne saurait tarder. Nous souhaitons donc à M. Paproski la bienvenue parmi nous ce matin. M. Jim Manly représente le Nouveau parti démocratique. Quant au Parti libéral, il est représenté par Mme Ursula Appolloni et par M. Ray Chénier.

Le Comité compte également deux membres *ex officio*, que vous connaissez sans doute: Mme Marlyn Kane, de l'Association canadienne des femmes autochtones, et M. Gary Gould, du Conseil national des autochtones.

## [Texte]

Gentlemen, we would be pleased to hear from you at this time.

**Mr. Louis (Smokey) Bruyère (President, Native Council of Canada):** Thank you, Mr. Chairman.

I would just like to make note before I start that Gene Rheaume was also a commissioner for the Human Rights Commission in Ontario, and he will be helping me in that aspect as well.

Once I am done with my presentation, we will entertain questions. As we have the majority of the day here, or until 2.00 p.m. at least, we have our provincial associations here, who would also like to make presentations at that time.

Mr. Chairman, members of the committee, let me thank you immediately for your willingness to hear the views of the Native Council of Canada and its member associations, who will be appearing before you as the day progresses.

Let me also tell you how pleased we are that your committee allowed native representatives to act not only as witnesses, but as colleagues of yours on this committee. By having us sit with you and question witnesses, you have already broken new ground, and it may be just possible that other parliamentary committees will be as generous and as thoughtful as you have been. We like to think that throughout the life of this committee and others that may follow, you will continue the privilege.

We were all surprised by the sudden decision of the government to appoint this committee and to give it a very short deadline to look into a matter that has been a festering sore for over 100 years. We have some ideas we want you to consider, and in the spirit of Ernie Benedict, who spoke to you last evening, our only desire is to be helpful.

We do not intend to berate you or the present government or previous governments for the mess in which we all find ourselves. As we have said previously, we should probably feel a little guilty that we have let you make as many mistakes as you did before we intervened. Well, we can remain silent no longer and we have decided that it is time we paid some attention to what we can only describe as the red man's burden.

The Native Council of Canada fully supports the need to remove quickly the discriminatory provisions of the Indian Act as they relate to sex and marital status of Indian women and their children. Indeed, all other witnesses who have appeared before this committee have made the same claim. Our council, speaking on behalf of the non-status Indian women and the non-status Indian men and their children, has consistently asked the federal government to correct this injustice.

• 0925

The Native Council of Canada was the only national native organization to intervene in the Supreme Court in support of Jeanette Corbière-Lavell. We are proud that Mr. Gould, now a member of your committee, in his capacity as President of the New Brunswick Métis and Non-status Indian Association

## [Traduction]

Messieurs, vous avez la parole.

**M. Louis (Smokey) Bruyère (président du Conseil national des autochtones):** Merci, monsieur le président.

Avant de commencer, j'aimerais vous signaler que M. Gene Rheaume a également été commissaire à la Commission ontarienne des droits de la personne; il pourra donc m'aider à répondre à toutes les questions portant sur ce domaine.

Une fois que j'aurai terminé mon exposé, nous serons prêts à répondre à vos questions. Étant donné que nous disposons de la majeure partie de la journée, c'est-à-dire au moins jusqu'à 14 heures, nous avons fait venir nos associations provinciales qui témoigneront à leur tour.

Monsieur le président, distingués les membres du Comité, permettez-moi tout d'abord de vous remercier d'avoir accepté de convoquer le Conseil national des autochtones ainsi que ses associations membres qui comparaîtront tout à l'heure.

Nous sommes très heureux que votre Comité ait permis à des représentants autochtones de venir, non pas seulement en tant que témoins, mais aussi en tant que vos collègues, ici, dans ce Comité. En ayant permis à nos représentants de siéger avec vous et d'interroger des témoins, vous avez créé un précédent très important qui encouragera peut-être d'autres comités parlementaires à faire preuve d'autant de sagesse et de générosité que vous. Nous espérons que votre Comité continuera de nous accorder ce privilège et que d'autres lui emboîteront le pas.

Nous avons été tous surpris par la décision soudaine du gouvernement de constituer ce Comité pour régler en très peu de temps un problème qui nous préoccupe depuis plus de 100 ans. Nous aimerions maintenant vous soumettre certaines de nos idées et, tout comme Ernie Benedict qui s'est adressé à vous hier soir, notre seul désir est de vous aider.

Nous n'avons pas l'intention de vous reprocher, pas plus au gouvernement actuel ou à ses prédécesseurs, la situation déplorable dans laquelle nous nous trouvons. Comme nous l'avons déjà dit, nous sommes un peu coupables de vous avoir laissé commettre autant d'erreurs avant d'intervenir. Toutefois, nous ne pouvons pas nous permettre de nous taire plus longtemps et il est grand temps que nous nous préoccupions sérieusement de ce que l'on ne peut que qualifier de fardeau du peau rouge.

Le Conseil national des autochtones reconnaît pleinement la nécessité de supprimer rapidement les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens relativement au sexe et à la situation de famille des femmes indiennes et de leurs enfants. En fait, tous les autres témoins qui ont comparu devant votre Comité ont dit la même chose. Au nom de tous les Indiens non inscrits, qu'ils soient hommes, femmes ou enfants, notre conseil a maintes fois demandé au gouvernement fédéral de réparer cette injustice.

Le Conseil national des autochtones a été le seul organisme autochtone national à se porter à la défense de Jeanette Corbière-Lavell devant la Cour suprême. Nous sommes fiers que M. Gould, maintenant membre de votre Comité, ait appuyé, en sa capacité de président de l'Association des Métis

**[Text]**

supported the efforts of Sandra Lovelace before the United Nations to obtain redress. So let us be perfectly clear about our position: we find Section 12(1)(b) offensive. It has offended us for over 100 years, and apparently it has even begun to offend you. We want it changed, and we want it changed now.

Having said that, we recognize immediately the problem facing not only you, but us, if you do nothing more than lance this particular boil without treating the whole infection which is the Indian Act. The Assembly of First Nations, in their testimony before you, made this point eloquently and forcefully. They said—and we fully support them—that you cannot just delete Section 12(1)(b) of the Indian Act without damaging not only the entire act, but creating even greater disruptions of the social and political fabric of the native peoples of Canada.

Your committee also heard Professor Fleming tell you that Section 12(1)(b) neither stands alone nor can be changed alone, nor, if that is all you do, would it let you escape the future censure of the United Nations Committee on Human Rights.

There are many sections of the Indian Act that are discriminatory and unworthy, and they all must go. As the Native Council of Canada, we could not support a legislative amendment that failed to address itself to all sections of the Indian Act that are offensive. The problem that we have—and that you have, since it is your act—is that the time and effort required to overhaul the legislation totally is necessarily lengthy.

The native people themselves must have a real input and be consulted at all stages in the process. They must have the resources, as equal partners. So we have a conundrum. We want you to cease discriminating against Indian women and children immediately; but we want you also, at the same time, if you will forgive the pun, to clean up your whole act.

So the question is, how do you lance this boil without further endangering the life of the patient. We think we know how you can do this. We have detected that the committee itself is chafing under the time restriction that Parliament placed on it. We were there when the minister scolded you for setting a deadline that would preclude full consultation with Indian people, with non-status Indian people and with other interested parties. He rightly said that this is a complex issue and accused you of meanness of spirit in deciding to report to Parliament by September 20, 1982, when you had the authority to pursue this issue for another four weeks. He was frank enough to say that the problem has bedevilled his administration since 1975, and he could not understand why you should not be able to resolve it in two months. Every member of Parliament on this committee has stated that the time is not

**[Translation]**

et des Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick, les démarches entreprises par Sandra Lovelace devant les Nations Unies pour obtenir réparation. Je vous dirais donc, sans ambages, que nous jugeons l'article 12.(1)b) injuste et répréhensible, et cela depuis plus de 100 ans; apparemment, vous semblez même commencer à vous en rendre compte. Nous voulons donc que cet article soit modifié, et cela dès maintenant.

Cela dit, il est évident que non seulement vous, mais nous aussi, allons être assaillis immédiatement de problèmes si vous vous contentez de poser un simple cataplasme sans soigner toute la plaie que constitue la Loi sur les Indiens. Lorsqu'elle a comparu devant vous, l'Assemblée des premières nations vous l'a dit avec beaucoup d'éloquence et de véhémence. Selon ses représentants, que nous appuyons d'ailleurs entièrement, la simple suppression de l'article 12.(1)b) de la Loi sur les Indiens non seulement aurait des effets néfastes sur l'ensemble de la loi, mais entraînerait aussi des déchirures encore plus grandes de la trame sociale et politique des peuples autochtones du Canada.

Le professeur Fleming vous a dit, lui aussi, que l'article 12.(1)b) ne pouvait pas être modifié de façon isolée et que vous ne pouriez pas vous contenter de prendre cette seule mesure car cela ne vous empêcherait pas d'être critiqués par le Comité des Nations Unies sur les droits de la personne.

Bon nombre d'articles de la Loi sur les Indiens sont discriminatoires et injustes et c'est pour cela qu'ils doivent tous être supprimés. Le Conseil national des autochtones ne peut absolument pas appuyer un amendement législatif qui ne modifierait pas la totalité des articles de la Loi sur les Indiens que nous jugeons injustes et répréhensibles. Le problème qui se pose à nous comme à vous, c'est qu'un remaniement complet du projet de loi nécessitera fatalement beaucoup de temps et d'efforts.

Les peuples autochtones doivent absolument être consultés à toutes les étapes de ce processus. Ils doivent donc avoir les ressources nécessaires pour jouer le rôle de partenaires égaux. Nous nous trouvons donc devant un dilemme. Nous voulons que vous mettiez immédiatement un terme à la discrimination que subissent les femmes indiennes et leurs enfants; cependant, parallèlement, nous voulons également que vous supprimiez toutes les dispositions injustes de cette loi.

La question est donc de savoir comment poser ce cataplasme sans compromettre davantage la vie du malade. Nous pensons connaître la solution à ce problème. Nous savons que les délais très courts que vous a imposés le Parlement vous posent des problèmes et nous étions là lorsque le Ministre vous a reproché d'avoir fixé une date limite qui vous empêcherait de consulter pleinement les Indiens inscrits, les Indiens non inscrits et les autres parties intéressées. Il a dit, à juste titre d'ailleurs, qu'il s'agissait d'une question fort complexe, et il vous a reproché d'avoir fait preuve d'étroitesse d'esprit en décident de soumettre votre rapport au Parlement d'ici au 20 septembre 1982, alors que vous auriez pu disposer de 4 semaines supplémentaires. Il a eu la franchise de reconnaître que son ministère était aux prises avec ce problème depuis 1975 et qu'il ne voyait pas comment vous pourriez, vous, le résoudre en l'espace de deux

## [Texte]

adequate, even with the additional four weeks, to do a proper job, and we agree.

## [Traduction]

mois. Chacun des membres de ce Comité a reconnu que les délais étaient trop courts, même avec 4 semaines supplémentaires, pour faire du bon travail, sentiment que nous partageons tout à fait.

Furthermore, the majority of native people whose lives are affected by a proposed change—I speak of the non-status women and their children—have themselves been denied the resources to allow them to fully consult not only with this committee but among their own membership. The Native Council of Canada, which represents over one million native Canadians, most of whom are in our organization because of the discriminatory effects of the Indian Act, have not been given the time or the resources fully and adequately to consult among themselves.

We were heartened by the minister's commitment to ask his colleague the Secretary of State to make some resources possible. It has not happened yet, so here we are. We all need more time, and yet we demand immediate action.

We have a suggestion that we think can meet the legitimate needs of this committee, of the Assembly of First Nations, of the Native Women's Association of Canada, of the Canadian Human Rights Commissioner, of Ernie Benedict, of Professor Fleming, and yes, even of the Minister of Indian Affairs. We invite you to turn your attention to Section 109(2) of the Indian Act, which reads as follows:

(2) On the report of the Minister that an Indian woman married a person who is not an Indian, the Governor in Council may by order declare that the woman is enfranchised as of the date of her marriage and, on the recommendation of the Minister may by order declare that all or any of her children are enfranchised as of the date of the marriage or such other date as the order may specify.

We think this section of the act gives the Governor in Council the discretionary power to decide whether or not an Indian woman and her children may be involuntarily enfranchised by marrying a non-Indian. We think that without amending Section 12.(1)(b) of the act, or changing the act in any other way, the Government of Canada could make it known to all Indian people, to all members of Parliament, to all Canadians, and, yes, to the United Nations, that effective immediately the Cabinet would refuse to issue any order depriving women and children of their Indian rights, whether at the request of a band council or of anyone else. The immediate effect of this would be to serve notice to the world that while a discriminatory section of the act was still on the books, it would no longer be applied.

De plus, la majorité des peuples autochtones qui sont touchés par ce projet d'amendement, et je veux parler des Indiennes non inscrites et de leurs enfants, n'ont pas obtenu les ressources qui leur auraient permis de procéder à une consultation maximum, non seulement avec vous, mais aussi entre eux. Le Conseil national des autochtones, qui représente plus d'un million de Canadiens autochtones dont la plupart se retrouvent dans notre organisation à cause des effets discriminatoires de la Loi sur les Indiens, n'a eu ni le temps ni les ressources nécessaires pour procéder à une consultation adéquate de ses membres.

Nous sommes heureux que le ministre se soit engagé à demander à son collègue, le Secrétaire d'état, de trouver les ressources disponibles. Toutefois, nous n'en avons pas encore obtenu. Nous avons tous besoin de plus de temps mais, malgré cela, nous exigeons des mesures immédiates.

Nous pensons pouvoir vous faire une suggestion qui répondra aux besoins légitimes de votre Comité, de l'Assemblée des premières nations, de l'Association canadienne des femmes autochtones, de la Commission canadienne des droits de la personne, de Ernie Benedict, du professeur Fleming et même, oui, du Ministre des Affaires indiennes. Nous vous invitons à vous reporter à l'article 109(2) de la Loi sur les Indiens, qui stipule ceci:

(2) Sur le rapport du Ministre, indiquant qu'une Indienne a épousé un non-Indien, le gouverneur en conseil peut, par ordonnance, déclarer que la femme en question est émancipée à compter de son mariage et, sur la recommandation du Ministre, peut, par ordonnance, déclarer que tous les enfants ou certains d'entre eux sont émancipés à compter de la date du mariage ou de telle autre date que l'ordonnance peut spécifier.

Cet article de la loi donne au gouverneur en conseil le pouvoir discrétionnaire de déterminer si une femme indienne peut être, ainsi que ses enfants, involontairement émancipée lorsqu'elle épouse un non-Indien. À notre avis, sans modifier l'article 12.(1)b) de la loi, ou sans la modifier en aucune autre façon que ce soit, le Gouvernement du Canada pourrait faire savoir à tous les peuples indiens, à tous les députés, à tous les Canadiens, et, bien sûr, aux Nations-Unies, que, dorénavant, le Cabinet refusera d'émettre une ordonnance privant une femme indienne et ses enfants de ses droits d'Indienne, que ce soit à la demande d'un conseil de bande ou de quiconque. Ainsi, le monde entier serait immédiatement informé que, même si un article discriminatoire figure toujours dans la loi, il ne serait plus appliqué.

• 0930

The government could—indeed, we insist, must—at the same time extend the life of the parliamentary committee on Indian affairs, and change its mandate to include full consulta-

Parallèlement, le gouvernement pourrait, et en fait devrait absolument, proroger la durée du Comité parlementaire sur les Affaires indiennes et faire en sorte que son mandat inclue une

**[Text]**

tion with all interested native groups on the total revision of the Indian Act. Simultaneously, this committee must be given a priority assignment to consult fully with all native groups and to recommend to Parliament as quickly as possible a program and a method of reinstatement of Indian women and their children, with the necessary compensations and with the additional resources that would be needed to readmit them to their rightful status as Indian people if they so wished.

Some may say such a committee's deliberations might drag on for years and years, but we do not think that is so. For one thing, the clock is already ticking in terms of removing Section 12(1)(b) and its numerous related offensive sections of the Indian Act no later than April 1985. There would be nothing preventing the committee from presenting an interim report to Parliament and the government to achieve reinstatement and compensation prior to April of 1985. After reinstatement had occurred and compensation mechanisms were designed, the committee could turn its attention to the other issues, including the rights of native people thereafter to determine their own membership and to run their own affairs, consistent with Canada's international covenants and consistent with the Canadian Charter of Rights.

The Assembly of First Nations would then have an opportunity to place, not only before this committee but also before the first ministers conference, their views regarding the concept of Indian government. The other aboriginal peoples of Canada, e.g., the Inuit and Métis, would have the time and resources to give the committee good advice on the basis of facts and findings that would have more validity and more credibility than the frantic and self-serving statistics so far produced by the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Is there a precedent for this kind of thing being done? Sure there is. Every time a Minister of Finance announces in his budget that taxes have been raised or lowered, the changes go into effect immediately. He is making changes prior to legislative amendments. Or when Mr. Diefenbaker chose to abolish capital punishment, in practice he did not wait until Parliament could amend the Criminal Code. He just announced that his government would commute any death sentence passed by any court, and it had the immediate effect of abolishing capital punishment long before the legislation itself ground its weary way through Parliament.

And so we say to this committee and to Parliament, and to the minister and to the Governor in Council, use the existing provisions of Section 109(2) effectively to end discrimination against Indian women and their children, and do it immediately and without legislative amendment. Then use this committee and the native groups to design legislation that will replace all the offending sections of the act, or maybe even create a new act.

While this is happening, Indian, Inuit, and Métis people can collaborate with the first ministers in identifying and defining

**[Translation]**

consultation totale de tous les groupes autochtones qui s'intéressent au remaniement complet de la Loi sur les Indiens. De la même façon, votre Comité devrait avoir pour priorité de consulter pleinement tous les groupes autochtones et de recommander au Parlement, dès que possible, un programme et une méthode de rétablissement des droits des femmes indiennes et de leurs enfants, y compris les indemnisations nécessaires et les ressources supplémentaires qui permettront de les réinstaller dans leur statut légitime d'Indiens, s'ils le désirent.

D'aucuns prétendent que les délibérations d'un tel comité risquerait de piéter pendant des années, mais nous ne le pensons pas. En effet, le départ a déjà été donné pour que soient supprimés l'article 12.(1)b et les autres articles injustes de la Loi sur les Indiens en avril 1985 au plus tard. Rien n'empêcherait le Comité de présenter un rapport provisoire au Parlement et rien n'empêcherait le gouvernement d'accepter le rétablissement des droits et l'indemnisation des femmes indiennes avant avril 1985. Une fois que les mécanismes de rétablissement des droits et d'indemnisation auront été formulés, le Comité pourra alors s'intéresser à d'autres problèmes, y compris les droits des peuples autochtones à déterminer la citoyenneté de leurs membres et à gérer leurs propres affaires, conformément aux pactes internationaux qu'a signés le Canada ainsi qu'à la Charte des droits canadiens.

L'Assemblée des premières nations aurait alors l'occasion de défendre son concept de gouvernement indien, non seulement devant votre Comité mais aussi devant la conférence des premiers ministres. Les autres peuples autochtones du Canada, notamment les Inuit et les Métis, auraient alors le temps et les ressources nécessaires pour donner au Comité les renseignements ponctuels dont il a besoin et qui seront sans aucun doute plus valables et plus crédibles que les statistiques subjectives produites jusqu'à présent par le ministère des Affaires indiennes et du Nord.

A-t-on déjà procédé ainsi? Bien sûr. Chaque fois qu'un ministre des Finances annonce dans son budget que les impôts seront augmentés ou diminués, les changements entrent en vigueur immédiatement. Le ministre apporte donc ces changements avant l'adoption des amendements législatifs. Lorsque M. Diefenbaker a décidé d'abolir la peine de mort, il n'a pas attendu, en pratique, que le Parlement modifie le Code criminel. Il a simplement annoncé que son gouvernement commuerait toute peine de mort décrétée par un tribunal, ce qui avait pour effet immédiat d'abolir la peine capitale bien avant que le projet de loi ne soit adopté par le Parlement.

Nous suggérons donc à votre Comité, au Parlement, au Ministre et au gouverneur en conseil de recourir aux dispositions actuelles de l'article 109(2) pour mettre effectivement un terme à la discrimination exercée à l'égard des femmes indiennes et de leurs enfants, et de le faire immédiatement sans avoir recours à un amendement législatif. Ensuite votre Comité et les groupes autochtones seraient chargés de préparer un projet de loi qui remplacera tous les articles injustes de la loi actuelle ou, éventuellement, de formuler une nouvelle loi.

Entre temps, les peuples indien, Inuit et Métis pourraient collaborer avec les premiers ministres en ce qui concerne la

**[Texte]**

and entrenching their rights, secure in the knowledge that whatever agreement is reached at that constitutional process can be brought before this committee for its guidance.

Such a recommendation from your committee, if it were—may the Great Spirit help us—unanimous and nonpartisan, could easily be reported to Parliament by October 24. If the government agreed, it could give your committee a mandate to do a total job and not settle for a piecemeal, patchwork, hasty, or superficial report. It would clearly signal to the native women of Canada that our country will no longer practice discrimination against them and their children, even though the law may temporarily remain on the books. It will tell the United Nations that there will be no further discrimination practised in this country, and that shortly the offending laws would be deleted. It would give Mr. Munro and the secretary of state the opportunity to provide resources to the native women and to other affected parties so that they could fully participate in the ongoing process of looking at the entire Indian Act.

• 0935

It would even alert the officials of the Department of Indian Affairs to the reality that they must immediately work out reinstatement mechanisms and budgets and budget for the additional resources required to restore full rights to Indian women and their children. The Native Council of Canada has no great quarrel with any of the positions taken by previous witnesses before this committee. Indeed, we fully endorse the views of the Assembly of First Nations and others that you cannot simply delete Section 12.(1)(b) but must amend many other sections of the act at the same time. We also support the Native Women's Association of Canada in their desire to see an immediate end to discrimination against them and their children and immediate steps to provide for their reinstatement and/or compensation. We think our proposal to this committee can achieve both goals, and if you do this, we will all have heeded the dramatic plea of Canada's Human Rights Commissioner, Mr. Fairweather, not to hold the Indian women and their children hostage while we work out consensus.

You will next be hearing from our member associations, who, I should point out, are fully autonomous within their own provincial and territorial jurisdictions and constitute the Native Council of Canada by means of a federation.

We thank you for your attention and would be pleased to answer any questions you may have. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Bruyère.

Before we begin the questioning, I would just like to point out for the sake of clarification, on page 4 of your brief where

**[Traduction]**

définition et l'enchaînement de leurs droits dans la Constitution, tout en sachant que quel que soit l'accord résultant de ce processus constitutionnel, cet accord pourrait être soumis à votre Comité.

Adoptée à l'unanimité, avec l'aide du Grand Manitou, une telle recommandation de votre Comité pourrait facilement être renvoyée au Parlement d'ici au 24 octobre. Si le gouvernement était d'accord, il pourrait vous confier le mandat de remanier complètement le projet de loi, et non pas seulement de faire du replâtrage. Cela montrerait clairement aux femmes autochtones du Canada que notre pays n'exerce plus de discrimination à leur égard et à l'égard de leurs enfants, même si la loi en question existe toujours en théorie. Les Nations-Unies en seront également informées et sauront aussi que dans peu de temps, les articles en question seront supprimés. Cela permettrait aussi à M. Munro et au Secrétaire d'État de fournir les ressources nécessaires aux femmes indiennes et aux autres parties intéressées, afin qu'elles puissent participer pleinement au remaniement complet de la Loi sur les Indiens.

Cela encouragerait même les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes à mettre immédiatement au point des mécanismes de rétablissement des droits des femmes indiennes et de leurs enfants, et à trouver les ressources financières nécessaires à un tel exercice. Le Conseil national des autochtones n'a pas grand-chose à redire sur les positions énoncées par les différents témoins qui ont comparu devant votre comité. A vrai dire, nous sommes tout à fait d'accord avec l'Assemblée des premières nations et les autres témoins pour vous dire que vous ne pouvez pas vous contenter de supprimer l'article 12(1)b), mais que vous devez modifier bon nombre d'autres articles de la loi en même temps. Nous appuyons également l'Association canadienne des femmes autochtones lorsqu'elle réclame que l'on mette immédiatement un terme à la discrimination dont elles sont l'objet ainsi que leurs enfants, et que l'on prenne des mesures immédiates quant au rétablissement de leurs droits et à leur indemnisation. Nous pensons que la proposition que nous vous avons faite permet d'atteindre ces deux objectifs, tout en répondant à la requête poignante du commissaire des droits de la personne, M. Fairweather, de ne pas tenir les femmes indiennes et leurs enfants en otage pendant que nous essayons de trouver un consensus.

Tout à l'heure, vous entendrez des représentants de nos associations membres, lesquelles sont, je dois le signaler, entièrement autonomes au niveau de leurs juridictions provinciale et territoriale, et sont rassemblées en une fédération laquelle est coiffée par le Conseil national des autochtones.

Nous vous remercions de votre attention et sommes prêts à répondre à toutes les questions que vous voudrez bien nous poser. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Bruyère.

Avant de passer aux questions, j'aimerais simplement apporter la précision suivante. Au milieu du second paragraphe de la

## [Text]

you state that in the second paragraph, the middle of it, he rightly said that this is a complex issue and accused you of meanness of spirit in deciding to report to Parliament by September 20—our mandate, of course, is to report to the full Standing Committee of Indian Affairs by September 20, and that was set by the full standing committee, but then Parliament, of course, as you allude to later on, certainly gives us until the end of October really for the entire report. But I just wanted to clarify that the report from this committee goes to the full Standing Committee on Indian Affairs, not directly to Parliament.

I would also like to mention, as Mr. Bruyère has mentioned, we are going to be hearing from a number of other people today as well, and not that I want to limit anyone in their desire for questioning or the answers that might be given, but for the sake, I think, of everyone involved in this process today, because we are going to be hearing another five presentations, perhaps we could govern ourselves in the questioning so we do not become too repetitive and that type of thing. But in no way do I want to limit you at all.

We will begin the questioning.

**Mr. Manly:** are you prepared to begin? Thank you.

**Mr. Manly:** Thank you; and I would like to thank Mr. Bruyère and the Native Council of Canada for their presentation and for their suggestion.

In Kathleen Jamieson's book, *Indian Women and the Law in Canada, Citizens Minus*, she says that loss of status which involves being struck off the register and enfranchisement are separate procedures. Now, I am not sure of the legal differences between these and what is involved, but my understanding is that the loss of status occurs almost automatically, and indeed, my understanding is that some of the Cabinet ministers have not agreed to orders in council providing for enfranchisement over the last two or three years, so that enfranchisement has not always taken place but women have nevertheless lost their status. Do you have any information on whether or not this is the case?

**Mr. Bruyère:** I do not really know, but if you look in the act, in 109(4) it says:

A person is not enfranchised unless his name appears in an order of enfranchisement made by the Governor in Council.

**Mr. Manly:** I believe that Mr. Chénier has some information on that.

**Mr. Chénier:** Yes, Mr. Chairman. The problem that we are facing is that Section 109 has never been applied since 1976. There has never been an order in council. But the problem is that it is automatic through Section 12(1)(b), it is not required to be done by Section 109(2), and so since 1976 there have never been orders in council concerning enfranchisement.

If you look at Section 15 you will notice:

## [Translation]

page 4 de votre mémoire, vous dites que le ministre a déclaré, à juste titre, qu'il s'agissait d'une question fort complexe et qu'il nous avait accusés de faire preuve d'étroitesse d'esprit en décidant de soumettre notre rapport au Parlement d'ici au 20 septembre . . . Notre mandat, bien sûr, est de soumettre notre rapport au Comité permanent des affaires indiennes d'ici au 20 septembre; c'est donc le comité permanent qui a fixé cette date. Toutefois, le Parlement, comme vous l'avez plus ou moins mentionné plus tard, nous a donné jusqu'à la fin du mois d'octobre pour soumettre le rapport définitif. Je tenais donc simplement à préciser que le rapport de notre comité sera soumis au Comité permanent des affaires indiennes, et non pas directement au Parlement.

J'aimerais également mentionner, comme l'a fait M. Bruyère, que nous allons entendre tout à l'heure cinq autres groupes et, sans vouloir limiter les questions ou les réponses qui leur seront données, je vous demande à tous d'en tenir compte et de vous montrer aussi précis que possible. Toutefois, et je le répète, je n'ai pas du tout l'intention de vous limiter en quoi que ce soit.

Nous allons maintenant passer aux questions.

**Monsieur Manly:** êtes-vous prêt à commencer? Merci.

**M. Manly:** Merci. J'aimerais tout d'abord remercier M. Bruyère et le Conseil national des autochtones de l'exposé et de la suggestion qu'ils nous ont faits.

Dans son livre intitulé *Indian Women and the Law in Canada, Citizens Minus*, Kathleen Jamieson indique que la perte du statut, c'est-à-dire la radiation des lites d'inscription, et l'émancipation sont des procédures distinctes. Sans savoir exactement en quoi consiste cette différence sur le plan juridique, je croyais que la perte du statut était presque automatique; à vrai dire, je crois savoir que, depuis deux ou trois ans, certains ministres du Cabinet ont refusé l'émission d'ordonnances d'émancipation, de sorte que cette émancipation n'a pas toujours eu lieu mais que, néanmoins, les femmes indiennes ont perdu leur statut. Que s'est-il vraiment passé?

**Mr. Bruyère:** Je ne sais pas exactement, mais l'article 109(4) prévoit ce qui suit:

Une personne n'est émancipée que si son nom apparaît dans une ordonnance d'émancipation rendue par le gouverneur en conseil.

**Mr. Manly:** Je crois que M. Chénier a des précisions à nous donner.

**Mr. Chénier:** En effet, monsieur le président. Le problème qui se pose est que l'article 109 n'a pas été appliqué depuis 1976. Aucune ordonnance n'a donc été émise depuis. Or, le problème vient du fait que cette procédure est automatique en vertu de l'article 12(1)b), mais qu'elle n'est pas requise par l'article 109(2), si bien que depuis 1976, aucune ordonnance d'émancipation n'a été émise.

Si vous voulez bien vous reporter à l'article 15, il est dit que:

## [Texte]

15.(1) Subject to subsection (2), an Indian who becomes enfranchised or who otherwise ceases to be a member of a band is entitled to receive from Her Majesty . . .

and it states the share in the band moneys or band . . . So immediately after a woman goes under Section 12(1)(b), Section 15 applies—as you can see in Section 15 when they say “who becomes enfranchised or who otherwise ceases to be a member”—and ceases to be a member because of Section 12(1)(b). You know, it is a kind of a Catch-22, but it has not been used for a number of years.

• 0940

**Mr. Rheaume:** Mr. Chairman, if I just may reply to it, I interpret that an Indian who becomes enfranchised or who otherwise ceases to be a member of the band does not apply to Section 12(1). There are many other ways to cease to be a member of the band, one of which is to die or to leave the country. I think if Parliament—and we always have to look behind the laws on these things—but if Parliament intended that section to say who, they would have specifically mentioned it. It says “or otherwise ceases to be a member of a band”. There is many ways of doing that: you can leave the country, you can . . . on and on; you can die.

Later on it talks about how if Section 109(2) has not in fact ever been implemented by the Governor in Council, by the Cabinet, since 1976—it specifically refers to Indian women who are married. I submit that it specifically refers to Section 12(1)(b) and no other section. As I read it, on the report of the minister, in effect, an Indian woman who is now under Section 12(1)(b)—the Governor in Council may by order declare her enfranchised. You see, if it were already covered under Section 15, why in God’s name would that section be in there? It says “a woman who is married”.

**Mrs. Appolloni:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mrs. Appolloni:** I wonder if the department has any legal counsel here. It seems to me that this particular point is crucial to the presentation the witnesses have made, so if there were legal counsel from the department here, perhaps we could hear from them.

**Mr. Chénier:** Mr. Chairman, Mrs. Dunkley is a legal counsel from the research department of the Library of Parliament.

Do you have any comment on that?

**The Chairman:** Do you have anything to add that could shed some light?

**Mrs. Katherine Dunkley (Research Officer, Library of Parliament):** I could add that the usual interpretation—my reading and the reading I have seen of the Indian Act—is that you begin with Sections 11 and 12 of the act, which define, for definition purposes, who is an Indian, which has come to be

## [Traduction]

15(1) Sous réserve du paragraphe (2), un Indien qui devient émancipé ou qui, d'autre manière, cesse d'être membre d'une bande a droit de recevoir de Sa Majesté . . .

Il est ensuite question d'une part aux fonds de capital et de revenus détenus par Sa Majesté au nom de la bande . . . Donc, dès qu'une femme est assujettie à l'article 12(1)b), l'article 15 s'applique, puisqu'il y est dit: «qui devient émancipé ou qui, d'autre manière, cesse d'être membre» . . . et cesse donc d'être membre en vertu de l'article 12(1)b). C'est donc un cercle vicieux, en quelque sorte, mais cet article n'a pas été appliqué depuis un certain nombre d'années.

**M. Rhéaume:** Monsieur le président, me permettez-vous d'intervenir? A mon avis, l'article 12(1) ne s'applique pas à un Indien qui devient émancipé ou qui, d'autre manière, cesse d'être membre d'une bande. Il y a bien d'autres façons de cesser d'être membre d'une bande, notamment en cas de décès ou lorsque la personne quitte le pays. Dans ce genre de choses, il faut toujours essayer de comprendre les motifs réels; or, si le Parlement avait voulu que cet article soit ainsi interprété, il l'aurait mentionné expressément. Or, il est dit dans cet article «ou qui, d'autre manière, cesse d'être membre d'une bande». Or, il y a bien des façons de cesser d'être membre d'une bande: vous pouvez quitter le pays, mourir, etc.

On a dit que l'article 109(2) n'avait pas été utilisé par le gouverneur en conseil ou le Cabinet depuis 1976, et que cet article concerne précisément les femmes indiennes mariées. A mon avis, c'est l'article 12(1)b) qui s'applique, et nul autre. Selon l'article 109, «sur le rapport du ministre», une femme indienne assujettie à l'article 12(1)b) peut être déclarée émancipée par une ordonnance du gouverneur en conseil. Or, si ce cas était déjà couvert par l'article 15, pourquoi relèverait-il aussi de cet article? Il y est bien dit: une Indienne qui a épousé . . . ».

**Mme Appolloni:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**Mme Appolloni:** J'aimerais savoir si nous avons ici un conseiller juridique du ministère. En effet, j'ai l'impression que cette question est la pierre d'angle de l'exposé des témoins et si nous pouvions avoir des précisions de la part du conseiller juridique du ministère, ce serait fort utile.

**M. Chénier:** Monsieur le président, M<sup>me</sup> Dunkley est conseiller juridique au Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Avez-vous des commentaires à faire?

**Le président:** Avez-vous quelque chose à ajouter qui puisse nous éclairer?

**Mme Katherine Dunkley (documentaliste, Bibliothèque du Parlement):** Généralement, on interprète la Loi sur les Indiens en commençant par les articles 11 et 12, lesquels permettent de déterminer qui est un Indien inscrit et qui ne l'est pas; la détermination du statut relève donc de l'article 12. L'alinéa

[Text]

known here as status Indian or registered Indian, and the first entitlement in this is that the idea of status arises from Section 12. What Section 12(1)(b) says is that when a woman marries a non-Indian she is no longer entitled to be registered and therefore her name is struck from the lists. As Mr. Manly mentioned, in Miss Jamieson's book the enfranchisement is a separate procedure, and this is the situation women are in now; they are not legally enfranchised if Section 109 is not in effect, but they are still not, in the terms of the Indian Act, considered to be "Indians" for the purposes of the Indian Act. So Section 12(1)(b) is this key definition section, and that is why the attention is focused on that.

**Mr. Bruyère:** We are not saying any different. All we are saying is that with Section 109(2) it can be eliminated by the Cabinet and by order in council and we could use that section. That is all we are saying: that section could be used to eliminate the problem and get on with the other things that have to happen. As you say, it has not been used since 1976. But that is no great excuse in this country—that it could not be used. That is all we are saying.

• 0945

**Mr. Chénier:** But the problem is, I think if you read 109(2) it states that they may enfranchise but it does not state that Cabinet—because they have not been doing it and it is taking place anyway—but it does not say that Cabinet could take the decision by saying they will not be enfranchised, because the definition of 12(1)(b) takes precedence over 109(2). That is the problem we are facing there.

**Mr. Rhéaume:** Could I ask the counsel why Parliament would have inserted those two sections if they are meaningless? Read number 4:

A person is not enfranchised unless his . . .

—and for that we read "her" in the interpretation section—

. . . unless his name appears in an order of enfranchisement.

Why would they have put in part (2), about married women, if it has already been covered in 12(1)(b)?

**The Chairman:** Mr. Gould, I believe you have a comment to make.

**Mr. Gould:** Yes, I did not look at 104 or 109 before, but I have looked at Section 4(2) of the act, dealing with the application of the act. Maybe I am throwing another codfish in the barrel here, but Section 4(2) of the act says:

The Governor in Council may by proclamation declare that this Act or any portion thereof, except sections 37 to 41 shall not apply to

(a) any Indians or any group or band of Indians, or

(b) any reserve or any surrendered lands or any part thereof,

and may by proclamation revoke any such declaration.

[Translation]

(1)b) de ce même article prévoit que, lorsqu'une femme épouse un non-Indien, elle n'a plus le droit de figurer sur les listes et, par conséquent, son nom est rayé. Comme l'a mentionné M. Manly, M<sup>me</sup> Jamieson explique dans son livre que l'émancipation est une procédure distincte et c'est d'ailleurs la situation dans laquelle se trouvent la plupart des femmes aujourd'hui; elles ne sont pas légalement émancipées si l'article 109 n'a pas été appliqué, mais par ailleurs, elles ne sont toujours pas considérées comme «Indiennes» aux fins de la Loi sur les Indiens. L'article 12(1)b) est donc celui qui permet de définir leur statut et c'est la raison pour laquelle on en parle constamment.

**M. Bruyère:** Nous ne disons pas le contraire. Nous prétendons simplement que cet article pourrait être supprimé par le Cabinet par voie de décret et que nous pourrions appliquer l'article 109(2). Voilà ce que nous disons donc: nous pourrions invoquer cet article pour nous débarrasser du problème et nous attacher aux autres questions. Comme vous le dites, c'est en 1976 qu'on y a eu recours pour la dernière fois. Cela ne justifierait en rien, dans un pays comme le Canada, que l'on ne veuille pas y recourir.

**M. Chénier:** La difficulté, toutefois, tient au fait que le paragraphe 109(2) précise que l'émancipation peut avoir lieu, mais ne dit pas que le Cabinet peut décider qu'il n'y aura pas d'émancipation, étant donné que la définition de l'alinéa 12(1)b) l'emporte sur le paragraphe 109(2). Voilà donc le problème auquel nous sommes confrontés.

**M. Rhéaume:** Pourrais-je demander au conseiller juridique pourquoi le Parlement a donc voté ces deux articles s'ils n'ont aucune signification? Lisez le paragraphe 4:

Une personne n'est émancipée que si . . .

. . . et selon l'article d'interprétation, il s'agit ici d'une femme . . .

. . . son nom apparaît dans une ordonnance d'émancipation.

Pourquoi donc parler de la femme mariée au paragraphe 2 si la question était déjà couverte par l'alinéa 12(1)b)?

**Le président:** Je crois que M. Gould a quelque chose à dire.

**Mr. Gould:** En effet, je n'avais pas encore consulté les articles 104 ni 109, mais je me suis reporté au paragraphe 4(2) de la loi, concernant les conditions d'application. Je vais donc peut-être ajouter ici mon grain de sel et citer ce paragraphe 4(2):

Le gouverneur en conseil peut, par proclamation, déclarer que la présente loi, ou toute partie de celle-ci, sauf les articles 37 à 41, ne s'appliquent pas

a) à des Indiens ou à un groupe ou une bande d'Indiens ou

b) à une réserve ou à des terres cédées ou à une partie y afférente,

et peut par proclamation révoquer toute semblable déclaration.

**[Texte]**

The minister two years ago extended . . . with a proviso that he would enforce Section 4.(2) of the act with a band council resolution. I am not a lawyer and I have not had time to refer to our legal people, but could not Cabinet use its ultimate prerogative in Section 4(2)?

**Mr. Bruyère:** That is right. Both sections are there. They can both be used.

**The Chairman:** Do you have a further comment on this?

**Mrs. Dunkley:** I was just going to add that the use of Section 4(2) to permit Indian women to maintain their registration—you have to use it to suspend Section 12(1)(b) and some related sections. You could use it to suspend Section 109 as well, as I understand it. As a matter of law, Cabinet could in a blanket way suspend Section 12(1)(b) for all bands but has as a matter of policy said they will do so only on the request of a band council. I believe about 50 bands—65 have applied and somewhere between that number have actually had it accepted.

**The Chairman:** All right. We should get back to Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Well, just a quick comment in answer to the question about Section 109 and why it is there if 12(1)(b) effectively removes it: I think this points to some of the ambiguity that there is in the Indian Act and some of the different motives that were involved in it and the different ideas. I think the idea of enfranchisement was originally some suggestion that a person had more or less graduated. Section 109 suggests that a person would be given a statement saying they were enfranchised, and you could carry it around like a diploma. Basically that is the idea, rather than the way we are looking at it in this committee, as a loss of rights. I think originally it was looked at as a granting of rights. That is where I think some of the ambiguity came from. So with Section 12(1)(b) there is the loss of Indian rights, and supposedly with Section 109 there is the granting of some other rights, nobody knows what the heck they are any more.

**Mr. Bruyère:** Confirmation of losing rights—

**Mr. Chénier:** That is about all.

**Mr. Bruyère:** —and losing the benefits, is what it is.

**Mr. Chénier:** I think the section is—

**Mr. Bruyère:** All we are trying to say is in looking at this whole situation we, like most other people who have appeared before this committee, did not have a heck of a lot of time or the resources to be able to do it properly. What we are looking at—and I think everybody has said it who did not have the time or the resources to do it. All we are saying is that we looked at one section of the act that could get around the problem. And it can, I think, still get around the problem maybe by using, as Mr. Gould said, Section 4. Okay?

• 0950

**The Chairman:** Before we proceed any further, Mr. Paproski would like to ask a question. I have to put this to the voting

**[Traduction]**

Il y a deux ans, le ministre a décidé qu'il appliquerait le paragraphe 4(2) à une résolution d'un conseil de bande. Je ne suis pas juriste et je n'ai pas eu le temps d'en parler à nos experts, mais le conseil des ministres ne pourrait-il donc pas invoquer ce privilège du paragraphe 4(2)?

**M. Bruyère:** En effet. Ces deux articles sont bien là. Ils peuvent être invoqués l'un et l'autre.

**Le président:** Avez-vous d'autres observations à faire?

**Mme Dunkley:** Je veux simplement dire que le recours à ce paragraphe 4(2) pour permettre à certaines femmes indiennes de continuer à figurer sur les listes de la bande, . . . eh bien, il faudra y recourir pour suspendre l'application de l'alinea 12(1)b) et d'autres dispositions connexes. On pourrait même l'invoquer pour suspendre l'application de l'article 109, si je ne me trompe. Sur le plan juridique, le Cabinet pourrait très bien faire bénéficier toutes les bandes d'une dérogation concernant l'alinea 12(1)b), mais il a déjà déclaré qu'il ne le ferait que sur demande d'un conseil de bande. Je crois que 50 bandes . . . 65 bandes ont fait leurs démarches, et que le nombre de demandes approuvées se situe entre ces deux chiffres.

**Le président:** Très bien. Revenons à M. Manly.

**M. Manly:** J'ai une remarque brève à faire à propos de l'article 109, et de sa présence alors que l'alinea 12(1)b) peut effectivement le neutraliser: je crois que cela révèle certaines ambiguïtés de la Loi sur les Indiens, ainsi que certaines idées et intentions qui sous-tendent la loi. Je crois qu'à l'origine, cette idée d'émancipation faisait un peu penser à un examen que l'on a passé avec succès. Sous l'éclairage de l'article 109, on a l'impression qu'une personne qui a été émancipée a obtenu quelque chose comme un diplôme. C'était, je crois, l'idée qui prévalait à l'origine, plutôt que celle—comme nous en parlons au comité—d'une perte de droits. Je crois qu'à l'origine, il s'agissait surtout d'acquérir de nouveaux droits. Voilà donc où a pu surgir une certaine ambiguïté. Tandis qu'avec l'alinea 12(1)b), ce sont des droits qui sont perdus, l'article 109 au contraire accorde de nouveaux droits, même si personne ne sait plus de quels droits il s'agit.

**Mr. Bruyère:** Donc on perd des droits . . .

**Mr. Chénier:** C'est à peu près à cela que cela se résume.

**Mr. Bruyère:** . . . et on perd certains avantages, voilà tout.

**Mr. Chénier:** Je pense que l'article . . .

**Mr. Bruyère:** Nous cherchons à faire remarquer dans tout cela, comme la plupart des gens qui ont déjà comparu ici, que nous n'avions pas suffisamment de temps ni suffisamment de moyens. Ce qui nous intéresse . . . Et je pense que tous ceux qui sont venus l'ont déjà dit, nous n'avions pas suffisamment de temps ni suffisamment de moyens. Tout ce que nous disons ici, c'est que nous avons étudié un article de la loi qui permette de régler le problème. Et je pense effectivement, comme l'a dit M. Gould, que l'article 4 le permet. Êtes-vous d'accord?

**Le président:** Avant d'aller plus loin dans la discussion, je tiens à faire remarquer que M. Paproski veut prendre la

[Text]

members of the committee, because we still have not officially been notified that he is the alternate representative here.

**Mrs. Appolloni:** Oh, the Liberals are good-hearted. Let him have it.

You owe me one, Steve.

**Mr. Paproski:** I do not intend to throw this whole committee into something that is going to hurt anybody but, Mr. Chairman, Mr. Bruyère and Mr. Rheaume, how many other clauses do you find offensive, as far as the Indian Act is concerned?

**Mr. Rheaume:** Quite frankly, we describe the Indian Act as "the infection". Earlier in our statement we say that the boil is the discrimination against women and children, because it is most obvious; but the basic infection is the whole damn act. It is all offensive.

**Mr. Paproski:** So what you really would like to see is a brand new act, or a renewal of the whole thing, or a review of the whole thing, and you would like to see that done within the next year or so—or within a couple of years?

**Mr. Bruyère:** As we say in our report here, in our presentation, that may be one of the possibilities that come out of it, or there may be just revisions.

**Mr. Paproski:** Okay, but the most offensive part of this act right now is the fact that the Governor in Council has jurisdiction over many of these clauses and he can go ahead and change it at his own request. Is that what you are saying?

**Mr. Bruyère:** Exactly.

**Mr. Rheaume:** We are saying that in our experience, ministers and governors in council are capable of doing all sorts of things, if they wish to, without going to Parliament for legislative change. Just about every act that I have ever seen—

**Mr. Paproski:** During recesses.

**Mr. Rheaume:** That may be so, and it may even be effective. But the point is this. There are always escape clauses in legislation. We are saying that if in fact the minister is sincere and everybody else is as sincere, you do not have to go back to Parliament and open the whole thing right now; you can use those sections to achieve that result.

**Mrs. Hervieux-Payette:** On a point of order, I am sorry, but we need to clarify that. That is not true. Legally speaking, you cannot give more rights than you have in the law, and when you have a suspending section what you do is just suspend the application. But this would never give any retroactive right to any woman of this country, nor to any of the children who have been born since then. So when you say that our committee has just to dissolve and have the ministers pass an order in council, this would not solve the problem.

[Translation]

parole. Je dois poser la question aux membres du Comité qui ont le droit de vote, étant donné que nous n'avons toujours pas été officiellement avertis de sa qualité de représentant suppléant.

**Mme Appolloni:** Les libéraux ont bon coeur. Qu'il pose sa question.

Steve, à charge de revanche.

**M. Paproski:** Je ne voudrais pas poser ici des questions qui soulèvent des controverses trop violentes, monsieur le président, monsieur Bruyère et monsieur Rheaume, mais quels sont les autres articles, à votre avis, qui sont inacceptables dans cette Loi sur les Indiens?

**M. Rheaume:** Très franchement, nous parlons de cette Loi sur les Indiens comme de «la peste». Dans notre déclaration liminaire, nous avons dit que le point le plus sensible était cette mesure discriminatoire visant les femmes et les enfants, car elle était la plus criante; mais c'est en fait toute cette loi qui est à remettre en cause. C'est un scandale d'un bout à l'autre.

**M. Paproski:** Aimeriez-vous donc que l'on adopte une loi entièrement nouvelle, ou que l'on modifie toute cette loi, que l'on réétudie l'ensemble de la question, et que cela soit fait d'ici une année environ . . . ou peut-être deux ou trois années?

**M. Bruyère:** Comme nous le disons dans notre rapport, notre mémoire, il se peut qu'on aille jusque là, où il se peut que l'on se contente de quelques révisions.

**M. Paproski:** Très bien, mais la partie de la loi la plus inacceptable en ce moment consiste dans ces articles dont l'application relève du gouverneur en conseil qui peut, sur simple décision, tout changer. Est-ce bien ce que vous nous dites?

**M. Bruyère:** Exactement.

**M. Rheaume:** Nous avons déjà fait l'expérience de modifications apportées par des ministres et par le gouverneur en conseil, qui ont toujours la possibilité de prendre des mesures de modification sans en référer au Parlement. A peu près toute loi que j'ai vue . . .

**M. Paproski:** Pendant les intersessions.

**M. Rheaume:** De fait, il en est souvent ainsi. Il y a toujours dans une loi des articles prévoyant des dérogations. Nous voulons simplement dire que si le ministre est honnête et si toute autre personne concernée l'est également, il n'est pas nécessaire d'en appeler au Parlement et de rouvrir tout le dossier, il suffit de se reporter à ces articles.

**Mme Hervieux-Payette:** J'invoque le Règlement, excusez-moi, mais la chose doit être clarifiée. Ce que vous dites n'est pas vrai. Juridiquement parlant, vous ne pouvez pas accorder plus de droits que ceux prévus par la loi, et lorsqu'il y a un article prévoyant des dérogations, vous ne pouvez que suspendre l'application des articles visés. Cela toutefois ne donne, rétroactivement, aucun droit à aucune femme du Canada, ni à aucun de ses enfants nés depuis qu'elle a été déchue de ses droits. Lorsque vous demandez donc que notre Comité soit

[Texte]

Our committee has been set up in two stages because, first, we were going to deal with the Indian women and their children and then the other thing you are talking about will be dealt with, and changing or removing the Indian Act, changing the rules of the game, would be at a further stage. I think the mandate of our committee is to deal, first, with the Indian woman and their children and then we will proceed with the rest. That is how I see our mandate, and it should be clear what we are doing now. In the further stage, all the proposals... we have received a lot of proposals for the next committee.

**Mr. Rheaume:** With respect, at no point did we say that this would correct all the past injustices—in what we thought we were saying, at least. It will give notice that there are going to be no more new injustices created from this day forward. Then we would ask your committee to go back to Parliament and say, change our mandate and have, as its new priority, the design of a method of immediate reinstatement and redress of the grievances. It would require your going back to Parliament, yes.

**The Chairman:** Mr. Manly, thank you very much.

**Mr. Paproski:** I would like to thank both the chairmen for letting me have an opportunity to question.

**Mr. Chénier:** You are very welcome.

**The Chairman:** I might just add, on your question, Mr. Paproski, when you were talking about the clauses that are offensive or discriminatory, that that has come up before, and from some of the groups we are getting—and I believe from the Canadian Human Rights Commission as well, also from Professor Fleming—a list of offensive clauses and discriminatory clauses.

Mr. Manly, back to your time.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

The Native Women's Association of Canada yesterday recommended that there should be reinstatement of women and their children who had lost status before any membership agreements are reached by the different Indian nations.

• 0955

Would you agree with this position?

**Mr. Bruyère:** Yes, we agree with that. We have said that in our presentation.

**Mr. Manly:** How would you see this reinstatement taking place?

**Mr. Bruyère:** Of course we are going to have something worked out between the Native Women's Association and our association, who represent non-status people and the govern-

[Traduction]

dissous pour que le conseil prenne une ordonnance à la place, vous ne répondrez pas à la question ni au problème.

Le programme de travail de notre Comité doit se faire en deux étapes pour, d'abord, traiter de la question des femmes indiennes et de leurs enfants et de ce dont vous nous parlez, deuxièmement, pour envisager la modification ou l'abrogation de la Loi sur les Indiens, une modification de la règle du jeu, ceci dans une deuxième phase. Le mandat de notre Comité est donc bien d'étudier d'abord cette question des femmes indiennes et de leurs enfants, le reste viendra ensuite. Voilà donc comment je conçois notre mandat, et j'aimerais que cela soit bien clair dans les esprits. Dans la deuxième phase, toutes les propositions... Nous en avons reçu un grand nombre pour cette deuxième phase.

**M. Rheaume:** Permettez-moi de dire que nous n'avons jamais dit qu'il s'agissait ici de corriger toutes les injustices commises par le passé, du moins nous ne pensions pas nous faire comprendre ainsi. Ce qui nous importe, c'est que l'on cesse de commettre de nouvelles injustices à partir de ce jour. Ensuite nous pourrions demander à votre Comité de reprendre contact avec le Parlement, pour une modification de l'ordre de renvoi, afin de mettre sur pied un processus visant au rétablissement immédiat des femmes indiennes dans leurs droits et à une indemnisation correspondante. Cela exigerait donc que l'on fasse à nouveau intervenir le Parlement.

**Le président:** Merci, monsieur Manly.

**M. Paproski:** Je tiens à remercier les deux présidents pour l'occasion qui m'a été donnée de poser une question.

**M. Chénier:** Il n'y a pas de quoi.

**Le président:** Monsieur Paproski, j'aimerais ajouter que nous avons déjà discuté avec d'autres groupes, je crois qu'il s'agit de la Commission canadienne des droits de la personne, et également du professeur Fleming, de cette question des articles les plus choquants et discriminatoires, dont une liste a été dressée.

Monsieur Manly, vous avez la parole.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

L'Association des femmes autochtones du Canada a recommandé, hier, que l'on rétablisse les femmes et leurs enfants dans leurs droits, et cela sans attendre que les différentes nations indiennes aient réussi à s'entendre sur la question de l'appartenance à la bande.

Seriez-vous d'accord avec cette position?

**M. Bruyère:** Oui, nous l'avons dit dans notre mémoire.

**M. Manly:** Comment, concrètement, envisagez-vous ce rétablissement des droits?

**M. Bruyère:** L'Association des femmes autochtones et notre propre association, qui s'occupent du cas des Indiens non inscrits, vont faire des propositions à l'administration. Comme

**[Text]**

ment. As we were saying, this committee should have its mandate extended to include looking at reinstating immediately and readdressing the past injustices. This committee would have to decide how that would be done.

**Mr. Manly:** You said the Native Women's Association and your association. You did not mention the Indian bands at all. You meant to include them? Your organization represents approximately one million people in Canada?

**Mr. Bruyère:** That is right.

**Mr. Manly:** Could you indicate how many of those people would be non-status Indians; how many would be Métis people? Is it possible to differentiate?

**Mr. Bruyère:** At this point in time, no, it is not, because, as we have said with the native women's situation as well as with our situation, we have never been given the resources to be able to look into that kind of a situation. There is just no way you can do it at this point in time until the resources are made available. If we go by what the minister or the Department of Indian Affairs put forward as their recommendation or some of the papers or the figures they have come up with, I can assure you that the number is much higher than 105,000 people.

**Mr. Manly:** But you feel that it is possible, given resources of expertise and money and so on, to make that differentiation?

**Mr. Bruyère:** I think it would be in time, yes. But I think that is also something that the native organizations are looking at in terms of the Constitution, and I do not think it is wise to get into that kind of discussion in terms of the Constitution here at this committee because that is—we are addressing something here, I believe, even now, that is going to be defined in the Constitution.

**Mr. Manly:** Well, whether or not it is wise, I think it is something that has to be done in accordance with our mandate. Do you see the Métis as being a separate people from the first nations of Indians?

**Mr. Bruyère:** Yes.

**Mr. Manly:** What rights do you see that Indian bands should have now in terms of determining their own membership?

**Mr. Bruyère:** I think that is a question that is going to be decided at the first ministers conference. As we are saying in here, we think this committee should address the question of reinstatement and try to right the past injustices, but not to address the membership question in terms of the band until after this is done, as the native women said in their presentation yesterday. They say, reinstate first, then allow the band control in terms of membership. That is what they said. I think that is basically the same thing as what we are saying in our presentation.

**Mr. Manly:** All right. At what point should reinstatement begin and end? Can you make suggestions there?

**[Translation]**

nous l'avons dit, ce Comité devrait avoir un mandat élargi, permettant d'étudier cette question du rétablissement immédiat, ainsi que des injustices commises par le passé. Le Comité aurait donc à décider quelles mesures concrètes devraient être prises.

**M. Manly:** Vous nous parlez de l'Association des femmes autochtones et de votre association; vous ne faites pas mention des bandes indiennes du tout. Est-ce que vous avez l'intention de les associer à ce processus? Votre organisation représente environ 1 million de personnes au Canada?

**M. Bruyère:** Exactement.

**M. Manly:** Pourriez-vous nous dire combien d'Indiens non inscrits en font partie; et combien de métis? Peut-on faire la distinction?

**M. Bruyère:** Je ne peux pas le dire, étant donné qu'aussi bien pour les femmes que pour nous-mêmes, nous n'avons jamais pu disposer de moyens suffisants pour établir ces statistiques. Cela n'est donc pas possible pour le moment, à moins que des moyens soient mis à notre disposition. Si nous nous en tenons aux chiffres du ministère des Affaires indiennes dans leur recommandation ou dans certains de leurs documents, je peux vous garantir que le chiffre dépasse largement les 105,000.

**M. Manly:** Mais vous vous sentez capable, si vous aviez les moyens financiers et autres, de faire le décompte?

**M. Bruyère:** Je pense que nous pourrions le faire en temps voulu, oui. Mais je pense également qu'il s'agit là de quelque chose qui intéresse les associations autochtones à la lumière de la constitution, et je ne crois pas qu'il soit bon que nous orientons notre discussion dans le sens du débat constitutionnel ici—it s'agit là d'un point qui sera défini dans le cadre de la Constitution.

**M. Manly:** Que cela semble bon ou non, je pense que notre ordre de renvoi prévoit que nous en discussions. Est-ce que vous considérez les Métis comme une ethnie distincte des premières nations indiennes?

**M. Bruyère:** Oui.

**M. Manly:** Comment envisagez-vous le cadre juridique à l'intérieur duquel les bandes pourraient décider elles-mêmes de leur effectif?

**M. Bruyère:** Je crois que cette question trouvera une réponse à la conférence des premiers ministres. Pour nous, ce Comité-ci devrait s'attacher à la question du rétablissement des droits, de la réparation des injustices subies par le passé, en laissant pour plus tard cette question des effectifs, comme le demandaient les femmes autochtones hier dans leur mémoire. Que l'on rétablisse les droits tout d'abord, et que l'on permette ensuite aux bandes de contrôler leur effectif. Voilà ce qui a été dit. Cela rejoint d'ailleurs la position que nous exposons dans notre mémoire.

**M. Manly:** Très bien. Pourriez-vous nous dire à quel moment il faudrait commencer et jusqu'où cela devrait aller?

**[Texte]**

**Mr. Bruyère:** Well, I can make suggestions on when it should begin. As soon as you make your report, I think it should begin.

**Mr. Manly:** But I mean historically, to what points should we—

**Mr. Bruyère:** Go back? I do not know. I think that is something that in terms of the Constitution we are going to sit down and identify and define our rights and our right. One of our aboriginal rights is for our people to decide who they are: whether they are Métis or whether they are Indian or whether they are Inuit.

**Mr. Manly:** This is confusing me because on the one hand you say that reinstatement should take place now before the constitutional talks and—

**Mr. Bruyère:** For those women who are prepared to do it, yes.

**Mr. Manly:** —in the second breath you say that you have to wait until after the constitutional talks.

**Mr. Bruyère:** I am saying that for those people who are prepared to do that right now, fine, let them go ahead and do it, but there are an awful lot of people in this country who do not know what the rights are that they have given up. A lot of the people have never had those rights because at some point in time they were left off band lists. Sometimes some of the young men went over to the war, fought in the Second World War, First World War. In order to come back to Canada, in order to sit in the bars with their war buddies, they had to enfranchise. Lots of those people do not know what their rights are that they lost.

• 1000

So an educational process has to take place, and I think that has been taking place. But for those people who are willing to do it now, I think it should be done now in terms of identifying and defining it in the Constitution. It is a different problem.

**Mr. Manly:** But how do we identify those people who would have the right to be reinstated now?

**Mr. Bruyère:** You have a list in the Department of Indian Affairs right now, to begin with.

**Mr. Manly:** You are saying living women who have lost status through Section 12.(1)(b) should be reinstated now.

**Mr. Bruyère:** You have a list. Is that not a start?

**Mr. Manly:** So that is where we should begin: with living women—

**Mr. Bruyère:** I do not know. You would have to ask the Native Women's Association and ask all the other groups that are going to be affected by it.

**Mr. Manly:** Well, we get different answers from different groups. I am trying to find out what the answer from your

**[Traduction]**

**M. Bruyère:** Je peux faire quelques propositions sur le début. Je pense que l'on devrait commencer dès que vous aurez fait votre rapport.

**M. Manly:** Je veux savoir quelle doit être l'extension . . .

**M. Bruyère:** Jusqu'où on doit remonter? Je ne sais pas. Je pense que dans le cadre de la Constitution, nous allons pouvoir discuter, exposer et définir nos droits. L'un des droits des autochtones est de décider qui ils sont: s'agit-il des Métis, des Indiens ou des Inuits?

**M. Manly:** Je ne comprends plus très bien, étant donné que vous dites d'un côté que le rétablissement devrait prendre effet avant les discussions concernant la Constitution . . .

**M. Bruyère:** Dans le cas des femmes qui sont prêtes, en effet.

**M. Manly:** . . . et d'un autre côté vous nous dites qu'il faut attendre que les questions constitutionnelles soient réglées.

**M. Bruyère:** Pour ceux qui sont prêts, je pense qu'il faut aller de l'avant, mais il y a également des tas de gens dans ce pays qu'ils ne savent pas quels droits ils ont abandonné. Il se trouve que des tas de gens n'ont jamais jouit de ces droits, étant donné qu'ils ont été tout simplement omis des listes de bandes à un certain moment. Je pense par exemple à ces hommes qui ont fait la guerre, la Deuxième Guerre mondiale, la Première, pour pouvoir discuter avec leurs copains dans les cafés et les bars, il fallait qu'ils soient émancipés, lorsqu'ils revenaient au Canada. Il y a donc des tas de gens comme ceux-là qui ne savent même pas de quels droits ils ont été dépossédés.

Il faut donc faire intervenir toute une campagne d'éducation, laquelle a d'ailleurs déjà commencé. Mais pour ceux qui sont prêts, je crois qu'il faudrait maintenant savoir de qui il s'agit, et définir le problème dans le cadre de la Constitution. C'est déjà un problème différent.

**M. Manly:** Comment donc définir ceux qui ont le droit d'être rétablis dans leurs droits?

**M. Bruyère:** Il y a déjà une liste à votre disposition au ministère des Affaires indiennes.

**M. Manly:** Vous me dites donc que les femmes encore en vie qui ont perdu leur statut à cause de lalinéa 12(1)b) devraient recouvrer leurs droits dès maintenant.

**M. Bruyère:** Une liste existe. N'est-ce pas déjà un début?

**M. Manly:** Voilà par où il faut donc commencer: les femmes en vie . . .

**M. Bruyère:** Je ne sais pas. Pour cela il faudrait s'adresser à l'Association des femmes autochtones, et savoir quels sont les autres groupes qui seront concernés par ces mesures.

**M. Manly:** Différents groupes et organismes nous donnent des réponses différentes. Je cherche donc à savoir quelle

**[Text]**

group is. Should it be living women who have lost status through Section 12.(1)(b)?

**Mr. Bruyère:** To start.

**Mrs. Hervieux-Payette:** On a point of order—

**The Chairman:** On a point of order.

**Mrs. Hervieux-Payette:** I just want to make sure that I understand. Do you mean that the people who would like to get back their rights do not know exactly which rights they will get back, and that is what our mandate would be, to get some enabling clause, and people when they see their rights clarified can opt to stay in or stay out, but let us say we will not force the reinstatement and we will not force to be part of the Indian—

**Mr. Bruyère:** That is right.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Okay. So when we draft the new clause, people will be able to get in if they feel it is in their interests and in the interests of their heirs to become Indian again. But as you say, since the right of the Indians will be better defined in the second stage, well, we will leave the clause open and people can adhere to the—

**Mr. Bruyère:** As I am saying in my presentation on page 6,

Simultaneously, this committee could be given a priority assignment to consult fully with all native groups and to recommend to Parliament as quickly as possible a program and a method of reinstatement of Indian women and their children, with the necessary compensations and with the additional resources that would be needed to re-admit them to their rightful status as Indian people, if they so wished.

**Mrs. Hervieux-Payette:** I think, Mr. Manly, it answers your question whether you know how it is going to be made, before or after. I just think what they were indicating to us is to leave to them the choice to decide when they want to opt in. What we will do is provide the clause for those who have lost their rights to reap these rights again if they wish to do so.

**Mr. Manly:** I was just trying to establish which people would be entitled to do that.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Chénier.

**Mr. Chénier:** Yes, first of all I would like to make a comment. As you know, discussions are taking place right at this time between the Secretary of State and our department concerning funds. I hope we will be able to advise you officially within the next few days, Mr. Bruyère and the NWAC and others.

Also, I do not believe this committee needs an extra mandate from Parliament, or an extra reference from Parliament, to do what Mr. Bruyère is requesting. I think we have the

**[Translation]**

solution vous proposez. Voulez-vous donc proposer que l'on rétablisse les droits des femmes qui les ont perdu en vertu de l'alinéa 12(1)b)?

**M. Bruyère:** Pour commencer, oui.

**Mme Hervieux-Payette:** J'invoque le Règlement . . .

**Le président:** Je vous en prie.

**Mme Hervieux-Payette:** Je veux m'assurer que j'ai bien compris. Vous nous dites d'un côté que certaines personnes concernées ne savent pas exactement de quels droits il s'agit, et que notre mandat serait précisément d'obtenir l'adoption d'une disposition d'habilitation, permettant aux personnes qui prendraient exactement conscience de leurs droits de s'en prévaloir ou non à leur guise, sans qu'il n'y ait aucune contrainte et sans que l'on force qui que ce soit à redevenir Indien . . .

**M. Bruyère:** Exactement.

**Mme Hervieux-Payette:** Très bien. Lorsque nous rédigerons ce nouvel article, il faudra prévoir que les personnes concernées pourront garder toute liberté de choix, en fonction de leurs intérêts et des intérêts de leur famille. Mais, comme vous le dites, étant donné que les droits des Indiens seront mieux définis au cours de la deuxième phase de nos travaux, nous laisserons les choses ouvertes afin que les personnes concernées puissent choisir . . .

**M. Bruyère:** Comme je le dis à la page 6 de mon mémoire,

En même temps, ce comité devrait avoir pour tâche prioritaire de consulter tous les groupes autochtones et de recommander au Parlement, aussitôt que possible, un programme et une méthode permettant de rétablir les droits des femmes indiennes et de leurs enfants, et de prévoir des réparations correspondantes et que des ressources supplémentaires soient mises à leur disposition, lorsque nécessaire, afin qu'elles puissent pleinement jouir de leur statut légal d'Indien.

**Mme Hervieux-Payette:** Je pense, monsieur Manly, que cela répond à votre question, de savoir quand cela aura lieu, avant ou après. Je pense que ce que l'on nous dit ici, c'est que l'on veut des dispositions leur donnant toute latitude de choix. Nous allons donc avoir un article qui permettra aux personnes qui ont été déchues de leurs droits de les recouvrer, si elles le désirent.

**M. Manly:** Je voulais simplement savoir qui y aura droit.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Chénier.

**M. Chénier:** J'ai d'abord une remarque à faire. Comme vous le savez, notre ministère et le Secrétariat d'État sont en pourparlers à propos de fonds et de crédits. Je pense, monsieur Bruyère, que nous pourrons vous donner une réponse officielle dans quelques jours, à vous et à l'Association des femmes autochtones, ainsi qu'aux autres groupes.

Je pense par ailleurs que ce comité n'a pas besoin d'un ordre de renvoi spécial du Parlement, pour faire ce que M. Bruyère demande. Je crois que nous avons tous les pouvoirs nécessaires.

**[Texte]**

powers to do that. I think it is a matter of the time line that we have been working under, and I think we should look at that again in the very near future.

But I would like to ask one question that to me is extremely important here. I think if we looked at the million-plus native people who are not recognized as Indians now, it would be rather difficult for this committee, unless we had a type of open-ended legislation indicating that all those who are recognized as Indian can become legally Indians again—because is it true that really what the Native Council of Canada is hanging its hat on right now is on the definition of aboriginal rights that will be coming out of the constitutional talks? At that time there will probably be a clarification, and it may bring in a definition that is such that it will take in a lot more people than the present Indian Act indicates as a definition of an Indian.

• 1005

**Mr. Bruyère:** That is part of what we are saying, okay? But those people who lost their rights, I think everybody here has been saying—and the Human Rights Commission have said it—give those people their rights back. You do not put a dollar figure to it, because you cannot attach dollar figures to rights.

**Mr. Chénier:** That is right. We agree with that.

**Mr. Bruyère:** That is exactly what we are saying.

**Mr. Chénier:** But you agree that if the committee were to be able to prepare legislation that would take care of Indian women who have been enfranchised, or who have lost their status up to now, those that we know about very clearly and protect those in the future, then the rest could be left open-ended, so that it can be done at a future date but as soon as possible, once the constitutional talks begin and other discussions continue.

**Mr. Bruyère:** I would say that is only part of it, the constitutional process.

**Mr. Chénier:** Yes. There would have to be other consultations.

That is all.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Chénier.

**Mrs. Appolloni:**

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Mr. Chairman. Just one short question. Does the Native Council of Canada support the idea, the present system, by which a non-Indian wife assumes Indian status on marriage?

**Mr. Bruyère:** It is not affecting us at this point in time.

**Mrs. Appolloni:** I noticed that on page 2 of your submission you say that you

**[Traduction]**

Je crois que tout cela n'est qu'une question de délai, de temps et que nous devrions rediscuter encore cette question le plus vite possible.

J'aimerais poser une question qui revêt à mes yeux une importance particulière. Si nous considérons le groupe d'autochtones, plus d'un million de personnes, qui ne sont pas reconnus comme Indiens, à moins que nous n'ayons des clauses spéciales dans la loi indiquant que tous ceux qui sont considérés comme Indiens peuvent légalement redevenir Indiens, le comité aura beaucoup de difficulté à répondre à la question; car, n'est-il pas vrai que le Conseil national des autochtones fait tout dépendre de la définition des droits des autochtones qui ressortira des négociations constitutionnelles? A ce moment-là, les choses seront sans doute plus claires, mais on aura peut-être une définition telle que la population indienne sera alors beaucoup plus importante que celle qui correspond maintenant aux définitions de la Loi sur les Indiens.

**Mr. Bruyère:** C'est exactement ce que nous disons également, n'est-ce pas? Mais en ce qui concerne ceux qui ont été dépossédés, je pense que tout le monde reconnaît—et en tout cas la Commission des droits de la personne l'a dit—ces personnes devraient retrouver la jouissance de leurs droits. Le coût de cette opération ne peut pas être précisé, étant donné qu'il n'est pas possible de quantifier un droit.

**Mr. Chénier:** Effectivement. Là-dessus nous sommes d'accord.

**Mr. Bruyère:** C'est ce que nous pensons.

**Mr. Chénier:** Mais vous reconnaissiez que si le Comité pouvait rédiger une loi sur les femmes indiennes qui ont été émancipées, ou qui ont perdu leur statut—du moins celles que nous avons sur nos listes—une loi qui leur assure une protection pour l'avenir, le reste pourrait attendre à une date ultérieure, aussi proche que possible, dès que reprendraient les discussions et les négociations sur la Constitution.

**Mr. Bruyère:** Je pense que le processus constitutionnel n'est qu'une partie de toute cette opération.

**Mr. Chénier:** Oui. Il faudrait d'autres consultations.

C'est tout.

**Le président:** Merci, monsieur Chénier.

**Madame Appolloni:**

**Mme Appolloni:** Merci, monsieur le président. J'ai une courte question à poser. Le Conseil national des autochtones du Canada est-il en faveur du principe qui veut qu'actuellement une non-Indienne devienne Indienne par mariage?

**Mr. Bruyère:** Cette question ne nous intéresse pas pour le moment.

**Mme Appolloni:** A la page 2 de votre mémoire vous dites que le Conseil national des autochtones

**[Text]**

... fully support the need to quickly remove the discriminatory provisions of the Indian Act as they relate to sex and marital status.

As we discussed yesterday with Mr. Fairweather, under the present circumstances that discrimination of marital status actually helps non-Indian wives at the moment.

**Mr. Bruyère:** It does, yes.

**Mrs. Appolloni:** Do you want it to remain as it is or do you want it to stop?

**Mr. Bruyère:** Again, we are getting into the constitutional process. If the Assembly of First Nations brings their position forward as Indian government, and that takes effect—if that is put into the Constitution—then that is the band government's right to say, as we are saying in here, under the present international conventions in the Canadian Charter of Rights.

**Mrs. Appolloni:** Are you saying that the status of the non-Indian wife would really depend on the individual bands?

**Mr. Bruyère:** No, because we are also saying in here that it has to go under the international human-rights covenants that Canada has signed, as well as the Canadian Charter of Rights, whereas I guess when you come right down to it, what we are saying is that those women who have the Indian status right now are Indians.

**Mrs. Appolloni:** And will retain that status.

**Mr. Bruyère:** Yes. Personally, I do not agree with that because you are not made an Indian; you are born an Indian. But that is the way the laws are, and we are hoping to work within the laws of this country.

**Mrs. Appolloni:** Okay, that was my question.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Appolloni.

Mr. Gould.

**Mr. Gould:** Yes, Mr. Chairman. I have a couple of questions because Mr. Bruyère has raised, I think, some very complex issues.

Firstly, Mr. Bruyère, in your dialogue you talk mostly about non-registered Indian people, non-status people and Indian Act people. Where do the Inuit people fit in this whole ball of wax? I think—as many of the committee members are well aware—that for the benefit of the Indian Act, Inuit are considered Indians. As a matter of fact, under one section in the Indian Act—excuse my ignorance—they are specifically excluded, but for benefits and services the Department of Indian and Northern Affairs extends those services to them. Could I ask—

**Mr. Rhéaume:** I think the problem, Mr. Chairman, is that it goes back to a Supreme Court decision of 1939, when some Inuit people in Quebec needed to be assisted and applied for that assistance, and the Government of Quebec took the

**[Translation]**

... reconnaît pleinement la nécessité de supprimer le plus rapidement possible les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens, fondées sur des considérations de sexe et de statut marital.

Comme nous en avons parlé avec M. Fairweather, hier, la situation actuelle de discrimination fondée sur le statut marital favorise les femmes qui ne sont pas Indiennes.

**M. Bruyère:** En effet.

**Mme Appolloni:** Voulez-vous que les choses en restent là?

**M. Bruyère:** Cela nous ramène encore à la discussion constitutionnelle. Si l'Assemblée des premières nations fait connaître sa position en tant que gouvernement indien, et si cette position finissait par être insérée dans la Constitution, ce serait alors au gouvernement de la bande de se prononcer, comme nous le disons, compte tenu des conventions internationales en vigueur et de la Charte canadienne des droits.

**Mme Appolloni:** Vous nous dites alors que le statut des femmes qui ne sont pas Indiennes dépendrait donc de décisions prises au niveau de la bande?

**M. Bruyère:** Non, étant donné que cela doit également respecter les conventions internationales auxquelles adhère le Canada, ainsi que la Charte canadienne des droits: ce qui nous permet de dire que ces femmes qui ont maintenant le statut d'Indiennes sont bel et bien Indiennes.

**Mme Appolloni:** Et les choses en resteraient là.

**M. Bruyère:** Oui. Personnellement, je ne suis pas d'accord, et je considère que l'on ne peut pas faire de vous une Indienne; vous êtes née Indienne. Mais c'est ainsi que la loi du pays est faite, et nous tenons à rester dans le cadre juridique de notre pays.

**Mme Appolloni:** Très bien, voilà pour ma question.

**Le président:** Merci, madame Appolloni.

Monsieur Gould.

**M. Gould:** Étant donné la complexité du sujet, j'ai quelques questions à poser à M. Bruyère.

Tout d'abord, monsieur Bruyère, vous parlez la plupart du temps d'Indiens non inscrits, et d'Indiens qui relèvent de la Loi sur les Indiens. Où situez-vous les Inuits dans tout cela? Je pense, comme de nombreux membres de ce Comité, que la Loi sur les Indiens s'applique également aux Inuits. De fait, il y a une exception, un article—excusez mon ignorance—qui spécifie que certains services et avantages financés par le ministère des Affaires indiennes ne concernent pas les Inuits. Pourrais-je demander ...

**M. Rhéaume:** Le problème, monsieur le président, est que cela remonte à une décision de la Cour suprême de 1939, date à laquelle certains Inuits du Québec qui avaient besoin d'aide ont fait une demande: le gouvernement du Québec répondit

**[Texte]**

position that these Inuit should be a federal responsibility. The federal government and the Government of Quebec went to the Supreme Court finally, and in 1939 the Supreme Court handed down its decision, that in terms of the British North America Act—and the legislators passed the British North America Act—where you see “Indian”, they really meant “Inuit”, too. That is the authority the federal government has been using to extend goods and services and special programs to the Inuit people of this country. It is under that as a result of the Supreme Court decision of 1939 in the Province of Quebec.

• 1010

There is no Eskimo act, as we all know, thank God.

I suppose one, if they wished to, could challenge the authority of the federal government to even be providing these services to Inuit, especially the Department of Indian Affairs, since their own Indian Act specifically excludes them. But it is in the appropriate section of the British North America Act that the Supreme Court said when the Fathers of Confederation, or whoever drafted that, were doing that they said “Indians”; but that was because there was no great awareness of Eskimo people as such then, and obviously that must include Eskimos too—or Inuit, as they now call them. I think that is a very shaky basis on which the federal government pays out all those funds for Inuit people; there is nothing stronger than that.

**The Chairman:** Is that all, Mr. Gould?

**Mr. Gould:** At the present time.

**The Chairman:** Thank you.

Ms Kane.

**Ms Kane:** If I may, I would like to on behalf of NWAC perhaps clarify a couple of things that continue to come up, I think.

With respect to reinstatement, again, because the subcommittee right now is concerned with Indian women and the Indian Act, when we talk reinstatement and wanting reinstatement immediately I think it is safe to say that the reason why we are being so adamant about that right now is that we are concerned with those women who have been actively protesting a section like Section 12.(1)(b). We are advocating that the Jeanette Lavells and the Sandra Lovelaces . . . . Perhaps it did not come out yesterday, but we are pushing for reinstatement for these people who absolutely want to regain their status immediately. We do realize there are all these other people who are not registered for many and varied reasons.

If an allowance for reinstatement is not made, we are afraid that things will just drag on and on and on again because of the Constitution and the fact that Indian government remains to be established. So I just want to make that point clear.

Mr. Bruyère, I would like to bring out another kind of a question here. When we are talking about reinstatement, and

**[Traduction]**

alors que les Inuits relevaient du gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral et celui du Québec portèrent la cause devant la Cour suprême qui, en 1939, décida qu'aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, le mot «Indien», signifiait en réalité également «Inuit». C'est donc l'argument que le gouvernement fédéral utilise pour que les Inuits puissent bénéficier de certains programmes et services spéciaux. On se fonde sur la décision prise en 1939 par la Cour Suprême au sujet de la province de Québec.

Dieu merci, il n'existe pas de loi sur les Esquimaux, comme chacun le sait.

Techniquement, je suppose, on pourrait contester que le gouvernement fédéral et plus particulièrement du ministère des Affaires indiennes, assure des services aux Inuit, puisque la Loi sur les Indiens précise qu'elle ne les vise pas. Évidemment, la Cour Suprême a signalé que les Pères de la Confédération ou les rédacteurs de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique ont mentionné, dans la partie appropriée, qu'il s'agissait «d'Indiens», mais cela remonte à une époque où on n'était pas aussi conscient des Esquimaux qu'à l'heure actuelle et, de toute évidence, il faut également inclure les Esquimaux, ou plutôt les Inuit, comme on les appelle maintenant. Il me semble que c'est un argument assez chancelant pour justifier le fait que le gouvernement fédéral verse des sommes pareilles aux Inuit; il n'existe pas d'argument plus probant.

**Le président:** C'est tout, monsieur Gould?

**M. Gould:** Pour le moment.

**Le président:** Merci.

Madame Kane.

**Mme Kane:** Si vous le permettez, au nom de l'Association des femmes autochtones du Canada, j'aimerais préciser une ou deux choses qui reviennent constamment.

Tout d'abord, le recouvrement par les Indiens de leurs droits. Nous étudions pour le moment les aspects de la question qui visent les Indiennes et la Loi sur les Indiens; on exige le rétablissement immédiat de ces droits; si l'on insiste c'est qu'on se souvient de la vive opposition des femmes à une disposition telle que l'alinéa 12(1)(b). On se range du côté de Jeanette Lavells et de Sandra Lovelaces . . . . La réunion d'hier ne l'a peut-être pas suffisamment fait ressortir: nous voulons que ces personnes qui veulent reprendre leur statut immédiatement recouvrent leurs droits. Nous reconnaissions qu'il existe une foule d'autres personnes qui ne sont pas inscrites pour diverses raisons.

Si ces droits ne sont pas rétablis, nous craignons que ces questions ne restent en suspens pendant longtemps à cause de la Constitution et du fait que le gouvernement indien n'est pas encore formé. Je tenais à le préciser.

Monsieur Bruyère, je veux aborder une autre question. Si l'on rend immédiatement leurs droits aux Indiennes et à leurs

**[Text]**

reinstatement again mostly in terms of those women and children who want to obtain status immediately, they would therefore no longer be non-status under the Indian Act. Would you see those people then being represented, for lack of a better word, by the Assembly of First Nations as opposed to the Native Council of Canada?

**Mr. Bruyère:** As being Indians, yes.

**Ms Kane:** Okay.

Another thing has not been brought up: I understand that some of your membership enfranchised voluntarily and are now considered non-status. Is that right?

**Mr. Bruyère:** That is right.

**Ms Kane:** Where would those people come in, as you see it?

**Mr. Bruyère:** I guess what it comes down to is myself. I was an Indian under the Indian Act. I enfranchised because I did not need a card to tell me what my rights are. A card does not tell you what your rights are. A card tells you what benefits you have. Your rights are inherent. They are something that nobody can take away from you because you are born with those rights. You do not need a card to tell you what your rights are. All that card simply does is give you your benefits.

• 1015

I consider myself a Métis because I am a half breed; I am of mixed blood. I do not consider myself as an Indian, an "Indian Act Indian", I consider myself as a Métis, but there are many Indian people, non-status people, who enfranchised voluntarily and who still consider themselves Indians for the number of reasons I stated earlier. In order to sit in a bar with some of their chums whom they went to war with, or in order to vote they had to enfranchise, but they still consider themselves Indians. So there are, granted, situations.

**Ms Kane:** So who would be representing them in, say, constitutional talks? What I am getting at here is—

**Mr. Bruyère:** We would not have any choice, because if they want to be reinstated as Indians then they are Indians, they are no longer Métis or there is no such thing as non-status any more. Today there are Métis, Indian and Inuit.

**Ms Kane:** Right.

**Mr. Gould:** Mr. Chairman, you brought up a very interesting point. You speak about people who voluntarily enfranchised. There are a lot of women in this country who were affected by Section 12.1(b), who automatically lost their status by Section 12.1(b). But the department used to get them two ways, they would marry and then the department would send them out a nice letter—and we have many of them on file back in our province—which would say would you mind helping us tidy up our paperwork by signing these papers, and those papers were called enfranchisement papers. So the gov-

**[Translation]**

enfants qui demandent à être inscrits elles ne seraient plus considérées comme des personnes non inscrites aux termes de la Loi sur les Indiens. Selon vous, par qui ce groupe serait-il alors représenté, si je peux me permettre l'expression, par l'Assemblée des Premières nations ou par le Conseil des Autochtones du Canada?

**M. Bruyère:** Ces personnes seraient reconnues comme indiennes.

**Mme Kane:** Très bien.

Autre question dont on n'a pas parlé: si je comprends bien, certains de vos membres ont demandé l'émancipation et sont maintenant considérés comme étant non inscrits. Est-ce exact?

**M. Bruyère:** C'est exact.

**Mme Kane:** Quelle serait leur situation maintenant, selon vous?

**M. Bruyère:** Je vais vous citer mon propre cas en exemple. Aux termes de la Loi sur les Indiens, j'étais un Indien. J'ai demandé l'émancipation car je n'avais pas besoin d'une carte pour me dire quels étaient mes droits. La carte ne vous dit pas quels sont vos droits. Elle précise les avantages dont vous pouvez jouir. Vous avez des droits de naissance. Personne ne peut vous empêcher de jouir de ces droits car ils vous sont acquis à la naissance. Vous n'avez pas besoin de carte pour vous dire quels sont vos droits. La carte vous donne tout simplement accès à vos avantages.

J'estime être un métis car je suis un sang-mêlé. Je n'estime pas être un Indien, selon la définition de la Loi sur les Indiens. Je suis un métis mais il existe plusieurs Indiens qui ne sont pas inscrits, qui ont demandé l'émancipation et qui se considèrent comme étant indiens pour les raisons que j'ai citées précédemment. Ils se considèrent encore comme étant des Indiens, ce qui leur permet de pénétrer dans un bar pour boire avec leurs copins ou de voter. Il faut donc tenir compte de certaines situations.

**Mme Kane:** Qui représenterait ces personnes lors de pourparlers constitutionnels, par exemple? C'est à cela que je veux en venir . . .

**M. Bruyère:** Nous n'aurions pas de choix car si ces gens veulent être réintégrés, ils deviennent des Indiens; on ne peut plus les considérer comme étant soit métis soit non-inscrits. A l'heure actuelle, ils sont métis, Indiens ou Inuits.

**Mme Kane:** C'est exact.

**M. Gould:** Monsieur le président, vous avez soulevé une question intéressante. Vous avez parlé de gens qui ont demandé l'émancipation. Bon nombre de femmes au pays ont été touchées par lalinéa 12(1)b) et ont automatiquement perdu leur statut. Le ministère les coinçait dans les deux cas: ces femmes se mariaient et le ministère leur adressait une lettre, dont nous avons plusieurs exemplaires dans nos dossiers provinciaux, leur demandant de faciliter les tâches administratives des fonctionnaires en signant des formules; il s'agissait de documents d'émancipation. Par conséquent, le gouvernement

## [Texte]

ernment could remove Section 12.(1)(b) and say, all right, any women affected by Section 12.(1)(b) will automatically be reinstated, and their children, but those women could still be outside of status by the effects of voluntarily enfranchising themselves by signing their names on those enfranchisement papers, and many of our women did it all across this country not knowing.

In many cases many of them were dirt poor when the department came along and said, help us tidy up our paperwork, Section 12.(1)(b) affects you, sign these papers, and they were enfranchisement papers, so just retroactivity dealing with Section 12.(1)(b) is not the answer, and it is a very complex issue. We have a number of our women who have shown me their enfranchisement papers, and it was a dirty trick by the federal government, the Department of Indian Affairs and Northern Development.

So it is not just Section 12.(1)(b), and that is why we are very concerned about the complexity of this whole issue of retroactivity. How many of those women signed those papers across the country, and under the false assumption that if Section 12.(1)(b) was dropped, and retroactively, how many of them would be still left out of Indian status? So it is not just Section 12.(1)(b). That is why I think Mr. Bruyère is cautioning, let us do something immediately but also let us not rush into it. I know a lot of maritime women, and I would imagine in the other parts of Canada, have been caught in a double-edged sword; they signed the papers not knowing what they were.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gould.

**Ms Kane:** I realize that and I also realize the complexity. That is why we are saying that we cannot deal with it all in this first subcommittee, and that is why we are going to a second subcommittee. It is just that I wanted to zero in on a couple of things here.

As far as I am concerned, those women who were forced to sign enfranchisement papers, I do not consider that voluntary enfranchisement. Technically it might be because you have a paper, but again we keep saying how other kinds of studies have to be done. I mean, let us be serious, no one has done a national referendum on exactly who is out there, who wants what, who knew what they were doing and the rest of it. I just was interested in getting down to those people who knew what they were doing by voluntarily enfranchising, and I am not talking about whether it was fair or not or anything else. The fact remains that there are some people who knew what they were signing.

Even just in terms of entrenching rights in the Constitution, as far as I am concerned there is not an aboriginal group called non-status Indians. Non-status Indians come about because of the famous Indian Act, so there is not a fourth aboriginal group like that. So where do you see them coming in?

## [Traduction]

pourrait supprimer l'alinéa 12(1)b et permettre ainsi aux femmes intéressées et à leurs enfants de recouvrer leur droit; mais certaines femmes n'auraient pas encore droit au statut car elles ont demandé l'émancipation en signant ces formules; et plusieurs d'entre elles ont signé sans connaître les conséquences de ce geste.

Dans bon nombre de cas, ces femmes étaient dans la misère noire lorsque les fonctionnaires du ministère leur ont dit que l'alinéa 12(1)b les concernait, qu'il fallait accomplir certaines démarches qu'elles devaient signer des documents, des documents d'émancipation; il ne suffit donc pas de rendre rétroactive la suppression de l'alinéa 12(1)b; la question est très complexe. Un certain nombre de femmes indiennes m'ont fait voir leur document d'émancipation et c'est un véritable coup bas du gouvernement fédéral, du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Il ne s'agit donc pas uniquement de l'alinéa 12(1)b; voilà pourquoi nous attachons beaucoup d'importance à cette question complexe de rétroactivité. Combien de femmes au pays ont signé ces documents en croyant que si l'alinéa 12(1)b était supprimé, cette suppression aurait un effet rétroactif et qu'elles pourraient recouvrer leur statut d'indiennes? Il ne s'agit donc pas uniquement de l'alinéa 12(1)b. Voilà pourquoi j'estime que M. Bruyère nous incite à la prudence; il faut agir immédiatement mais il ne faut pas nous précipiter. Je connais bien des femmes dans les provinces maritimes qui se sont laissées prendre à ce double piège; j'imagine qu'il y en a d'autres ailleurs qui ont signé le document sans savoir ce qu'elles faisaient.

**Le président:** Merci, monsieur Gould.

**Mme Kane:** Je suis d'accord et je reconnais également que la question est complexe. Voilà pourquoi nous disons que ce premier sous-comité ne peut pas traiter de toutes ces questions et qu'il nous faudra un deuxième sous-comité. Je veux maintenant revenir sur une ou deux choses.

Pour ma part, j'estime que si l'on a obligé ces femmes à signer les documents d'émancipation, on ne peut pas prétendre qu'il s'agit de demandes d'émancipation. Techniquement, c'est vrai car vous avez en mains un document signé. Mais nous répétons que d'autres études doivent être faites. Soyons sérieux; personne n'a procédé à un référendum national qui nous permettrait de savoir de qui il s'agit, qui veut quoi et qui savait de quoi il s'agissait, etc. J'en viens au cas des femmes qui savaient ce qu'elles faisaient en demandant l'émancipation. En effet, que cela soit juste ou non, il n'en demeure pas moins que certaines étaient conscientes de ce qu'elles faisaient en signant les documents.

Quant à la question de la constitutionnalisation des droits, j'estime qu'il n'existe pas de groupe autochtone connu sous le nom d'Indiens non-inscrits. On parle d'Indiens non-inscrits depuis l'adoption de la célèbre Loi sur les Indiens; il n'existe donc pas un quatrième groupe autochtone distinct. Où se situe-t-il, selon vous?

## [Text]

• 1020

**Mr. Bruyère:** There is no choice in it right now; because of the Indian Act, they are not covered by the Indian Act. So they are, then, no longer covered by the Assembly of First Nations; they are covered by the Native Council of Canada at this time. If they choose to stay that way, then that is their choice.

As I said earlier, it is one of the questions that we are going to have to deal with in terms of the Constitution, in terms of identifying and defining. That is why I say that a lot of this work this committee is doing, I think, might be putting the cart before the horse. But I agree with you in the sense, as I have said—and I agree with almost everybody that has appeared before this committee—that it has to be done now. There is a way of doing it; there is a start. I mean, there is a start; the Department of Indian Affairs has the list.

**Ms Kane:** Right.

**Mr. Bruyère:** It is not the end-all, but it is a start. That is all we are saying.

**Ms Kane:** Okay.

Earlier, Smokey, I think someone asked you whether you were looking, in the future, with revision or whatever, at either a brand-new act altogether or one that was half revised, or whatever. I guess I would just like to know your opinion, if you have any. How do you see an Indian Act, again whether it is new or revised? How does it fit in with, say, the Constitution?

**Mr. Bruyère:** Well, personally, I do not think that there should be an Indian Act. Okay? But if there is going to be an Indian Act, then it should be written by Indian people for Indian people, not by white bureaucrats or government. If there is going to be an Indian Act, it should be written by Indian people for Indian people.

As I have said here through my presentation, there are suggestions put forward by many groups in terms of offensive legislation that is there now. We could, through this committee, go about effectively changing all of that. But while you are doing that, at the same time, by taking representations from all the different groups across Canada, you may come up with a new act. It may be by the representation you get from the Indian people.

**Ms Kane:** What are your ideas, when you are talking about entrenching rights and everything . . . ? I guess what I am getting at here is that I personally am concerned—and I think that the NWAC was concerned—about whether, even though we might clean up the Indian Act a little bit, it is still the answer in terms of the Constitution. I mean, just cleaning up the Indian Act does not give us constitutional guarantees. Right now there are not any guarantees, anyway, for women, for example.

**Mr. Bruyère:** All that the Indian Act gives you are benefits; it does not give you rights. Number one, it does not give you rights; it gives you benefits. Rights are inherent.

**Ms Kane:** Thank you.

## [Translation]

**M. Bruyère:** A l'heure actuelle, on n'a pas le choix; la Loi sur les Indiens ne vise pas ces gens. Par conséquent, ils ne sont plus représentés par l'Assemblée des Premières Nations; à l'heure actuelle, leur porte-parole est le Conseil national des autochtones du Canada. Si ces gens décident de conserver leur statut actuel, cela les regarde.

Comme je l'ai dit un peu plus tôt, c'est une des questions qu'il faudra définir sur le plan constitutionnel. Voilà pourquoi je dis que dans ses travaux, le comité met la charrue devant le bœuf. Mais je suis d'accord avec tout ce qu'ont dit tous les témoins qui ont comparu devant ce comité, savoir que le moment est venu d'agir. Il existe une façon de procéder; nous avons un point de départ. Le ministère des Affaires indiennes a la liste des gens concernés; c'est cela le point de départ.

**Mme Kane:** C'est exact.

**M. Bruyère:** Nous n'avons pas la solution, mais c'est un début. Voilà ce que nous disons.

**Mme Kane:** D'accord.

Smokey, un peu plus tôt, on vous a demandé si vous envisagiez soit une révision partielle ou totale de la loi, soit la rédaction d'une toute nouvelle loi. J'aimerais connaître votre avis à ce sujet. Préférez-vous une nouvelle Loi sur les Indiens ou la révision de la loi actuelle? Comment s'accordera-t-elle avec la Constitution, par exemple?

**M. Bruyère:** Eh bien, pour ma part, je ne crois pas qu'une loi sur les Indiens soit nécessaire. D'accord? Par contre, s'il faut adopter une loi sur les Indiens, elle doit être écrite par les Indiens et pour les Indiens; et non par des bureaucraties blanches ou par le gouvernement.

Comme je l'ai dit dans mon mémoire, plusieurs groupes ont soutenu que la loi actuelle choquait. Ce comité pourrait faire en sorte que les aspects choquants de la loi soient modifiés. Mais les témoignages des divers groupes du pays pourraient se couronner par la présentation d'une nouvelle loi. Cela pourrait dépendre des témoignages des Indiens.

**Mme Kane:** Que pensez-vous de l'enclassement des droits? A l'instar de l'Association des femmes autochtones du Canada, je me demande s'il ne faut pas également tenir compte de la Constitution, quelles que soient les modifications apportées à la Loi sur les Indiens. A elle seule, une modification de la Loi sur les Indiens ne nous garantirait pas des droits constitutionnels. À l'heure actuelle, les Indiennes, par exemple, n'ont pas de garantie.

**M. Bruyère:** La Loi sur les Indiens ne vous donne que des avantages. Elle ne vous accorde pas des droits. Il ne faut pas l'oublier. Les droits sont acquis à la naissance.

**Mme Kane:** Merci.

**[Texte]**

**The Chairman:** Thank you, Miss Kane.

Madam Payette.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Perhaps you would just give your views and comments, and maybe just exchange some ideas, with regard to your page 9 and your concern that the minister should do as Diefenbaker did with the death penalty—I mean, that we should immediately suspend Section 12.(1)(b).

I was one of the signatories of the letter to the Indian bands, where only 65 out of 550 just requested. We are a bit disappointed that the number was not bigger than that. But it seems that this had been more or less the mechanism established between the Indian bands and the minister; that there is more or less formal agreement that this would be the process by which it would be done; that nothing in the act would be touched unless it were requested by each band on this big formula.

It was frustrating. When I started working with my colleagues from other parties, we were quite aware that it could be done as you say. Legally speaking, you are quite right. But there is an agreement, and, again, which way—

**Mr. Bruyère:** Which comes first, agreement or rights?.

• 1025

**Mrs. Hervieux-Payette:** Usually, if we have reached the agreement, then we have other problems, so we have to choose which problem we would like to have. But this, and when I tell them to, legally speaking, if we were doing that and passing that order in council it must be very clearly stated that this would not give one single right to all those who were not recognized in the Indian Act and we could not then . . . We were asking, you know, questioning if we had the legal right, for instance, to give some to the Manitoba Inuit. When it is interpreted by the Supreme Court of Canada it has the same power as any law that would be passed by Parliament, extending the definition of Indians, including the Inuits. So for spending purposes, when Parliament is voting some budget I do not think we would even be able to spend some money.

Probably through the Secretary of State, yes, there could be some moneys, but they could not for instance enjoy the rights, and the bands could say we do not want to admit you on the reserve. I do not think it would be very nice to start fights all over the country so that these people, you know, some bands would say, fine come along and we agree that you come and stay, but this would just be a tolerance. It would not be a right.

I have the feeling—I do not know if you agree with me—that if we go your way we will just create some more delay to repair all the damages that have been done over 100 years. That is my first concern and that is why I am sitting here, and I hope that we will be able to report to Parliament in order to be an act, some legislation that will provide the mechanism so that the women will be able to exercise the rights they were deprived of.

**[Traduction]**

**Le président:** Merci, mademoiselle Kane.

Madame Payette.

**Mme Hervieux-Payette:** Pourriez-vous nous expliquer le commentaire que vous faites à la page 9 selon lequel le ministre devrait accorder le même sort à l'alinéa 12(1)b que Diefenbaker à la peine de mort: le supprimer immédiatement.

J'ai signé la lettre envoyée aux bandes indiennes et nous n'avons eu que 65 demandes sur 550. Nous sommes un peu déçus de cette réponse. Mais il semble que ce mécanisme a plus ou moins été décidé par les bandes indiennes et le ministre; on a convenu de procéder ainsi en vertu d'un accord plus ou moins officiel; aucune disposition de la loi ne serait changée à moins que chaque bande n'en fasse la demande.

La situation était décourageante. Lorsque j'ai commencé à travailler avec mes collègues de l'autre parti, nous étions tout à fait conscients qu'il serait possible d'agir comme vous le dites. Sur le plan juridique, vous avez tout à fait raison. Mais il existe un accord et . . .

**M. Bruyère:** Qu'est-ce qui prime: l'accord ou les droits?

**Mme Hervieux-Payette:** Habituellement, même s'il existe un accord, nous devons faire face à d'autres problèmes; nous avons donc le choix du problème. Mais, même si nous adoptions une ordonnance, sur le plan juridique, nous n'accorderions pas un seul droit à toutes ces personnes qui ne sont pas reconnues par la Loi sur les Indiens . . . On se demandait si l'on était autorisé à accorder certains droits aux Inuit du Manitoba. Lorsque la Cour suprême du Canada interprète une loi, sa décision est aussi valable qu'une loi qui aurait été adoptée par le Parlement; ainsi, par Indien, on entend également les Inuit. Par conséquent, lorsqu'il s'agit de voter des crédits, je ne crois pas que le Parlement pourrait autoriser des dépenses.

Ces gens pourraient probablement s'adresser au secrétaire d'État pour obtenir des fonds, mais ils ne pourraient pas jouir de certains droits et les bandes pourraient leur dire qu'elles leur refuseraient l'accès à la réserve. Cela pourrait provoquer des luttes à travers le pays; certaines bandes pourraient les accueillir dans les réserves mais il ne s'agirait que de tolérance. Il ne s'agirait pas d'un droit.

Je ne sais pas si vous êtes d'accord, mais il me semble que si nous agissons comme vous le proposez, nous allons mettre encore plus de temps à réparer les torts qui ont été causés depuis 100 ans. Voilà la question qui m'intéresse; voilà pourquoi je siège à ce comité. J'espère que dans notre rapport au Parlement, nous serons en mesure de proposer une loi qui prévoit un mécanisme par lequel les Indiennes pourraient jouir des droits qui leur ont été refusés.

## [Text]

So that is how I interpret it and I say it might have been a good suggestion to do it because that is what our first move was to do in 1980. But if this committee exists, I do not think this is the route we should take because if we do we will not be able to repair. And we will not be able to retroactively. For the future, yes. I mean for those who get married now but I am not even sure that their children, according to the law if we suspend Section 12.(1)(b), would enjoy the rights. It is more complicated than just suspending the application of Section 12.(1)(b).

So that is why I think we need new articles and that we really need to provide that mechanism to women, as well as others, that enabling chance for them to register and go back to the reserve if they want and enjoy their Indian rights. But not forcing on anybody these rights but people could just adhere to it.

I hope that you understand that if we are not going your route, and I would hesitate to recommend that at the end of our committee, and this is for my colleagues sitting with me on the committee, to go the route of say, recommending to the government to stop Section 12.(1)(b) now and say we will proceed later on. I say let us legislate now and give back the rights.

As you say, for the next step in the discussion, which is for Indian government at least we would know and probably there could be more clarification for the Indian status for the future, but we are dealing with the Indian women's problem.

**Mr. Bruyère:** That is right. What are you dealing with? Are you dealing with rights or are you dealing with dollars? Let us get this straight because what you are talking about rights as well as dollars because you are saying that if you really state them now they are going to go home and the band is not going to be able to look after them. That is talking money.

**Mrs. Hervieux-Payette:** No, I say I have to legislate to do that. I have to legislate and pass a law in order to give them back their rights and give us the powers to provide some funds for them to enjoy these rights. I say we really need a law and we cannot do that by order in council.

**Mr. Bruyère:** Okay, but we are suggesting that. Go ahead and do that then. That is what we are suggesting. Go ahead and do that, but as it also says, it would even alert the officials of the Department of Indian Affairs to the reality that they must immediately work out reinstatement mechanisms—okay—and budget for the additional resources required to restore full rights. We are at the proper time of the year right now for the government to start budgeting, okay. We are at the proper time of the year. If you do it now, set up the mechanism, do the budgets—you are talking rights and money—so let us do it in the proper order. You can go back to Parliament, you can get that probably made retroactive, work out the reinstatement mechanisms. You are in a proper time of the year right now to do the budgets. What is holding you back?

## [Translation]

Voilà mon interprétation de la situation; cette proposition aurait pu être valable; nous y avions songé en 1980. Mais, puisque ce comité a été créé, je ne crois pas qu'il soit bon d'agir ainsi car nous ne pourrions pas réparer les torts qui ont été faits. Qui plus est, nous ne pourrions pas le faire de façon rétroactive. Quant à l'avenir, la question est plus facile à trancher. Les femmes qui prennent mari maintenant jouiraient de ces droits, mais je ne sais pas au juste si leurs enfants pourraient jouir des mêmes droits, si nous supprimons l'alinéa 12(1)b). Il ne s'agit pas uniquement de supprimer l'alinéa 12(1)b); la question est plus complexe.

Voilà pourquoi il me semble nécessaire de prévoir d'autres dispositions ou d'autres mécanismes qui permettraient aux femmes de s'inscrire et de retourner dans la réserve si elles veulent recouvrer leurs droits en tant qu'Indiennes. Il ne s'agit pas de forcer qui que ce soit, mais plutôt d'offrir un choix.

J'espère que vous comprenez les raisons pour lesquelles nous ne souscrivons pas à vos propositions; j'hésiterais à recommander à mes collègues de demander au gouvernement de supprimer l'alinéa 12(1)b) immédiatement et de reprendre l'étude de la question à partir de ce moment. Pour ma part, j'estime que nous devons adopter une loi maintenant et rétablir les droits déchus.

Vous avez dit que la prochaine étape des discussions devrait porter sur le gouvernement indien; on pourrait probablement préciser le statut d'Indien pour l'avenir mais nous nous intéressons maintenant au problème des Indiennes.

**M. Bruyère:** C'est exact. A quoi vous intéressez-vous? Aux droits ou aux dollars? Il faut le préciser car vous parlez de droits et de dollars; vous dites que si vous précisez immédiatement les droits, des gens retourneront dans les réserves et les bandes ne seront pas en mesure de s'occuper d'eux. Il s'agit donc d'argent.

**Mme Hervieux-Payette:** Non, je dis qu'il faut adopter une loi pour le faire. Nous devons adopter une loi qui restitue leurs droits aux gens et qui nous autorise à accorder des fonds qui leur permettent de jouir de leurs droits. Je dis qu'il nous faut une loi pour le faire; un décret ne suffit pas.

**Mr. Bruyère:** D'accord, mais voilà ce que nous proposons. Faites-le. Voilà ce que nous vous demandons. En outre, notre proposition prévoit également qu'il faudrait avertir les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes qu'ils doivent immédiatement établir des mécanismes de recouvrement par les Indiens de leurs droits et un budget de ressources supplémentaires qui leur permettaient de recouvrer ces droits. Il se trouve que nous sommes à un moment de l'année où le gouvernement commence à prévoir son budget. C'est le bon moment de l'année. Si vous agissez maintenant, prévoyez les mécanismes et le budget pour que tout soit fait dans l'ordre, puisqu'il s'agit de droits et d'argent. Vous pouvez faire rapport au Parlement, vous pouvez faire en sorte que ces mesures soient rétroactives et décider des modalités de recouvrement des droits. C'est le moment de l'année où l'on planifie les budgets. Qu'est-ce qui vous empêche d'agir?

[Texte]

• 1030

**Mrs. Hervieux-Payette:** So you are telling us to do our work inside the department. That is what you mean, because it can be part of our recommendation to recommend to the Minister of Indian Affairs and his officials to do their own work prior to the legislation. But I hope it is understood that we are—

**Mr. Bruyère:** What I am also saying is, if you look back a couple pages further, that the native people themselves must have a real input and be consulted at all stages in this process. If these people are going to be going back on the bands, let us, right now—because we are at the proper time of the year, and if the government wanted to do it they could do it, quite quickly, by sitting down and talking to bands and having the list, as I said, as a start. There is nothing to stop them.

**Mrs. Hervieux-Payette:** To see how many at least will have the right to go back and work out the mechanism technically, so that the people in reality will be able to go back and not enjoy fictive rights because they cannot exercise them, having no space, no housing, and no other way of exercising these rights. That is what you want? Fine.

**Mr. Chénier:** I think we have to go beyond the department, though, and I think if we read very carefully what the minister said to us the other day, and this is why the committee is much more powerful . . . Sure, we can go to the minister and to the department and say: Look at your budgets, because we are talking reinstatement. But if we are taking the existing dollars and we redistribute them, you are not gaining anything. You are losing, really.

I think the role of the committee is to tell not just the government, but to tell Parliament—and this is why we have opposition members sitting with us—Look, there are rights involved here; these rights are going to cost money and we do not want to equate rights and money. Therefore, let us make sure that, as we give the rights, Parliament will allocate more money—not the Department of Indian Affairs, but Parliament will allocate more money. This is what we have to look at. This is why yesterday and the day before, quite often in my line of questioning, I kept asking, what are the additional resources—you know, land—that will be required? It was not because I was trying to equate money and rights, but we know that one goes with the other, and we have to make sure. I have had chiefs come to me, and they have said: Look, I would sign the BCR to reinstate the women in my band, but where am I going to take the money from to build them homes? I am short 20 houses now. If I reinstate three people, I cannot build them a home. Where are they going to be? It is our role, as parliamentarians, to do that, and we are going to try to do it.

**Mr. Rhéaume:** We recognize that, Mr. Chénier, we recognize that completely. That is why we said, why we were very careful throughout our presentation to say, do not just leap into this unless you also charge this committee, on a priority basis, with establishing intelligent mechanisms, in consultation with the Native Women's Association of Canada, who so far

[Traduction]

**Mme Hervieux-Payette:** Vous nous dites donc d'agir au sein même du ministère. Nous pouvons recommander au ministre des Affaires indiennes et à ses fonctionnaires de faire des études avant que la loi ne soit adoptée. Mais vous comprenez, j'espère, que nous . . .

**M. Bruyère:** Lisez un peu deux pages plus loin; je dis que les autochtones eux-mêmes doivent participer réellement au processus et qu'il faut leur demander leur avis sur chaque étape. Puisque nous sommes rendus au bon moment de l'année et puisque le gouvernement pourrait agir très rapidement, s'il le voulait, nous devrions avoir la liste des gens qui sont susceptibles de réintégrer les réserves et discuter avec les bandes; ce serait un départ. Rien n'empêche le gouvernement de le faire.

**Mme Hervieux-Payette:** Il faudrait tout au moins savoir combien de personnes pourront retourner dans les réserves et décider des modalités en conséquence pour s'assurer que ces gens ne jouiront pas de droits fictifs; en effet, s'ils n'ont pas la possibilité d'exercer ces droits, s'ils n'ont pas suffisamment d'espace ou de logement, leurs droits seraient fictifs. Voilà ce que vous voulez? Très bien.

**M. Chénier:** Je crois que nous devons aller au-delà du ministère; voilà pourquoi le comité a tant de pouvoirs; si nous lisons très attentivement la déclaration faite par le ministre l'autre jour . . . Bien sûr, nous pouvons nous adresser au ministre et au ministère et leur demander de prévoir des budgets en vue du recouvrement par les Indiens de leurs droits. Mais si nous parlons d'une redistribution de dollars actuels, on n'y gagne rien. En fait, on y perd.

A mon avis, le rôle de ce comité est de dire non seulement au gouvernement, puisque des députés de l'Opposition siègent également au comité, mais également au Parlement qu'il s'agit de droits. La garantie de ces droits occasionnera des dépenses; nous ne voulons pas confondre droits et argent. Par conséquent, assurons-nous que ce sera le Parlement et non pas le ministère des Affaires indiennes qui affectera des sommes si les droits sont accordés. Voilà la question qu'il faut étudier. Voilà pourquoi hier et avant-hier, j'ai souvent demandé quelles ressources supplémentaires cette éventualité nécessiterait? Je ne cherchais pas à confondre argent et droits, mais nous savons que l'un ne va pas sans l'autre et nous devons être fixés. Certains chefs indiens m'ont dit qu'ils signerait une résolution du conseil de bande pour permettre aux Indiennes de recouvrer leurs droits, mais ils se demandaient où prendre l'argent pour leur construire des maisons? Un chef indien avait déjà besoin de 20 logements. Si trois personnes réintégraient la réserve, ils ne pouvaient pas leur construire une maison. Ils se demandaient où ces gens iraient? En tant que parlementaires, c'est à nous de trouver une solution et nous tenterons de le faire.

**Mr. Rhéaume:** Nous le reconnaissions, monsieur Chénier. Voilà pourquoi dans notre mémoire, nous nous sommes gardés de vous demander de vous précipiter à moins de mandater ce comité de définir, sur une base prioritaire, des mécanismes sensés en collaborant avec l'Association des femmes autochtones du Canada et d'autres organismes représentant des personnes

## [Text]

have been shut out, and with other non-status people who so far have been shut out and, in consultation, then, get working on the mechanism now.

If Parliament were suddenly recalled tomorrow and passed legislation saying, we are going to provide for reinstatement, unless the Department of Indian Affairs, and government generally, has changed substantially since I used to work in it, it is going to take two years to develop a roll anyway, the base roll. We are saying to the committee, why cannot we start focusing on that now because we know it is coming? It would not be cured overnight, we know that, so in the meantime there are some things you can do to signal the world that this is more than just a letter to the United Nations saying, yes, sooner or later we will get around to this, we are really embarrassed.

## [Translation]

nes non inscrites qui, jusqu'à présent, ont été empêchées de participer à ces discussions.

Si le Parlement était convoqué du jour au lendemain et s'il adoptait une loi prévoyant le recouvrement par les Indiens de leurs droits, il faudra mettre deux ans à constituer un registre de base, à moins que le ministère des Affaires indiennes et le gouvernement en général aient changé de façon considérable depuis que je ne suis plus fonctionnaire. Voici ce que nous demandons au comité: pourquoi ne pas commencer à mettre l'accent sur cet aspect de la question maintenant car nous savons qu'il en sera bientôt question? On ne pourra pas remédier à la situation du jour au lendemain; nous le savons. Entre-temps, vous pourriez prendre des mesures qui démontrent au monde qu'il ne s'agit pas simplement d'une lettre envoyée aux Nations Unies selon laquelle le pays reconnaît qu'il faudra étudier la question et qu'elle nous met dans l'embarras.

**Mr. Chénier:** I would think the Department of Indian Affairs has been properly warned, because I believe in the first half-hour of our meeting on Tuesday morning, after the posturing, we had a consensus, not just a consensus but I think unanimity, that Section 12.1(b) has to go, but just not Section 12.1(b). Section 12.1(b) encompasses a lot more things than just giving women their rights back; so I think they have been warned.

• 1035

**The Chairman:** Mr. Gould.

**Mr. Gould:** My question has been answered, Mr. Chairman.

**Mr. Rhéaume:** Mr. Chairman, may I make a comment in reply to Mr. Chénier?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Rhéaume:** You can forgive us if we say that we are worried that if you say we must open up the Indian Act in its entirety to get all these, that this process in fact may drag on for a long, long time while more and more women and their children are being discriminated against. We are trying to say that here is a way of suspending that and getting right on with the job.

My experience in Parliament was that when I brought a private member's bill forward, the government spokesman never got up and said it is a bad piece of legislation; they got up and took 60 minutes to tell me why it was wonderful, and then the clock ran out and my bill dropped to the bottom. No one ever told me I was stupid. They said that is great; more and more government spokesmen kept getting up and saying that is really good, and on and on. Finally someone got up and said, Mr. Speaker, it is 6 o'clock. I mean, no one ever told me it was wrong.

Now, we think there are people in this country capable of on the surface espousing the need to immediately remove the

**M. Chénier:** Je crois que le ministère des Affaires indiennes a été suffisamment mis au fait car au cours de la première demi-heure de notre réunion mardi matin, à la suite des prises de position, nous avons décidé à l'unanimité non seulement que l'alinéa 12(1)(b) doit être supprimé mais que d'autres mesures doivent être prises également. L'article 12(1)b) ne vise pas simplement à rendre aux femmes leurs droits, il porte sur bien d'autres choses; elles ont donc été prévenues, à mon avis.

**Le président:** Monsieur Gould.

**M. Gould:** On a déjà répondu à ma question, monsieur le président.

**M. Rhéaume:** Monsieur le président, puis-je répondre à l'argument de M. Chénier?

**Le président:** Oui.

**M. Rhéaume:** Vous devez comprendre notre inquiétude lorsque vous dites que pour régler ce problème il est nécessaire de réviser l'intégralité de la Loi sur les Indiens, ce qui pourrait prendre un temps infini, et que pendant ce temps-là de plus en plus de femmes et leurs enfants continuent à faire l'objet de discrimination. Nous essayons de vous démontrer que notre solution permettrait d'éviter cet écueil.

Quand j'étais au Parlement, j'ai constaté que chaque fois que je présentais un bill d'initiative privée, le porte-parole du gouvernement ne prenait jamais la parole pour me dire combien ma proposition était mauvaise; il passait 60 minutes à louer ma proposition jusqu'à ce que le temps imparti expire et que mon projet de loi tombe dans les oubliettes. Personne ne m'a jamais dit que j'étais stupide. Tout le monde me félicitait. les porte-parole du gouvernement prenaient la parole les uns après les autres pour louer les vertus de ce que je proposais. etc., etc. Finalement, quelqu'un prévenait l'orateur qu'il était 18 heures. Personne ne m'a jamais dit que j'étais dans l'erreur.

Nous croyons qu'il y a dans ce pays des gens capables de faire semblant de s'attaquer d'urgence à cette forme de discri-

**[Texte]**

discrimination, but by saying we can only do it by examining the whole Indian Act, that it becomes in effect a way of postponing even further the day when women and children will get their proper rights. That is our anxiety.

**The Chairman:** We thank you very much, gentlemen, for this presentation on behalf of the Native Council of Canada. Our thanks to the president, Mr. Bruyère, and also to Mr. Gene Rhéaume, the acting executive director. Thank you very much for that presentation.

**Mr. Bruyère:** Thank you.

There are a couple of documents I would like to table with the committee. There is one, a booklet called *Our Land the Maritimes*; there is a chapter in there on assimilation and identification. There is also a book that the Native Council of Canada has put out in its work on the Constitution in terms of the collectivities and the identity question. I have copies of them here, and I will distribute them to the clerk.

At this time, I would like to introduce the next guest or witness, Ms Donna Tyndell, vice-president of the United Native Nations.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Bruyère.

As has been mentioned, we will hear from the United Native Nations now.

**Mrs. Hervieux-Payette:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes. Madam Payette.

**Mrs. Hervieux-Payette:** Mr. Manly, and Ms Kane, my colleague, I just would like to suggest in order to be fair to each group if it is possible that we have each group for 30 to 40 minutes. I thought that the Native Council of Canada, a national organization, but each group . . . . We want to be fair for the last two groups, because I did not consider myself very productive in the last hour last night. If we are going on for seven hours, I do not think I will be able to really sustain the quality of the work we would like to do. So do you agree that we maybe have representation, and limit the questioning to 25 minutes each so that we can at least have each group given some fairness in terms of our own productivity? Because one hour and a half for each group would mean that we are here until 7 o'clock tonight.

**The Chairman:** That is not the intent; no.

**Mrs. Hervieux-Payette:** I do not think I will be able to do that.

**The Chairman:** That is not the intent, as I earlier mentioned at the outset, and suggested to the committee that the provincial groups from whom we are going to hear, that we have their presentation and we keep our questioning and statements as brief as possible—of course without taking anything away from the presentation—because we do have a time limit on the hearings for today.

**[Traduction]**

mination, mais comme en même temps ils prétendent réviser l'intégralité de la Loi sur les Indiens, ils retardent en fait encore plus le jour où ces femmes et ces enfants retrouveront les droits qui leur sont dus. C'est cela qui nous inquiète.

**Le président:** Nous vous remercions infiniment, messieurs, de nous avoir fait cet exposé au nom du Conseil national des autochtones du Canada. Nos remerciements au président, M. Bruyère ainsi qu'à M. Gene Rhéaume, directeur exécutif suppléant. Nous vous remercions infiniment de cet exposé.

**M. Bruyère:** Merci.

Nous avons une série de documents que nous aimerais déposer auprès de votre Comité. Il y a une brochure intitulée *Our Land the Maritimes* (Notre terre, les Maritimes) contenant en particulier un chapitre sur l'assimilation et l'identification. Il y a également un livre sur les collectivités et la question de l'identité publié par le Conseil national des autochtones du Canada dans le cadre de son travail sur la Constitution. J'en ai des exemplaires que je remets au greffier.

Maintenant, j'aimerais vous présenter l'invité ou le témoin suivant, M<sup>me</sup> Donna Tyndell, vice-présidente de la *United Native Nations* (Nations autochtones unies).

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Bruyère.

Comme je vous l'avais dit, nous entendrons maintenant les représentants de la *United Native Nations*.

**Mme Hervieux-Payette:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Oui. Madame Payette.

**Mme Hervieux-Payette:** Monsieur Manly, madame Kane, je pense que pour faire justice à chacun des groupes, dans la mesure du possible, nous devions donner à chacun 30 à 40 minutes. Dans le cas du Conseil national des autochtones du Canada, il s'agissait d'une organisation nationale, mais pour chacun des autres groupes . . . . Ils faut être juste envers les deux derniers groupes et comme hier soir pendant la dernière heure mes facultés étaient un peu au ralenti . . . Si nous siégeons vraiment pendant sept heures, je ne pense pas pouvoir maintenir jusqu'au bout le même degré de qualité dans mon travail. Seriez-vous d'accord pour que nous limitions nos questions à 25 minutes après chaque témoignage, ce qui nous permettrait au moins de donner la même attention à chacun des témoins? Si nous consacrons une heure et demie à chaque groupe nous aurons pour jusqu'à 19 heures.

**Le président:** Ce n'est pas notre intention.

**Mme Hervieux-Payette:** Je ne pense pas que j'y arriverai.

**Le président:** Ce n'est pas notre intention et je vous ai proposé au début d'entendre l'exposé de chacun des groupes des provinces sans les interrompre, bien entendu, mais de limiter au maximum nos questions et nos déclarations car nous manquons de temps aujourd'hui.

**[Text]**

All right, we will hear from Ms Donna Tyndell then, the Vice-President of the United Native Nations.

**Ms Donna Tyndell (Vice-President, United Native Nations):** Thank you, Mr. Chairman.

Good morning. I find these quick trips to Ottawa very difficult. My biological clock is all out of whack, and I have not been able to sleep at all for the last two nights. I may be a little bit edgy this morning; I hope you will bear with me. I am considered a difficult woman where I come from at any time, and when I am in Ottawa I guess I am more so.

**The Chairman:** If I may interrupt, Ms Tyndell, just for the benefit of the members of the committee, perhaps you could tell us where you are from. Some of us know, and some others do not.

• 1040

**Ms Tyndell:** Yes, I was just going to.

Well, my name is Makh-Wah-Lo-Gwa—my real name. I am from the Kwawkewlth Nation of the west coast of this land. I am a member of the Eagle Clan of the Kwawkewlth Nation. I regard myself as a citizen of the Kwawkewlth Nation.

I have been elected to work for an organization representing non-status and Métis people in the Province of British Columbia. My Anglican name is Donna Tyndell.

I probably frightened the committee a bit by handing out what looks like a lengthy document. I can assure you I do not intend to go through the entire thing with the committee. My presentation, I do not imagine, Mr. Chairman, will be that lengthy.

This booklet—I will be going over the first page. That is *Why It Is We Are Going In Circles*. I will be going over that with the committee. The discussion paper and all the other work involved beyond the title, *Beyond Token Involvement—The Indian Act, 1980*, I brought out for the use of the committee. It was prepared two years ago, as you can see, and it was during one of our silly halcyon periods when we thought there were going to be some changes.

We get that way every now and then out in B.C. But we have nothing newer than this right now. We cannot even get much enthusiasm at our annual assemblies when we always have a whole section of the day set aside for discussion of revisions to the Indian Act. We got nothing but yawns this year; and it is very strange, because all of us in our organization live with this act every hour of every day of all of our lives. It is very sad, I think, that we have become so sceptical towards the dream of change that we can hardly get our people even to speak on the subject any more.

**[Translation]**

Ceci dit, nous allons maintenant entendre M<sup>me</sup> Donna Tyndell, vice-présidente de la *United Native Nations*.

**Mme Donna Tyndell (vice-présidente, United Native Nations):** Merci, monsieur le président.

Bonjour. Je supporte difficilement ce déplacement rapide à Ottawa. Mon horloge biologique est complètement déréglée et je n'ai pas réussi à dormir ces deux dernières nuits. Je suis un peu sur les nerfs, ce matin, et j'espère que vous ne m'en voudrez pas. Chez moi, je suis considérée comme une femme difficile et quand je suis à Ottawa je crois que je le suis encore plus.

**Le président:** Permettez-moi de vous interrompre, madame Tyndell. Il serait bon de nous dire d'où vous venez. Certains d'entre nous le savent, d'autres pas.

**Mme Tyndell:** Oui, c'est ce que j'allais faire.

Je m'appelle, c'est mon véritable nom, Makh-Wah-Lo-Gwa. J'appartiens à la nation Kwawkewlth sur la côte ouest de ce pays. Je suis membre du clan Eagle de la nation Kwawkewlth. Je me considère comme une citoyenne de la nation Kwawkewlth.

J'ai été élue à une organisation qui représente les non inscrits et les Métis de la province de Colombie-Britannique. Mon nom anglican est Donna Tyndell.

Je vous ai probablement effrayés en vous apportant un document qui peut paraître volumineux. Je vous assure que je n'ai pas l'intention de tout lire. Je ne pense pas, monsieur le président, que mon exposé sera aussi long.

Quant à cette brochure, je n'ai l'intention de parler que de la première page intitulée *Why It Is We Are Going In Circles* (Pourquoi nous tournons en rond). Le document de travail et tous les autres documents après le titre *Beyond Token Involvement—The Indian Act, 1980* (Au-delà de la participation symbolique—La Loi sur les Indiens, 1980) vous sont communiqués à titre informatif. Ils ont été préparé il y a deux ans, comme vous pouvez le voir, au cours d'une de ces périodes d'euphorie idiote où nous pensions qu'il y aurait des changements.

Nous connaissons de telles périodes de temps en temps en Colombie-Britannique. Nous n'avons rien de plus récent. Nous n'avons plus guère l'occasion de nous enthousiasmer lors de nos assemblées annuelles quand nous réservons régulièrement toute une partie de la journée aux révisions de la Loi sur les Indiens. Cette année, ce ne furent que bâillements; et c'est très étrange car tous les membres de notre organisation vivent les dispositions de cette loi à chaque heure de chaque jour de leur vie. Il est extrêmement triste que ce rêve de changement soit assombri de tant de scepticisms que nous n'arrivions pratiquement plus à y intéresser nos membres.

## [Texte]

I wish to express, though, a feeling of hope we always have. We would like to help you to change the act. I mentioned my background as a Kwawkewlth. I should say that our people followed a matriarchal line, in that you took your mother's family name and inheritance went all through the line of the women. It was only in contact with the Europeans that our men forgot their rightful place. In that way you have been a terrible influence on our culture.

My grandfather told me when I was small that he had been imprisoned. I was quite horrified, because I thought only crazed killers and things went to prison, but certainly not my sweet, gentle grandfather. But he had served nine months in Oakalla Prison for the crime of having distributed gifts at a potlach, and also the additional crime that he had made a speech at a potlach. I was very angry about this, that the white society had put my grandfather in jail, and about the things that he told me happened to him there. I was so angry about it that I said to him, "Do you not hate them, Grandpa? Do you not just really hate them?" And I just really hated at that moment. I was only about 10 years old, but I really felt a lot of hatred.

• 1045

He said no; we are their only hope. We cannot hate; we cannot treat them badly; we are their only hope. This was when I was 10 years old. This is quite a while ago. He talked about pollution. He said eventually they will cover all the land with rock; I guess he meant cement. He said eventually the rivers are going to be filthy and the fish will die, and eventually even the air will begin to become poison. Then it will be the Indians who will be turned to for advice, and we have to be there to help them because they are like children; they do not know where the centre of the circle is. This is what I hope.

Now, I am not trying to sound superior or anything or say that I have all the answers. I would just like to express the hope that we can work with the committee, and that is the gesture of bringing you this discussion paper and the work kit to show you some of the alternatives that we have thought of to the discriminatory Section 12(1)(b) in the Indian Act and some of the ways we see for going about changing the act.

One we came up with early in the process was... we thought they are never going to throw out the Indian Act, so to end discrimination against us we will have them make up acts for every other racial group or ethnic group in the country: the Ukrainian act, the Japanese act.... We thought that would effectively do away with discrimination, but there would be one proviso: there would be no input by that particular group of people into the writing of their own act.

**An hon. Member:** Fair enough.

## [Traduction]

Cependant, je souhaite exprimer un sentiment d'espoir que nous avons toujours. Nous voudrions vous aider à modifier la loi. Je vous ai dit que j'étais de la nation Kwawkewlth. Je devrais dire que notre société était matriarcale dans la mesure où c'est le nom de la mère qu'on prenait et que ce nom était transmis par une femme. Ce n'est qu'au contact des Européens que nos hommes ont oublié la place qui leur revenait. C'est dans cette mesure que votre influence sur notre culture a été terrible.

Mon grand-père m'a dit lorsque j'étais petite qu'il avait été emprisonné. J'ai été assez horrifiée car je croyais que seuls les assassins et les criminels allaient en prison et certainement pas mon grand-père si doux et si gentil. Son crime, qui lui avait valu neuf mois à la prison d'Oakalla, était d'avoir distribué des cadeaux lors d'un potlach ainsi que d'avoir, crime supplémentaire, fait un discours lors d'un potlach. Que la société blanche ait mis mon grand-père en prison ainsi que le récit de ce qu'il lui était arrivé, m'avait mis fort en colère. J'étais tellement en colère que je lui ai dit: «Tu dois les haïr, grand-père, n'est-ce pas? Tu ne peux que les haïr, n'est-ce pas?» Et à ce moment-là, je les haissais vraiment. Je n'avais que 10 ans mais j'éprouvais un réel sentiment de haine.

Il m'a répondu: «Non, nous sommes leur seul espoir. Nous ne pouvons haïr, nous ne pouvons les traiter mal, nous sommes leur seul espoir». J'avais 10 ans. Cela fait déjà longtemps. Il parlait de pollution. Il m'a dit qu'ils finiraient par recouvrir toute la terre de pierre; je suppose qu'il voulait parler de ciment. Il m'a dit que les rivières finiraient par être tellement sales que les poissons mourraient, et que l'air finirait par être empoisonné. C'est aux Indiens qu'on demandera alors conseil, et il faudra que nous soyons là pour les aider car ils sont comme des enfants; ils ne savent pas où est le centre du cercle. C'est ce que j'espère.

Je n'essaie pas de donner l'impression que je me sens supérieure et que j'ai toutes les réponses. J'aimerais simplement exprimer le souhait que nous puissions travailler avec votre comité, et c'est pourquoi nous vous communiquons ce document de travail ainsi que ces autres documents pour vous indiquer certaines solutions auxquelles nous avons pensé concernant l'article discriminatoire 12(1)b) de la Loi sur les Indiens et certains des moyens que nous voyons pour modifier la loi.

Au tout début une des solutions proposées était... Nous pensions: ils n'aboliront jamais la Loi sur les Indiens. Donc pour mettre fin à la discrimination nous avons pensé qu'il serait nécessaire de rédiger des lois pour tous les autres groupes raciaux ou ethniques du pays: la Loi sur les Ukrainiens, la Loi sur les Japonais... Nous avons pensé que cela mettrait véritablement fin à la discrimination, mais à une condition: les intéressés ne participeraient pas à la rédaction de leur propre loi.

**Une voix:** Très juste.

## [Text]

**Ms Tyndell:** But we went beyond that. We have some serious suggestions in the kit.

I would like to go around this circle with you and I would like to say that I think everything valuable I ever learned in my whole life I learned from my grandfather and his brother and my mother. My mother is presently a 71-year-old woman. She is frantically working right now on her final potlatch. This is the fourth potlatch of her life, four being her sacred number. It is sort of a death potlatch. She is preparing to die. In 1963 my mother remarried after my father's death and she became a non-status woman. The last time she was at her home reserve, where she was raised to take over her father's chieftainship, she was told that she could only stay for 48 hours. She worries a great deal about whether she can be buried there. So time is really running out in my mother's case. I certainly hope my mother is going to be around for a good 20 more years, but she is preparing this potlatch, which will be held in Comox in British Columbia on the 25th of this month.

What I started to say was that all the valuable things that I have learned . . . I have been to university and I have learned to operate successfully in the world, but I think the really important things I have learned in my life have come from my mother and my people.

• 1050

One of the things my grandfather taught me was the circle. He told me that the Great Spirit—or as he calls him, the Grandfather in Heaven Up Above—his favourite figure was the circle, because he made so many things in a circle. The sun is a circle, the moon is a circle at its fullest, life itself is a circle, the year is a circle; so because the Great Spirit made so many things in a circle it must be his favourite figure, and that is why the circle is sacred.

Here, I am hoping that this circle will end with Indian people being given back the rights that were denied in the first place, starting at 1869 on the left-hand side, Section 12.(1)(b), denial of status to women who choose to marry non-Indian men. In 1884, a bill passed to outlaw the potlatch; the social, economic, and political structure of Indian people in B.C. seriously eroded. It has never ever come back. When they outlawed the potlatch they destroyed our structure, our culture—politically, economically and socially, just as it says—and our religion as well.

From 1890 to 1949, beginning the era of the residential schools: Indian students were denied the right to communicate in their own language. My mother went to school, I guess it would be in the 1920s, and she still bears straight little white scars on the backs of her legs. They are just straight little white lines and they are from being beaten with the ring of keys by a good Anglican matron at St. Michael's residential school in Burritt Bay for speaking her own language when it was not Thursday. You could speak your language for an hour

## [Translation]

**Mme Tyndell:** Nous sommes allés plus loin. Nous faisons certaines propositions très sérieuses dans ces documents.

J'aimerais faire le tour de ce cercle avec vous et j'aimerais vous dire que tout ce que j'ai appris de précieux dans ma vie, je l'ai appris de mon grand-père, de son frère, et de ma mère. Ma mère a aujourd'hui 71 ans. Elle est en train de préparer avec frénésie son dernier *potlatch*. C'est le quatrième *potlatch* de sa vie, le chiffre 4 étant son chiffre sacré. C'est en quelque sorte le *potlatch* de la mort. Elle se prépare à mourir. En 1963, ma mère s'est remariée après la mort de mon père et elle a perdu son statut. La dernière fois qu'elle est revenue dans sa maison sur la réserve, où elle avait été élevée pour succéder à la charge de chef de son père, on lui a dit qu'elle ne pouvait rester que 48 heures. Elle se demande avec anxiété si elle pourra être enterrée dans la réserve. Dans le cas de ma mère, le temps commence à manquer. J'espère que ma mère vivra encore au moins 20 ans mais elle prépare ce *potlatch* qui aura lieu à Comox en Colombie-Britannique le 25 de ce mois.

J'ai commencé à vous dire que toutes les valeurs qui m'avaient été enseignées . . . Je suis allé à l'université et j'ai appris à fonctionner efficacement dans le monde, mais je crois que les choses vraiment importantes que j'ai apprises au cours de ma vie m'ont été enseignées par ma mère et par mon peuple.

Une des choses que mon grand-père m'a enseignées c'est la théorie du cercle. Il m'a dit que le grand Esprit—ou, comme il l'appelle, le Grand-père dans les cieux là-haut—que la figure favorite du grand Esprit était le cercle car il a fait tant de choses en forme de cercle. Le soleil est un cercle. La lune est une cercle quand elle est pleine, la vie elle-même est un cercle, l'année est un cercle; le grand Esprit ayant fait tant de choses en forme de cercle cela doit être sa figure favorite, et c'est pourquoi le cercle est sacré.

J'espère que la fin de ce cercle verra le retour pour les Indiens des droits qui leur ont été niés en premier lieu, à compter en partant vers la gauche de 1869, avec l'article 12.(1)b qui refusait le statut aux femmes qui choisissaient d'épouser des non-Indiens. En 1884, un projet de loi a été adopté interdisant les potlatch, ce qui éroda profondément la structure sociale, économique et politique des Indiens de Colombie-Britannique. Elle n'a jamais été rétablie. Lorsqu'ils ont interdit les potlatch ils ont détruit notre structure, notre culture—politiquement, économiquement et socialement—ainsi que notre religion.

Les années 1890 à 1949 correspondent à l'époque des pensionnats: les élèves Indiens n'avaient pas le droit de communiquer dans leur propre langue. Ma mère est allée à l'école, je suppose que c'était aux alentours des années 1920, et elle porte toujours les traces de petites lignes blanches sur les mollets. Ce sont de simples petites lignes blanches droites, traces laissées par les clés avec lesquelles la bonne surveillante anglicane du pensionnat St-Michel de Burritt Bay la frappait pour avoir parlé sa propre langue un autre jour que jeudi. On pouvait

## [Texte]

on Thursdays, Anglicans being more liberal than the Catholics.

In 1949 the Indian people in B.C. were given the right to vote in provincial elections. In 1951, the last revisions to the Indian Act: provision in the act prohibiting the potlatch revoked, following anti-potlatch law protests among Indians and whites; provision to permit Indian people to drink in public places, subject to provincial consent. I would like to add under that, if you would, that the double-mother clause was also implemented at that time.

I know definitely that the provision to permit Indian people to drink has nothing to do with civil liberties or civil rights. It was pressure from distilleries and breweries and beer-parlour owners, particularly on the west coast of B.C. There was a lot of pressure to allow the Indian people into the bars to drink. When this law was enforced, for two years in a row the tiny jerry-built bar in Alert Bay sold more beer than any beer parlour in all of Canada, for two years.

So it seems to me that when economics are involved, or big money—and we are through talking about big money—there can be changes made. That may be a little cynical, but that is how I feel about it. I feel that now we have come to almost the final frontier of the country.

• 1055

Mr. Munro made a speech to the Empire Club in Toronto on April 1 of this year, talking about Canada's multi-million dollar projects, what price and what rewards. He discusses in there the incredible future for oil development and all that development in the north and through British Columbia.

But, in those areas, the government is going to have to deal with the native people about aboriginal title. You are going to have to deal with us in British Columbia about aboriginal title. You are going to have to deal with us about the fact that British Columbia still belongs to Indian people. The entire province, except for a tiny portion of the northeastern corner, has never been treated for. We have never surrendered it; we have never been beaten in a war.

The double-mother clause is rather interesting because I do not think anybody knew about it until quite recently. I think it is interesting, and here I will show Mr. Chénier another example of how our men have really gotten out of hand.

In the applications for the BCRs for the suspension of Section 12.(1)(b), there were 67 asking for a suspension of Section 12.(1)(b); but there were 267 asking for the suspension of the double-mother clause because it affects men directly. Section 12.(1)(b) affects only women. Sixty-seven and 267; now, I ask you, these men are really just totally out of hand and it is your fault.

## [Traduction]

parler sa langue pendant une heure le jeudi, les Anglicans étant plus libéraux que les Catholiques.

En 1949 les Indiens de Colombie-Britannique ont eu le droit de vote pour les élections provinciales. En 1951, année des dernières révisions à la Loi sur les Indiens, la disposition interdisant les potlatch a été révoquée, à la suite de manifestations des Indiens et des Blancs, et une disposition autorisant les Indiens à boire dans des endroits publics a été introduite, sous réserve du consentement provincial. J'aimerais ajouter que l'article relatif à la «double mère» a également été mis en vigueur à cette époque.

Je sais pertinemment que la disposition permettant aux Indiens de boire n'a rien à voir avec les libertés civiles ou les droits civils. Ce sont les propriétaires des distilleries, des brasseries et des tavernes, tout particulièrement ceux de la côte ouest de Colombie-Britannique, qui ont fait pression. Les pressions pour que les Indiens aient le droit d'entrer dans les bars pour boire étaient fort nombreuses. Lorsque cette loi est entrée en vigueur, pendant deux ans le petit bar de fortune d'Alert Bay a vendu plus de bière que toutes autres tavernes dans tout le Canada pendant deux ans.

Il me semble donc que lorsqu'il s'agit d'économie, ou d'argent—and dans ce cas il s'agit de beaucoup d'argent—des modifications peuvent toujours être apportées. C'est peut-être un peu cynique de ma part, mais c'est ce que je pense. Je crois que nous sommes maintenant presque arrivé à la dernière frontière de ce pays.

M. Munro a fait un discours à l'*Empire Club* de Toronto le 1<sup>er</sup> avril de cette année: il a parlé de projets de plusieurs millions de dollars, de leur prix et de ce qu'ils rapporteraient. Il a parlé de l'avenir incroyable de l'exploitation pétrolière et du développement, dans le Nord et sur l'ensemble du territoire de la Colombie-Britannique.

Dans ces régions, le gouvernement devra régler la question des titres avec les autochtones. Il va vous falloir régler avec nous la question de nos titres en Colombie-Britannique. La Colombie-Britannique appartient toujours aux Indiens. Toute la province à l'exception d'une toute petite partie dans le coin nord-est, n'a jamais fait l'objet d'un traité. Nous n'avons jamais rendu ce territoire, nous n'avons jamais perdu de guerre.

L'article relatif à la double mère est assez intéressant car je pense que personne ne s'en était aperçu jusqu'à tout récemment. Je trouve que c'est intéressant, et j'en profite pour donner à M. Chénier une autre preuve que nos hommes ont vraiment passé les bornes.

Parmis les demandes de suspension de l'article 12(1)b, soixante-sept réclamaient la suspension de l'article 12(1)b; mais 267 demandaient la suspension de l'article relatif à la double mère qui touche directement les hommes. L'article 12(1)b ne touche que les femmes. Soixante-sept et 267. Je vous prends à témoins: le comportement de ces hommes est tout simplement invraisemblable et c'est de votre faute.

**[Text]**

**An hon. Member:** They are men, period.

**Ms Tyndell:** In 1960, Indian people were given the right to vote in federal elections. In 1968, there were Indian Act consultation meetings between the government and the Indian people to review the Indian Act, the outcome being the white paper policy of 1969 which proposed termination of all special rights of Indian people.

We will always be grateful in British Columbia to Mr. Chrétien for coming out with the white paper, because it is probably the only thing that ever united the Indian people of British Columbia. Geographically, we have been so well separated that it is very hard for us to agree on anything. But the white paper policy did bring about dialogue between all the native groups in British Columbia, with considerable political activity and organization following it.

In 1970, the Lavell case: The first to begin legal proceedings regarding loss of status through marriage; and Indian involvement in education, resulting in the phasing out of the residential schools and, in many cases, the re-birth of Indian languages. They are now being taught in many schools.

Set-up joint NIB, cabinet committee to review the Indian Act, 1975: Proposed revisions to the Indian Act, 1978, specify that Indian status will not be lost or acquired through marriage. However, if it is not made retroactive, one-half of the Indian population in Canada will be denied the right to be recognized as Indian.

Hopefully, we can put in another little arrow, when this committee brings in its findings, and complete that circle so that we are back .... We have gone around a sad circle, but you can come back to giving us the rights you took away. In that way, it is a circle we have all learned from.

I must repeat, that is all I am going to do with the booklet. I will just go over some things.

In British Columbia, I have a mandate from the people. In British Columbia we insist that aboriginal title is still ours. It must be recognized. We must be compensated for the lands we have lost. The government must sit down and talk to us about the rights that flow from our aboriginal title.

• 1100

I know you will probably pick up on it right away—the fact that I am saying we want to talk about aboriginal title first. However, we would also like to recommend to this committee that you delete Section 12.(1)(b) immediately and proceed with a process of retroactive reinstatement, or “instate-  
ment”—is that a word? I told you I was tired.

There are many people, you must remember, who were never registered, through no fault of their own. Especially we

**[Translation]**

**Une voix:** Ce sont des hommes, un point c'est tout.

**Mme Tyndell:** En 1960, on a donné aux Indiens le droit de vote aux élections fédérales. En 1978, il y a eu des réunions de consultation sur la Loi sur les Indiens entre le gouvernement et les Indiens pour réviser cette loi. Cela aboutit au livre blanc de 1969 qui proposait l'extinction de tous les droits spéciaux accordés aux Indiens.

En Colombie-Britannique, nous serons toujours reconnaissants à M. Chrétien d'avoir publié ce livre blanc, car c'est probablement la seule chose qui ait jamais uni les Indiens de Colombie-Britannique. Géographiquement, nous sommes très dissimilés et il nous est très difficile de nous mettre d'accord sur quoi que ce soit. Ce livre blanc a ouvert le dialogue entre tous les groupes autochtones de Colombie-Britannique, entraînant de nombreuses activités d'organisations politiques.

En 1970, l'affaire Lavell, le premier cas de procédure juridique concernant la perte de statut par mariage; la participation indienne en matière d'éducation, à la suite de la fermeture progressive des pensionnats et, dans de nombreux cas, la renaissance des langues indiennes. Elles sont maintenant enseignées dans de nombreuses écoles.

En 1975, création d'un comité mixte du Cabinet et de la Fraternité des Indiens pour réviser la Loi sur les Indiens: les proposition de révision de la Loi sur les Indiens en 1978 spécifient que le statut d'indien ne sera ni perdu ni acquis par mariage. Cependant, s'il n'y a pas rétroactivité, une moitié de la population indienne du Canada se verra refuser le droit d'être reconnue comme indienne.

Nous espérons pouvoir décocher encore une autre petite flèche lorsque ce comité déposera son rapport, et compléter ce cercle afin d'être de nouveau ... C'est un triste cercle que nous avons parcouru, mais vous pouvez nous redonner les droits que vous nous avez pris. Dans ce sens, ce cercle nous aura appris à tous quelque chose.

Je le répète, je ne veux pas m'apesantir sur cette brochure, je veux simplement vous signaler un certain nombre de choses.

En Colombie-Britannique, j'ai un mandat de la population. En Colombie-Britannique, nous soutenons que les droits aborigènes nous reviennent encore. Il faut les reconnaître. Nous devons recevoir des compensations pour les terres que nous avons perdues. Le gouvernement doit accepter de s'asseoir et de nous parler des droits qui découlent de nos droits aborigènes.

Je sais que vous allez probablement vous en prendre à cela tout de suite—le fait que je dise que nous tenons à parler d'abord des droits aborigènes. Toutefois, j'aimerais également recommander à ce comité de retrancher immédiatement l'article 12(1)(b) et de procéder à une réinstauration rétroactive, ou «instituée»—est-ce bien le mot? Je vous ai dit que je suis fatiguée.

Vous devez garder en mémoire que beaucoup de gens ne se sont jamais inscrits, sans ce soit leur faute. Ils se retrou-

## [Texte]

find them in the northeast corner of British Columbia: whole communities of people who never saw a registrar in the original registrations and for some reason never were registered. There are many people who have never been on the list. So it is not just your question of reinstatement of people who have lost it. It would also be for those wanting and believing and living as Indian people, to be recognized as such. A process must be enacted immediately for that purpose.

There are several options in here. Of course, there are ones we like better. But I will not go through them all; it is really too lengthy. I am sure you will pick up on the ones you like the best. They are usually the last ones.

We refuse vehemently to accept allowing present band governments to legislate rules regarding band membership. We totally reject band control in this instance, and the reason is this: At the present time you would only replace discrimination by the DIA with discrimination by Indian governments, band governments. The band governments are not the true governments of their people, because so many of their people are unable to vote in the elections or are unable to live anywhere near the reserves. The bands do not truly represent the tribes. And until all that is corrected and there is a true membership with a true mandate and real constituents, a government representing everyone who wants to be recognized, everyone who traces their lineage back to that tribe and who wants to be recognized, they should all be allowed to participate in voting; then band government would have some meaning and we would be less wary of allowing them to legislate any rules governing our lives.

I just have a note here. We must be given a better route home. The route we have right now is impossible. Some people say you can go to your chief, you can go to your band; they will take you back. This is not so. The monetary problems of course are a very real reason. But I have lost my status and I want to go back to my ancestral home, which is my mother's home, and which the Indian Act never provided me. Even when I was registered I was registered to my father's band, which I have no cultural ties with at all. I want to go home. I want to go to Kingcome Inlet some day when I retire. I would like that route to be one where I would not have to go home and beg someone, or lay a guilt trip on all my people back home to put me back on the band membership list. I could do that, but I would rather the way be easier, a better route home. That is what we want.

## [Traduction]

vent en particulier dans le coin nord-est de la Colombie-Britannique: des communautés entières de gens qui n'ont jamais vu un registraire dans les bureaux d'enregistrement originaux et qui pour une raison ou une autre, n'ont jamais été inscrits. Beaucoup de gens n'ont jamais figuré sur la liste. Alors il ne s'agit pas seulement de redonner des droits à des gens qui les ont perdus. Il faut aussi s'attacher aux personnes qui veulent, croient et vivent comme des Indiens, et reconnaître leurs droits à ce titre. Il faut qu'un procédé soit mis en place immédiatement à cette fin.

Il y a plusieurs options ici. Evidemment, il y en a que nous préférions. Mais je ne les approfondirai pas toutes: ce serait trop long. Je suis certaine que vous saurez relever celles que vous préférez. Ce sont habituellement les derniers.

Nous refusons avec véhémence d'accepter de permettre aux conseils de bande actuels de légiférer des règlements sur les conditions d'admissibilité des membres dans les bandes. Nous rejetons entièrement le contrôle de bande dans ce cas, et en voici la raison: à l'heure actuelle, on ne ferait que remplacer la discrimination par le MAI et la discrimination des gouvernements indiens, des conseils de bande. Les conseils de bande ne constituent pas les véritables gouvernements de leurs représentants parce que beaucoup de gens ne peuvent pas voter aux élections ou ne peuvent vivre où que ce soit à proximité des réserves. Les bandes ne représentent pas véritablement les tribus. Et jusqu'à ce que tout cela soit corrigé et qu'il existe des membres véritables possédant un mandat véritable et des vrais électeurs, un gouvernement qui représente chacun qui souhaite être reconnu, chacun capable de remonter la lignée ancestrale jusqu'à la tribu voulue, et qui souhaite être reconnu, on devrait leur permettre de participer aux élections: alors les conseils de bande auraient quelque signification et nous hésiterions moins à leur permettre de légiférer tout règlement régissant nos vies.

Je voudrais faire une remarque ici. On doit nous fournir une meilleure façon de retourner chez nous. Le moyen qui nous est offert présentement est impossible. Certains disent qu'on peut s'adresser au chef, qu'on peut s'adresser à la bande; ils nous reprendront. Ce n'est pas le cas. Les problèmes monétaires constituent évidemment la véritable raison. Mais j'ai perdu mon statut et je veux retourner à mon domicile ancestral, la maison de ma mère, ce que la Loi sur les Indiens ne m'a jamais permis. Même lorsque j'étais inscrite, on m'a inscrite dans la bande de mon père avec laquelle je n'ai absolument aucune affinité culturelle. Je veux aller chez moi. Je veux aller à Kingsome Inlet un jour quand je prendrai ma retraite. J'aimerais que cette manière me permette d'aller chez moi sans devoir quêter ou encore faire mon propre procès devant les miens, pour avoir le droit de voir mon nom rétabli sur la liste des membres de la bande. Je pourrais le faire, mais j'aimerais qu'il y ait un moyen plus facile, un meilleur moyen de rentrer chez moi. Voilà ce que nous voulons.

I would just like to end by mentioning to you that if I were a member of this committee I would be . . . I am sure most of you were rather upset with Mr. Munro's remarks. I have read

J'aimerais terminer en soulignant que si j'étais membre de ce comité, je serais . . . Je suis sûre que la plupart d'entre vous avez été troublés par les remarques de M. Munro. J'ai lu ceci

**[Text]**

this several times, and I find it quite unpleasant. That is about the nicest word I can think of. He says:

Let us be clear. As long as discrimination ends, the government is not opposed in principle to allowing band governments to legislate rules regarding band membership.

I have just put a star next to that. We are vehemently opposed to that.

Throughout this thing, Mr. Munro belittles the committee. He tells you you have no mandate, and then, in the next breath, he says he expects you to do wondrous things, but you have so little time. I do not expect anything of you, but I expect you to do miracles just the same. I want you to make it a better country, no discrimination in Canada, but remember the financial problems involved, he says. He continually, every second sentence, is lifting you up and slapping you down again.

If I were a member of this committee, I would be very unhappy with the minister. I feel that—if you will excuse me—if Mr. Munro were a minister who had all the feelings that he expresses, and if he had, pardon me, the balls, he would not be passing the buck, so to speak; there is no pun intended there, but he tried to pass it to the tribes. It has not worked. Now he is passing it to you, but he sure is covering his rear end. I hope, of course, you recognize that for what it is. I hope it does not have too much of an influence on your decisions, because I found it a very offensive piece of paper.

I would like to thank you for listening to me, and I would be willing to answer questions.

**The Chairman:** Thank you very much, Ms Tyndell, for that presentation.

I might just add a comment, whether I am in order or not. I can assure you that this committee is quite independent, and in most cases—certainly it has been my experience as a member of the standing committee—very non-partisan, too, in its approach to all these questions. Of course, this is one of the reasons why we have this subcommittee set up, because of the independence and the non-partisanship of the entire standing committee on Indian Affairs.

Again, I just want to caution members of the committee that we are under time restraints, so in anything you might want to ask Ms Tyndell—because we have five other groups from which to hear—if you could keep your comments as brief as possible, yet without taking away from your meaning.

**Mr. Manly.**

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank you, Ms Tyndell, for your brief and some of the suggestions you have made.

**[Translation]**

plusieurs fois, et je trouve cela tout à fait désagréable. C'est à peu près l'expression la plus polie qui me vienne à l'esprit. Il dit:

Soyons clairs. Pourvu qu'on mette fin à la discrimination, le gouvernement ne s'oppose pas au principe voulant qu'on permette aux conseils de bande de légiférer des règlements sur les conditions d'admissibilité des membres.

J'ai mis une astérisque à cet endroit. Nous nous opposons avec véhémence à cette affirmation.

Tout au long de cet énoncé, M. Munro sous-estime le comité. Il vous dit que vous n'avez pas de mandat, et du même souffle, il dit qu'il s'attend que vous fassiez des choses merveilleuses, mais vous avez si peu de temps. Je n'attends rien de vous, mais j'aimerais tout de même que vous opériez quand même des miracles. Je ne veux que vous voir contribuer à faire de notre pays un pays meilleur, pas de discrimination au Canada, mais souvenez-vous des problèmes financiers que cela suppose, dit-il. Constamment, à toutes les deux phrases, il vous louange pour ensuite vous frapper en plein front.

Si j'étais membre de ce comité, je serais très insatisfaite du ministre. Je suis d'avis que—pardonnez-moi—M. Munro soit un ministre qui ressent tous les sentiments qu'il exprime, et s'il avait, excusez-moi, les gosses, il n'imputerait pas la faute sur les autres pour ainsi dire; je ne veux pas faire de jeu de mots, mais c'est ce qu'il a essayé de faire avec les tribus. Et cela n'a pas marché. Alors maintenant il s'en prend à vous, mais c'est certain qu'il cherche à protéger sa peau. J'espère, évidemment que vous voyez les choses telles qu'elles sont. J'espère que cela n'a pas trop d'impact sur vos décisions parce qu'à mon avis, c'était là un document très choquant.

J'aimerais vous remercier de m'avoir écoutée, et je suis disposée à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci beaucoup madame Tyndell, pour votre présentation.

J'aimerais peut-être ajouter un commentaire, que je sois à l'ordre ou non. Je peux vous assurer que ce comité est tout à fait indépendant et dans la plupart des cas—and c'est très certainement mon expérience en qualité de membre du comité permanent—tout à fait impartial également, dans sa façon de traiter toutes ces questions. Évidemment, c'est là une des raisons pour lesquelles ce sous-comité a été créé, à cause de l'indépendance et de l'impartialité du comité des Affaires indiennes tout entier.

J'aimerais encore une fois rappeler aux membres du comité que nous sommes assujettis à des limites de temps, alors si vous avez quelque question à poser à madame Tyndell—parce que nous devons entendre cinq autres groupes—ayez l'obligeance d'abréger vos remarques le plus possible tout en leur laissant la signification voulue.

**Monsieur Manly.**

**M. Manly:** Merci, monsieur le président, et j'aimerais vous remercier madame Tyndell pour votre exposé et certaines des suggestions que vous avez faites.

## [Texte]

Just one comment to begin with: You mentioned the pressure from breweries and hotel owners, and so on, regarding opening up alcohol provisions for Indian people. I do not know about the initial opening up for drinking on hotel premises, but I know that later in the 1950s there was a great deal of pressure from the Native Brotherhood and from other Indian organizations to allow Indian people full access and to end any discrimination in liquor provision; I think that should be recognized as well.

## [Traduction]

Un seul commentaire pour commencer: vous avez parlé des pressions exercées par les brasseries et les propriétaires d'hôtel, et ainsi de suite, au sujet de la libéralisation des approvisionnements en alcool pour les Indiens. Je ne suis pas au courant de l'autorisation initiale de consommer de l'alcool dans les hôtels, mais je sais que vers la fin des années 1950, la Fraternité des Indiens et d'autres organisations indiennes ont exercé beaucoup de pression en vue de donner aux Indiens le libre accès dans ces endroits et de mettre fin à toute discrimination au plan de l'approvisionnement en alcool; je crois qu'on devrait reconnaître ce droit également.

• 1110

You mentioned that you would like the opportunity to be able to go home to Kingcome Inlet, your mother's home reserve. Does that mean that you would favour doing away with Section 14 and having some kind of retroactive provision? Section 14 is the section that says that when a woman marries outside the band to an Indian from another band she becomes a member of her husband's band. Would you favour some retroactive way of doing away with that section of the act?

**Ms Tyndell:** Yes, we have some suggestions in here on the question of membership. What we would really like is a choice, that you could remain a member of your own band or move if that was your desire.

**Mr. Manly:** The suggestion has been made that perhaps when a person is a member of a band they should be a member of that band for life; then when they marry, if they marry someone from another band, they could decide for their children, or their children could decide when they reached the age of decision.

**Ms Tyndell:** In our culture, there is just no question about it. Traditionally, you were a member of the band you were born to.

**Mr. Manly:** Traditionally, also, you would be a member of your mother's band?

**Ms Tyndell:** Yes. Children belong to the mother's family.

**Mr. Manly:** So this section flies directly in the face of traditional Indian culture for the northwest coast?

**Ms Tyndell:** Yes, there is a shock. It was a great shock to our people.

**Mr. Manly:** You say that you totally reject the idea that present band governments should decide membership before reinstituting members who have lost status. Would you favour band governments being given the right to decide membership after reinstitution?

**Ms Tyndell:** Yes. I think I said that after the band governments are truly representative of all their constituents—that is, all the members of the tribe who wish to be recognized as such—we will feel less—I forgot how I put it—leery of band governments. Right now we would not.

Vous avez mentionné que vous aimeriez avoir la possibilité d'aller chez vous à Kingcome Inlet, dans la réserve maternelle de votre mère. Est-ce que cela veut dire que vous seriez favorable à l'élimination de l'article 14 pour le remplacer par quelque disposition rétroactive? C'est l'article 14 qui stipule que lorsqu'une femme indienne prend mari hors de sa propre bande avec un Indien d'une autre bande, elle devient membre de la bande de son mari. Seriez-vous favorable à quelque moyen rétroactif de contourner cet article de la loi?

**Mme Tyndell:** Oui, nous avons quelques suggestions ici sur la question des conditions de l'admissibilité des membres. Ce que nous aimerions vraiment, c'est d'avoir un choix, celui de demeurer membre de sa propre bande ou d'aller ailleurs si on le souhaite.

**M. Manly:** On a proposé que lorsqu'une personne est membre d'une bande, elle soit membre de cette bande à vie; et lorsqu'elle se marie, si c'est avec une personne d'une autre bande, elle pourrait décider pour ses enfants, ou ses enfants pourraient décider d'eux-mêmes après avoir atteint l'âge voulu pour le faire.

**Mme Tyndell:** Dans notre culture, il n'en est absolument pas question. La tradition veut qu'on soit membre de la bande qui nous a vus naître.

**M. Manly:** Mais la tradition veut aussi que vous soyez membre de la bande de votre mère?

**Mme Tyndell:** Oui. Les enfants appartiennent à la famille de la mère.

**M. Manly:** Ainsi cet article contrevient directement à la tradition culturelle des Indiens de la côte nord-ouest?

**Mme Tyndell:** Oui. C'est stupéfiant. Notre peuple en a ressenti un très grand choc.

**M. Manly:** Vous affirmez que vous rejetez entièrement l'idée que les conseils de bande actuels décident des conditions d'admissibilité des membres avant de réinstaurer les membres ayant perdu leur statut. Seriez-vous en faveur que les conseils de bande se voient accorder le droit de décider des conditions d'admissibilité des membres, leur statut ayant été rétabli?

**Mme Tyndell:** Oui. Je pense avoir dit cela après que les conseils de bande sont véritablement représentatifs de tous leurs électeurs... c'est-à-dire, tous les membres de la tribu qui souhaitent se voir reconnus comme tels... nous nous sentirons moins... j'ai oublié comment je l'ai formulé...

[Text]

**Mr. Manly:** If individual bands had that right, should individual Indian people have the right to appeal to an outside independent authority established by the Government of Canada if they felt that their rights were being denied by the band, or should that band right, as you see it, be absolute?

**Ms Tyndell:** I am sorry; could you repeat that?

**Mr. Manly:** If the band has the right to determine its membership, and if one individual person, an Indian, feels that they are being denied membership by the band in an unjust way, should the person have a right to appeal to some outside authority, or should the band's right to decide membership be absolute?

**Ms Tyndell:** I am really not prepared to answer that. I would like to think that the bands, when they are truly representative, would be the ultimate voice and the ultimate justice so that would not be needed.

**Mr. Manly:** There are always problems—

**Ms Tyndell:** It probably would be necessary, at first, anyway, to have some form of appeal.

• 1115

**Mr. Manly:** When you talk about reinstatement, how far should this go? Should it begin with Indian women who are still alive and who have lost their status?

**Ms Tyndell:** The signatures begin there, and I think that they should go right back to all the women who have lost their status and who have died struggling. We have the names of many great women who spent their whole lives in the battle of trying to regain their status.

I can think of one right now, Maudie Helene, a wonderful lady who passed away two years ago in British Columbia; she spent her entire life working at this. I think that Maudie Helene, for example, should be given back her status, because it was very evident when she was alive that it was what she wanted. I know that this would be difficult. But that is the ultimate.

**Mr. Manly:** But at least the descendants, you are saying—

**Ms Tyndell:** I am saying that we should start with the living. But I think that people who lie buried away from home and unrecognized, but whose families still remember, should—I do not know—in some way have their names be put back as having been members of the band.

**Mr. Manly:** Their descendants, should there be a cutoff point in terms of, I guess, blood? I guess blood is the question here.

**Ms. Tyndell:** We address the problem, the whole thing of blood quantum, in British Columbia, by ignoring it. We feel that, if you have an ancestor, if your heritage, the way you

[Translation]

hésitants face aux conseils de bande. A l'heure actuelle, nous ne le ferions pas.

**M. Manly:** Si les bandes avaient ce droit, est-ce que les Indiens n'auraient pas chacun le droit d'en appeler à un pouvoir indépendant de l'extérieur créé par le Gouvernement du Canada s'ils jugeaient que la bande leur a refusé des droits, ou ce droit de la bande, selon vous, serait absolu?

**Mme Tyndell:** Excusez-moi; est-ce que vous pourriez répéter?

**M. Manly:** Si la bande a le droit de déterminer les conditions d'admissibilité des membres, et si une personne, un Indien, juge que la bande lui refuse d'être membre pour une raison injuste, la personne devrait-elle avoir le droit d'en appeler à quelque pouvoir de l'extérieur, ou le droit de la bande de décider de l'admissibilité des membres devrait-il être absolu?

**Mme Tyndell:** Je ne suis vraiment pas disposée à répondre à cela. J'aimerais croire que les bandes, lorsqu'elles sont véritablement représentatives, constituerait la voix et le recours ultimes, de façon que cela ne serait pas nécessaire.

**M. Manly:** Il y a toujours des problèmes . . .

**Mme Tyndell:** Ce serait probablement nécessaire, au début, en tous cas, d'instaurer une forme de recours quelconque.

**M. Manly:** Lorsque vous parlez de réinstauration, jusqu'où cela devrait-il aller? Devrait-on commencer avec les femmes indiennes encore vivantes et ayant perdu leur statut?

**Mme Tyndell:** Les signatures commencent ici, et je pense qu'on devrait aller jusqu'à toutes les femmes qui ont perdu leur statut et qui sont mortes en combattant pour l'obtenir. Nous possédons les noms de beaucoup de grandes femmes qui ont consacré leur vie à se battre pour regagner leur statut.

Je pense à un exemple, au moment où je vous parle: Maudie Helene, une dame merveilleuse qui est décédée il y a deux ans en Colombie-Britannique; toute sa vie, elle y a travaillé. Je pense que Maudie Helene, par exemple, devrait se voir redonner son statut, parce qu'il était très évident de son vivant, que c'est ce qu'elle souhaitait. Je sais que ce serait difficile. Mais c'est une revendication ultime.

**M. Manly:** Mais au moins les descendants, vous dites . . .

**Mme Tyndell:** Je dis que nous devrions commencer par les vivants. Mais je suis d'avis que les personnes enterrées loin de chez elles et non reconnues, mais dont les familles en gardent le souvenir devraient . . . je ne sais pas . . . de quelque manière voir leur nom figurer de nouveau comme ayant été des membres de la bande.

**M. Manly:** Leurs descendants, devrait-on établir une limite de termes, je suppose, d'affinité sanguine? Je suppose que c'est l'affinité sanguine qui est à considérer ici.

**Mme Tyndell:** En Colombie-Britannique, ce problème, toute cette question d'affinité sanguine, est tout simplement ignoré. Nous sommes d'avis que si on a un ancêtre, si son patrimoine,

**[Texte]**

have been brought up and your traditions are those of an Indian person, and if you regard yourself as an Indian person, then you are an Indian person.

**Mr. Manly:** How about—

**Ms Tyndell:** We have not dealt seriously with the blood-quantum issue in B.C.

**Mr. Manly:** How about someone who does not have any obvious Indian culture attached, but who would like to be part of an Indian band because there are some financial gains, or even aboriginal rights in terms of hunting or fishing, and yet that person has never participated in Indian culture? Do you have any suggestions about what should be done there?

**Ms Tyndell:** I believe that, if that person . . . That is really a hard one. I have my personal feelings about that kind of person. But I have feelings, too, that, if that person wants to be regarded as an Indian, even if it is just for monetary gain or something, and if they can prove their ancestry somewhere back, the person certainly should be allowed to.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly.

**Ms Kane.**

**Ms Kane:** Thank you, Mr. Chairman.

It was definitely a pleasure listening to you.

**Ms Tyndell:** Thank you.

**Ms Kane:** Some of the committee members were concerned, looking at the list of witnesses, that there would not be any so-called grass-roots Indian women here. I think that you have proven some of those people wrong.

I was just wondering, Ms Tyndell, when you mentioned Section 12.(1)(a)(iv) and the fact that 267 bands applied for that, whether you ever asked for an explanation of why Section 12.(1)(a)(iv) was in there in the first place. I am just asking out of curiosity; I have never yet had a chance to ask that of Munro or anybody else.

**Ms Tyndell:** I believe that this question was addressed to him at a meeting of the Aboriginal Council of British Columbia, at which I was present. But his answer was incomprehensible. It sounded like bafflegab. Somebody's grandmother's father's child . . . I do not know.

**Ms Kane:** But he could not say on what it was based, because it was in 1951.

**Ms Tyndell:** No, I have never heard a reason for its having been put in place. It was obviously just put there to cut down on the number of Indians for which the government was responsible.

**[Traduction]**

la façon dont on a été élevé et ses traditions sont celles d'un Indien, et si on se considère comme tel, alors on est un Indien.

**M. Manly:** Et que dire de . . .

**Mme Tyndell:** Nous n'avons pas étudié sérieusement la question du quantum sanguin en C.-B.

**M. Manly:** Et qu'en serait-il d'une personne n'ayant pas de liens évidents avec la culture indienne, mais qui aimeraient faire partie d'une bande indienne parce qu'il y aurait quelque avantage financier, ou même des droits aborigènes au plan de la chasse ou de la pêche, et que néanmoins cette personne n'aurait jamais participé à la culture indienne? Avez-vous des idées sur ce qu'on devrait faire dans ce cas?

**Mme Tyndell:** Je crois que, si cette personne . . . C'est vraiment une question difficile. J'ai moi-même des idées sur ce genre de personne. Mais j'ai le sentiment également que, si cette personne souhaite être considérée comme un Indien, même si ce n'est que pour un certain avantage financier ou quoi que ce soit, et si elle peut prouver son appartenance quelque part dans sa lignée ancestrale, alors on devrait certainement accorder à cette personne le droit qu'elle réclame.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Manly.

**Madame Kane.**

**Mme Kane:** Merci, monsieur le président.

Ce fut un véritable plaisir de vous écouter.

**Mme Tyndell:** Merci.

**Mme Kane:** Certains membres du Comité étaient préoccupés, en lisant la liste des témoins, qu'il n'y ait pas de femmes authentiquement indiennes ici. Je pense que vous avez prouvé que certains avaient tort.

Je me demandais, madame Tyndell, lorsque vous avez fait mention de l'article 12(1)a(iv) et le fait que 267 bandes ont présenté une demande à cet effet, si vous avez déjà réclamé une explication à savoir la raison pour laquelle on a d'abord créé l'article 12(1)a(iv). C'est la simple curiosité qui me fait poser cette question; je n'ai jamais eu l'occasion jusqu'à maintenant de le demander à Munro ou à qui que ce soit.

**Mme Tyndell:** Je crois que cette question lui a été posée à une réunion du *Aboriginal Council* de la Colombie-Britannique, où j'étais présente. Mais sa réponse a été incompréhensible. C'était un vrai charabia. L'enfant du père de la grand-mère de quelqu'un . . . Je ne sais pas.

**Mme Kane:** Mais il ne pouvait pas dire sur quoi il est fondé parce que c'était en 1951.

**Mme Tyndell:** Non, je n'ai jamais entendu de justification de cet article. C'est évident qu'on l'a intégré simplement pour réduire le nombre d'Indiens dont le gouvernement est responsable.

[Text]

• 1120

**Ms Kane:** On page 17 of your package you talk about non-Indian women who gain status through marriage. In the last little while it has become a kind of a delicate issue around here. The Native Women's Association is sort of advocating that these women of non-Indian descent who gained status through marriage have that status taken away at the same time that Section 12.(1)(b) is eliminated. We are talking about reinstatement. You do address it here; you do say it is difficult and I guess I am just looking for an opinion. What has been said around here is that it is not humanitarian. These women have enjoyed rights for however long, depending on how long they have been married, et cetera, et cetera. We are still saying that they should lose status right now so they do not continue to enjoy the so-called benefits or rights. What are your feelings on that?

**Ms Tyndell:** I can only address that personally because we have not dealt with that really. We do have the options in there.

When your group was making the presentation and Mrs. Gottfriedson was being questioned, she was asked if she was not trying to be punitive. I thought to myself, no, we do not want to be punitive. We want you guys to do it just like you did it to us before.

**Ms Kane:** Good enough.

**Ms Tyndell:** That is how I feel about it.

**Ms Kane:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Ms Kane.

Miss Tyndell, we do appreciate your presentation, as I have already mentioned, and certainly your coming all the way from the west coast to appear before us. I trust in your situation now you feel that perhaps it has been worthwhile; we certainly will take your comments and your recommendations under very serious consideration.

I would like to call a brief break so we can all stretch our legs. During that break I wonder whether the representatives of the five remaining groups could meet with me just for a couple of minutes: Mr. Bob Stevenson, Mrs. Robinson, Mrs. McLeod, Mr. Chartier, and Mr. Sinclair.

We will resume in just a few minutes.

• 1123

[Translation]

**Mme Kane:** A la page 17 de votre ensemble de documents, vous parlez des femmes non-indiennes qui ont obtenu leur statut en contractant mariage. Depuis quelque temps dans ce milieu, cette question est plutôt délicate. L'Association des femmes autochtones, en quelque sorte, préconise que ces femmes de descendance non-indienne qui ont obtenu leur statut en contractant mariage le perde en même temps que la suppression de l'article 12 (1)b). Nous parlons de réintégration. Vous abordez cette question ici; vous affirmez qu'elle présente des difficultés et je suppose que je suis à la recherche d'une opinion seulement. Ce que nous avons dit ici, c'est que c'est contraire à une attitude humanitaire que de faire ainsi. Ces femmes jouissent de certains droits depuis quelque temps, qui coïncident avec la durée de leur situation conjugale, etc, etc. Nous disons quand même qu'elles devraient perdre leur droit statutaire afin qu'elles cessent de jouir des prétdus avantages ou droits. Qu'en pensez-vous?

**Mme Tyndell:** Je ne peux qu'exprimer une opinion personnelle à ce sujet parce que nous n'avons pas étudié la question, en réalité. Il se présente des choix dans ce cas-ci.

Lorsque votre groupe a présenté son exposé et que Mme Gottfriedson faisait l'objet d'une interrogation, on lui a demandé si elle ne cherchait pas à punir. Je me suis dit, non, nous ne voulons pas punir personne. Nous voulons les gars que vous le fassiez tout comme vous l'aviez fait auparavant.

**Mme Kane:** C'est bien.

**Mme Tyndell:** Et voilà mes sentiments à ce sujet.

**Mme Kane:** Merci.

**Le président:** Merci, madame Kane.

Mademoiselle Tyndell, nous vous savons gré de votre exposé et, comme je l'ai déjà mentionné, nous vous savons gré également d'être venue de la lointaine côte du Pacifique pour vous présenter devant nous. Vu notre situation, j'imagine que vous pensez que peut-être il en valait la peine; nous étudierons très certainement, d'une façon sérieuse, vos observations et vos recommandations.

Je voudrais vous proposer une courte pause afin que nous puissions nous détendre. Au cours de cette pause, je me demande si les représentants des cinq groupes restants pourraient venir me voir pour une couple de minutes: M. Bob Stevenson, Mme Robinson, Mme McLeod, M. Chartier et M. Sinclair.

Nous reprendrons la séance dans quelques minutes seulement.

• 1137

**The Chairman:** We will continue with our meeting this morning on Indian women and the Indian Act. I have asked the next five groups, the individual representatives to come to

**Le président:** Nous allons poursuivre notre réunion de ce matin qui traite des femmes indiennes et de la Loi sur les indiens. J'ai demandé aux cinq prochains groupes et à leur

**[Texte]**

the table now and we will hear from them individually in their presentations and then we will begin our questioning.

We will hear first from the Métis Association of the Northwest Territories and Mr. Bob Stevenson, who is the President. Mr. Stevenson.

**Mr. R. Stevenson (President, Métis Association of the Northwest Territories):** Mr. Chairman, honourable members of the committee, first of all let me say that we welcome the opportunity to come before you here and share some of our ideas from the Northwest Territories.

Before I go into my written presentation, which should be in front of you, I will just generally say a few words in relation to where we are coming from as a Métis association of the Northwest Territories, and also maybe share with you a bit of the various things that are going on in the north at this point in time in support of many previous speakers before you, probably supporting them in various requests, such as funding and so on.

As most of you are aware, we operate out of Yellowknife as our head office for the Métis of the Northwest Territories. I am a newly elected president as of a couple of weeks ago, although I was acting president for about six months. We represent about one-quarter of the population of the Northwest Territories, which is not that great. We represent about 5,000 people, both Métis and non-status. That is why we see the importance of appearing at this point in time, because we are tied in to relations with the Indian Affairs Department, which is responsible for most things that are happening the Northwest Territories, and being under the minister, currently Mr. Munro.

**[Traduction]**

représentant particulier de venir se placer à la table maintenant et nous les entendrons séparément dans leur exposé et ensuite nous passerons aux interrogatoires.

Nous allons tout d'abord entendre parler de l'Association métis des Territoires du Nord-Ouest, dont M. Bob Stevenson est le président. Monsieur Stevenson.

**M. R. Stevenson (président, Association des Métis du Territoire du Nord-Ouest):** Monsieur le président, honorables membres du comité, je voudrais tout d'abord dire que nous sommes heureux de la possibilité qui nous a été donnée de nous présenter devant vous ici et de partager certaines de nos idées qui viennent des Territoires du Nord-Ouest.

Avant d'aborder mon exposé écrit, qui doit se trouver devant vous, je dirai tout d'abord quelques mots en général en ce qui concerne notre situation comme Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest et, peut-être aussi, de diverses choses, que nous voudrions partager avec vous, qui se passent dans le Nord à ce moment-ci et qui viennent appuyer plusieurs des intervenants précédents, qui appuient probablement un certain nombre d'entre eux ayant fait diverses demandes, comme le financement et autres choses.

Comme la plupart d'entre vous êtes bien au courant, nous exerçons notre action à partir de Yellowknife puisque c'est là que se trouve le siège social des Métis des Territoires du Nord-Ouest. Je suis le nouveau président, élu il y a environ une couple de semaines, mais j'étais président par intérim au cours des six mois précédents. Nous représentons environ un quart de la population des Territoires du Nord-Ouest, qui n'est pas considérable. Nous représentons environ 5,000 personnes, ce qui comprend les Métis et les personnes hors-statut. C'est la raison pour laquelle nous croyons qu'il est important que nous soyons ici à ce moment parce que nous sommes rattachés par des relations au Ministère des Affaires indiennes, responsable de la plupart des choses qui se produisent dans les Territoires du Nord-Ouest, qui est dirigé par un ministre, à l'heure actuelle, M. Munro.

• 1140

Just as I said a bit earlier about the funding problems for proper involvement of especially our group, as Gary Gould mentioned earlier the other day, we are a member of the Native Council of Canada and we share the same concerns. But to be a bit more specific, I will give you a small example of what we face in terms of funding in the Northwest Territories. Most recently the Department of Indian Affairs allotted a \$2.1 million loan agreement for one year to the Dené Nation for aboriginal rights negotiations. In that agreement there was no mention of Métis involvement, but they were instructed to share that money with us. Needless to say, the amount that was shared with us was not acceptable and is still not acceptable, so for involvement on that aboriginal rights issue we are seeking additional funding too.

Ainsi que je l'ai déclaré un peu plus tôt au sujet des problèmes de financement d'une participation appropriée de notre groupe, en particulier, comme Gary Gould l'a dit précédemment l'autre jour, nous sommes membre du Conseil des autochtones du Canada et nous partageons les mêmes préoccupations. Mais afin d'être un peu plus précis, je vous donnerai un exemple plus ou moins important de ce qui nous confronte au sujet du financement dans les Territoires du Nord-Ouest. Très récemment, le ministère des Affaires indiennes a affecté un montant de 2.1 millions de dollars sous la forme d'un accord de prêt pour un un à la Nation Dené, qui doit être consacré aux négociations des droits aborigènes. Dans cet accord, il n'est pas fait mention de la participation des Métis mais on leur a donné instructions de partager cet argent avec nous. Il ne sert à rien de dire que le montant qui nous a été remis n'était pas acceptable et qu'il ne l'est pas encore; ainsi, pour participer à cette question des droits aborigènes, nous cherchons à obtenir des fonds complémentaires aussi.

**[Text]**

I just wanted to point that out: how we get tied in in the north. In other words, your department has given a sum of money to the Dené Nation and told the Métis association to go to them for their share or their portion rather than simply making a contractual arrangement with the Métis Association to do their own work, and thereby creating a bit of friction between the two organizations, causing little fights and so on, which we do not want to do. Anyway, I just wanted to share that with you.

**[Translation]**

J'ai juste voulu mentionner cette affaire: indiquer les difficultés dans lesquelles nous nous trouvons dans le Nord. En d'autres termes, votre Ministère a donné une somme d'argent à la Nation Dené et a dit à l'Association des Métis de se présenter à elle pour en obtenir une part ou une fraction, plutôt que de conclure tout simplement un accord avec l'Association des Métis pour qu'elle puisse faire son propre travail; par conséquent, il s'est produit de la friction entre les deux organisations, causant de la controverse et autres choses, dont nous ne voulons pas. De toute façon, j'ai voulu partager ce fait avec vous.

I now turn to our written submission. A pattern emerges from any historical review of attempts by Canadian legislators to designate the degrees of blood in bond necessary for aboriginal people to receive official acknowledgment of their status. That pattern could well be equated with the intention that definitions be created and enforced in a manner which would minimize the obligations of the Government of Canada.

For so long as European newcomers were the beneficiaries of native knowledge and hospitality, it did not appear necessary to make distinctions as to who was and who was not a true Indian. When treaties were signed, the Government of Canada showed itself equally eager in its attempts to acquire aboriginal title from Métis and Indian, male and female. The necessity of definition and distinction arose when that same government found itself under continuing obligation to aboriginal people.

While early legislation may have drawn wide definitions, subsequent amendments have seen that scope narrowed and squeezed to the minimum. It is difficult not to view this narrowing as an attempt to reduce governmental obligation by severely restricting the number of those qualified. Illustration of this policy can be seen by the fact that while band lists have been religiously maintained and pruned over time, the Métis and non-status, to whom government has historically acknowledged no obligation, remain largely unenumerated. An incidental benefit of this policy has been that Métis and non-status people have been left free to determine the membership of their own collectivities. For the most part, the choice has been made to accept as members all those persons of native ancestry who require representation outside of the Indian Act. This has led to many organizations adopting the name of Métis and non-status Indian associations. The Métis of the Northwest Territories have followed in this tradition of openness and have welcomed as members all native residents of the Northwest Territories, of whatever origin. It is from this background of acceptance and collective representation that the Métis Association of the Northwest Territories makes the following recommendations.

J'aborde maintenant notre exposé écrit. Il se dessine une tendance de tout examen rétrospectif des tentatives faites par les législateurs canadiens pour désigner le pourcentage de sang qu'un individu aborigène doit avoir pour être reconnu officiellement par le statut. Cette tendance pourrait fort bien correspondre à l'intention selon laquelle des définitions sont créées et mises en vigueur d'une manière qui minimiserait les obligations du gouvernement du Canada.

Tant que les nouveaux arrivants d'Europe étaient les bénéficiaires des connaissances et de l'hospitalité autochtones, il n'a pas semblé nécessaire de faire des distinctions quant à déterminer qui était un véritable Indien et qui ne l'était pas. Lorsque les traités ont été signés, le Gouvernement du Canada s'est montré aussi empressé dans ses tentatives pour obtenir le titre d'aborigène, concernant les Métis et les Indiens, tant homme que femme. La nécessité de définir et de faire des distinctions s'est présentée lorsque ce même gouvernement s'est trouvé dans l'obligation permanente de s'occuper des peuples aborigènes.

Si la première loi peut avoir fait des définitions larges, les modifications subséquentes ont eu des portées plus étroites et ont été réduites au minimum. Il est difficile de s'empêcher de voir que ce rétrécissement ne soit pas une tentative de réduire les obligations gouvernementales en restreignant rigoureusement le nombre de personnes réunissant les qualités voulues. Un exemple de cette politique peut se retrouver dans le fait que si les listes de bandes ont été maintenues religieusement et émondées au cours des temps, les Métis et les personnes hors-statut, au sujet desquels historiquement le gouvernement ne s'est pas reconnu d'obligations, restent largement non énumérés. Un avantage secondaire de cette politique est que les Métis et les gens hors-statut ont été laissés libres de déterminer leur appartenance à leur propre collectivité. Dans la majeure partie des cas, le choix a consisté à accepter comme membres toutes les personnes de descendance autochtone qui ont besoin de représentation en dehors de la Loi sur les Indiens. C'est ainsi que plusieurs associations ont adopté les désignations de Métis et d'Indiens hors-statut. Les Métis des Territoires du Nord-Ouest ont suivi cette tradition d'ouverture et ont fait bon accueil comme membres à tous les résidents autochtones des Territoires du Nord-Ouest, quelle que soit leur origine. C'est à partir de cette toile de fond d'acceptation et de représentation collective que l'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest fait les recommandations suivantes.

## [Texte]

• 1145

First, the association supports the removal from the Indian Act of sexually discriminatory provisions. The sexually discriminatory provisions, including but not limited to Section 12(1)(b), have been widely condemned in Canada and by international bodies. They cannot be defended in the context of 1980 social structures and values and have always constituted an imposition of the European social and family structure on native people in a manner foreign to aboriginal cultures. Not only are the provisions themselves discriminatory, but the motive for their enactment has been called into question. Finally and most importantly, these provisions have resulted in an unwarranted isolation of thousands of native women and children from their own heritage and people. This isolation robs both Canada and the affected people of a vital link in the continuation of the native community.

Second, the association supports the right of native groups to determine their own membership. The right to self-determination, including determination of its own membership, is fundamental to the well-being of a culture. The usefulness of some procedural guidelines to ensure accurate record-keeping and regular review can be acknowledged without suggesting that any substantive basis for determination be set out.

The objection that such a combination of legislated procedure and individual criteria would lead to too great a diversity of eligibility results from a misunderstanding of the rationale of self-determination. Different groups in different circumstances should each have the right to make an independent decision on membership. Whether or not conformity will be lost is irrelevant, as the value lies in the process of self-determination and control over it, not simply in the result achieved.

Third, the association supports the right of those persons removed by operation of law to regain Indian status for themselves and their descendants as a priority. Those people affected in the past by the discriminatory provisions of the act, whether their removal was based on marriage, enfranchisement, illegitimacy or the "double-mother" rule, should be reinstated, and along with their children should regain Indian status. The appropriate amendments should be made to permit spouses of returnees to reside on native lands, although the decision of whether or not to accept these spouses as members should be left for individual decision.

In many instances, the return of those who choose to do so will place a substantial burden on native groups and may result in an unexpected population increase, with consequent need for additional housing and services. Preparation and funding to lessen the impact of this return are an essential part

## [Traduction]

Premièrement, l'Association appuie la suppression dans la Loi sur les Indiens, des dispositions relatives à la discrimination fondée sur le sexe. Les dispositions relatives à la discrimination fondée sur le sexe, comprenant mais ne se limitant pas à l'article 12(1)b, ont été largement condamnées au Canada et par les associations internationales. Ces dispositions sont indéfendables dans l'optique des structures et des valeurs sociales de 1980 et ont toujours constitué l'imposition de la structure sociale et familiale de l'Européen aux gens autochtones d'une façon étrangère à leur culture d'origine. Non seulement ces dispositions sont-elles discriminatoires mais les motifs que l'on a eus de les adopter ont été mis en doute. Finalement, et ce qui est plus important, ces dispositions ont donné lieu à une isolation non justifiable de milliers de femmes et d'enfants autochtones par rapport à leur propre héritage et à leur propre gens. Cette isolation prive autant le Canada que les peuples touchés d'un lien capital dans la survie de la collectivité autochtone.

Deuxièmement, l'Association est en faveur des droits des groupes autochtones de déterminer la qualité de leurs propres membres. Le droit à l'auto-détermination, ce qui comprend la détermination de la nature de leurs effectifs, est fondamental au bien-être d'une culture. L'utilité de certaines lignes directrices de procédures, conçues pour assurer une tenue exacte de la documentation et l'examen périodique, peut être reconnue sans que cette reconnaissance emporte d'idée qu'un fondement pour la détermination soit énoncé.

L'objection selon laquelle un tel ensemble de procédures législatives et de critères individuels donnerait lieu à une trop grande diversité d'admissibilité provient d'une incapacité de comprendre les raisons sous-jacentes à l'auto-détermination. Divers groupes, en des circonstances différentes, doivent chacun avoir le droit de prendre une décision indépendante concernant leurs effectifs. Il ne s'impose pas de se demander si la conformité serait perdue parce que la valeur réside dans le processus d'auto-détermination et de contrôle sur ce dernier, non seulement dans les résultats atteints.

Troisièmement, l'Association appuie le droit des personnes soustraites aux bénéfices de la Loi qui veulent obtenir de nouveau le statut d'Indien pour eux-mêmes, et leurs descendants en priorité. Les personnes qui ont été touchées, dans le passé, par les dispositions discriminatoires de la Loi, que leur suppression ait été fondée sur le mariage, l'affranchissement, l'illegitimité ou la règle de la «double-mère», devraient être réintégrées et, avec leurs enfants, devraient obtenir de nouveau le statut indien. Des modifications appropriées devraient être faites afin de permettre aux conjoints de ceux qui reviennent de demeurer sur des terres autochtones, bien que la décision d'accepter ou non ces conjoints à titre de membre doive être laissée aux personnes elles-mêmes.

Dans plusieurs cas, le retour de ceux qui ont choisi de revenir constituera un fardeau important pour les groupes autochtones et pourrait résulter en une augmentation imprévue de population, ce qui entraînerait, par voie de conséquence, un besoin d'habitation et de services supplémentaires. La prépara-

**[Text]**

of any repatriation scheme. This must include an evaluation of all existing resources, including land and resource bases, education requirements, and support funds for the necessary capital demands and continuing service needs.

No doubt many people will elect not to return to living on existing native lands, while still desiring to maintain their status as part of an established group or on an individual basis. Provisions too should be made for these people, and preparation, including the necessary funding to ensure equality of opportunity and a smooth transition.

Fourth, the association confirms the continuing validity of the Métis as an independent people with a cultural and political identity distinct from that of other aboriginal peoples.

• 1150

This final submission may appear to some as a statement of the obvious, yet a failure to recognize the distinction between the Métis and those non-status Indians who wish to be reinstated can only result in serious misunderstanding. It is therefore worth while to reassert the continued existence of a Métis culture and identity as distinct from both the Indian and the Euro-Canadian.

To be a Métis is not to be an Indian without a reservation or one who has been separated from his proper people by force of law or circumstance. It is to be the beneficiary of a unique culture and political heritage, distinct from either of its predecessor peoples. To be a Métis is to be a Canadian with a history as explorers and travellers of the wilderness; the people of Louis Riel and the Manitoba Act; the men and women of commerce and trade, hunters and trappers, translators, river pilots, and builders. The Métis have shared in the cares and concerns of the non-status people and have worked with them towards common ideals, and they continue to support their attempts to be reinstated under the Indian Act.

However, this support cannot be taken as the only focus of Métis interest. When those non-status people who wish to be returned to band lists achieve that objective, the Métis will continue to thrive as a unique Canadian aboriginal people. The Métis are recognized in Section 35(2) of the Canada Act as one of Canada's aboriginal peoples, a part of the supreme law of Canada, and as such they cannot be ignored or related to a secondary status.

This ends the presentation we had prepared for the subcommittee, but with your permission I would like to make a few comments which flow from the concerns I have had in sitting and listening to the committee and the presentations to it.

**[Translation]**

tion et le financement destinés à diminuer l'impact de ce retour constituent une partie essentielle de tout plan de repatriement. Ce plan doit inclure une évaluation de toutes les ressources existantes, y compris la terre et les ressources, les exigences en matière d'éducation et des fonds d'appui pour les projets d'investissement nécessaires et la prestation continue des services.

Il n'y a pas de doute que plusieurs personnes ne voudront pas retourner vivre sur les terres autochtones actuelles tout en souhaitant maintenir leur statut comme élément d'un groupe établi ou comme particulier. On devra faire des prévisions pour ces personnes et des préparations, y compris le financement nécessaire pour assurer l'égalité des chances et une transition sans heurts.

Quatrièmement, l'Association confirme qu'il est toujours valable de voir les Métis comme peuple indépendant possédant une identité culturelle et politique distincte de celle des autres peuples aborigènes.

Il se peut que cet exposé final apparaisse à certains comme un énoncé de l'évidence même; cependant, si l'on ne reconnaît pas la distinction entre les Métis et les Indiens hors-statut qui veulent être réintégrés, on continuera simplement à ne pas comprendre. Il vaut donc la peine de réaffirmer l'existence continue d'une culture et d'une identité métis distinctes à la fois de celle des Indiens et des Euro-Canadiens.

Etre Métis n'est pas être un Indien sans réserve ou une personne qui a été écartée de son propre peuple par la force de la loi ou des circonstances. Il s'agit en fait du bénéficiaire d'un héritage culturel et politique original, distinct des deux peuples dont il est issu. Etre Métis, c'est être un Canadien qui a un passé d'explorateur et de voyageur dans les grandes étendues sauvages; c'est le peuple de Louis Riel et de la Loi sur le Manitoba; ce sont des hommes et des femmes qui ont participé au commerce et aux échanges, ce sont des chasseurs et des trappeurs, des traducteurs, des pilotes maritimes et des constructeurs. Les Métis ont partagé avec les peuples hors-statut les soins et les inquiétudes et ont collaboré avec eux dans la réalisation d'idées communes et ils continuent à appuyer leurs efforts en vue de leur intégration aux bénéfices de la Loi sur les Indiens.

Cependant, on ne peut pas interpréter cet appui comme le seul point central des intérêts des Métis. Lorsque ces personnes hors-statut veulent figurer de nouveau dans les listes des bandes auront atteint leur objectif, les Métis continueront de progresser comme un peuple aborigène particulier du Canada. Les Métis sont reconnus par l'article 35(2) de la Loi du Canada en tant que l'un des peuples aborigènes du pays, un élément de la Loi suprême du Canada, et à ce titre on ne saurait les ignorer ou les appartenir à des gens de seconde zone.

C'est la fin de l'exposé que nous avons établi pour le sous-comité, mais avec votre permission, je voudrais faire quelques observations qui découlent des préoccupations qui ont

[Texte]

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Stevenson:** Initially, it should be clear that in many cases the Northwest Territories Métis position is determined by our wish to see justice done for other native people whose cause we support. Many of the questions concerning reserves, land, and resources do not apply specifically to the Northwest Territories, where these matters are under constant review and debate as part of our land claims process. We in the Northwest Territories are from communities where Métis and Dené people live and have lived for years as neighbours. It is a long way from Aklavik in the Northwest Territories to Ottawa, and as much as possible native people in the north have tried to take advantage of that distance to avoid the technical rules and regulations of the Indian Act.

It may not be the proper thing to say to members of Parliament, who are responsible for Canada's laws, but the advantage of distance means that we can afford to ignore legislation which we see as foolish or inappropriate. The discriminatory provisions of the Indian Act are among those, and they are widely ignored. There are many examples of how this has helped our communities to serve their people. One such instance is in band elections, where voters, councillors, and even chiefs include people who elsewhere in Canada would be considered non-status and unable to participate. In the territories they can, because we know among ourselves who is a native, without looking at the Indian Act.

Our communities are mixed, because in all the Northwest Territories there is only one reserve, and all other native communities live on common native lands, Métis and Dené together. In some settlements a form of community government exists which uses the band council as a community council, with extended powers and responsibilities. Of course in these communities the white minority is assured representation by being guaranteed a certain number of seats.

In the Northwest Territories native representatives work side by side in many areas of common interest. This means there is consultation among all three of Canada's aboriginal peoples: the Indian, the Inuit and the Métis. Issues such as land claims and aboriginal rights, constitutional development, native government, education, native languages, and resource development are all topics of common concern.

[Traduction]

été les miennes lorsque j'ai assisté aux réunions du comité et écouté les observations qui y ont été faites.

**Le président:** Allez-y.

**M. Stevenson:** Tout au début, il faut se rendre compte que dans plusieurs cas la position des Métis des Territoires du Nord-Ouest se fonde sur leur désir de voir justice faite pour les autres peuples autochtones dont nous appuyons la cause. Un bon nombre des questions relatives aux réserves, aux terres et aux ressources ne s'applique pas d'une façon spécifique aux Territoires du Nord-Ouest où ces questions font l'objet d'un examen et d'une discussion permanente en tant qu'élément de notre processus de réclamation des terres. Dans les Territoires du Nord-Ouest, les collectivités sont formées de Métis et de gens Dené qui vivent et qui ont vécu ensemble durant des années. Aklavik, dans les Territoires du Nord-Ouest, est très loin d'Ottawa et, dans la mesure du possible, les peuples autochtones du Nord ont cherché à tirer partie de cette distance afin d'éviter les règles et règlements techniques de la Loi sur les Indiens.

Ce n'est peut-être pas la bonne chose à dire à des membres du Parlement, qui sont responsables des lois du Canada, mais les avantages de distance nous permettent de ne pas tenir compte des lois que nous estimons idiotes ou inappropriées. Les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens sont parmi ces dernières et nous n'en tenons que rarement compte. Il existe de nombreux exemples qui démontrent comment cela a permis à nos collectivités d'aider leurs gens. Un exemple précis se rencontre dans les élections de bandes où les électeurs, les conseillers, et même les chefs, comprennent des gens qui ailleurs au Canada seraient tenus pour être hors-statut et incapables de participer. Dans les Territoires, ils peuvent participer parce que nous savons entre nous-mêmes qui est autochtone, sans être obligé de consulter la Loi sur les Indiens.

Nos collectivités comprennent des gens d'origine mixte parce qu'il n'y a qu'une seule réserve dans les Territoires du Nord-Ouest et que toutes les autres collectivités autochtones habitent des terres autochtones communes, occupées par les Métis et les Denés. Dans certains établissements, il existe une forme de gouvernement local qui se sert du conseil de bande en tant que conseil de collectivité, et qui possède des pouvoirs et des attributions élargis. Il va de soi que dans ces collectivités la minorité blanche est assurée de sa représentation parce qu'elle jouit d'une garantie à un certain nombre de sièges.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, les représentants autochtones travaillent en collaboration dans plusieurs domaines d'intérêt commun. Cela veut dire qu'il se tient des consultations entre les trois peuples aborigènes du Canada: les Indiens, les Inuits et les Métis. Les questions comme les réclamations de terres et les droits aborigènes, l'élaboration de textes constitutifs, le gouvernement autochtone, l'éducation, les langues autochtones et la mise en valeur des ressources sont tous des sujets de préoccupation commune.

## [Text]

of Canada's aboriginal peoples, are still widely looked upon as second-class Indians. In this very room the committee heard the Minister of Indian and Northern Affairs denying responsibility for the Métis and assuring that he cannot fund them. What has just occurred on record, and in front of this committee, is a flagrant example of discrimination against Métis. This discrimination is not new. It was the reason for the Louis Riel rebellion almost 100 years ago, and has continued since that time. You have witnessed it.

We had hoped that the new Constitution would change these attitudes, but so far it has not. Why should the Métis be obliged to beg for tiny bits of funding from the Secretary of State or for meagre sums from status organizations? Are the Métis not an aboriginal people in their own right? Do we not participate as other native organizations do? The Métis are proud and independent inheritors of their own history and culture. We are not interested in fighting with other native groups, and we are certainly not interested in being assimilated by them. We want to continue to fight our own causes and to assist others with theirs. We want to continue with our own culture and heritage and to maintain our identity as Métis—as a Canadian aboriginal people. Let us hope that we will receive the assistance we need to do that.

Thank you for listening to this presentation and to my comments.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Stevenson.

We will hear from Mrs. Viola Robinson, who is President of the Native Council of Nova Scotia.

**Mrs. Viola Robinson (President, Native Council of Nova Scotia):** Thank you, Mr. Chairman.

Good morning committee members, and ladies and gentlemen. First of all I must say I am here representing the non-status and Métis people of Nova Scotia, and I represent approximately 4,200 people. I am grateful for this opportunity to appear before you today to convey to you some of the concerns we have had regarding changes to the Indian Act.

First of all I would like to express to this committee my discontent over the rushed manner with which you are handling this very complex issue. I refer specifically to the time provided for allowing us to prepare a presentation on such a highly contentious matter as eliminating the discriminatory sections based on sex in the Indian Act. I have previously written to the minister outlining my concerns about our involvement in any process leading to the changes to the Indian Act, and a copy of this letter and a budget is attached. Needless to say, the response I received quite some time later was most inadequate.

## [Translation]

comme l'un des peuples aborigènes du Canada, sont toujours vus comme des Indiens de seconde zone. Dans cette salle, ici-même, le Comité a entendu le ministre des Affaires indiennes et du Nord ne pas se reconnaître de responsabilités envers les Métis et nous déclarer ne pas pouvoir leur accorder de financement. Ce qui s'est passé, comme en témoignent les documents, de même que ce que l'on a vu dans ce comité, est un exemple indéniable de la discrimination que l'on pratique envers les Métis. Cette discrimination n'est pas nouvelle. C'était la raison qui a provoqué la rébellion de Louis Riel il y a presque 100 ans et elle a continué à se pratiquer depuis ce moment-là. Vous en avez été témoins.

Nous avions espéré que la nouvelle constitution modifierait ces attitudes mais jusqu'à présent il n'en était rien. Pourquoi les Métis sont-ils obligés de quérir des montants dérisoires de fonds au Secrétaire d'État ou encore de maigres sommes auprès des associations possédant le statut? Est-ce que les Métis ne forment pas un peuple aborigène sur la foi de ses propres mérites; est-ce que nous ne participons pas comme les autres associations autochtones le font? Les Métis sont les héritiers fiers et indépendants de leur propre histoire et culture. Ils ne nous sont d'aucun intérêt de combattre les autres groupes autochtones et nous sommes certainement pas intéressés à être assimilés par eux. Nous voulons continuer de combattre pour nos propres causes et d'appuyer les autres dans les leurs. Nous voulons perpétuer notre culture et notre héritage propres et maintenir notre identité en tant que Métis, comme peuple aborigène du Canada. Espérons que nous recevrons l'aide dont nous aurons besoin à ces fins.

Je vous remercie d'avoir écouté la présentation de notre exposé et mes observations.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Stevenson.

Nous allons maintenant entendre Mme Viola Robinson qui est présidente du Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse.

**Mme Viola Robinson (présidente, Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse):** Merci, monsieur le président.

Bonjour, monsieur les membres du comité, mesdames et messieurs. En premier lieu, je dois dire que je représente les gens hors-statut et les Métis de la Nouvelle-Écosse et que je représente environ 4,200 personnes. Je vous sais gré de m'avoir fourni l'occasion de me présenter devant vous aujourd'hui pour vous faire connaître certaines des préoccupations que nous avons vis-à-vis les modifications de la Loi sur les Indiens.

En premier lieu, je voudrais faire savoir à ce comité mon mécontentement concernant la manière hâtive avec laquelle vous traitez cette question extrêmement complexe. Je parle en particulier de la période de temps qui nous a été impartie pour nous permettre de préparer un exposé sur des questions aussi hautement litigieuses que la suppression des articles discriminatoires fondées sur le sexe de la Loi sur les Indiens. J'ai déjà écrit au Ministre pour lui faire connaître mes préoccupations concernant notre participation à n'importe quel processus conduisant aux modifications de la Loi sur les Indiens, une copie de cette lettre et un budget se trouvent en annexe. Il va sans

## [Texte]

This prompts me to question the sincerity of the government in its dealings with the non-status Indians in how and what involvement we will have in any process regarding discussions leading to changes in the Indian Act. This should not be viewed lightly by government. It is an enormous task that bears great significance and requires a considerable amount of time and planning to correct the injustices committed under the act in the past and to prevent them from occurring in the future.

Having said this, I shall now go on to elaborate on sections of the act that are discriminatory and which cause my people and myself great concern. First, Section 12(1)(b) is responsible for the creation of non-status Indians, and the repercussions of its implementation are disastrous for Indian people, to say the least. The victims of this legislation have suffered injustices in various ways. Just to mention a few—women who were ousted from their homes and reserves because of this act. They were exposed to cultural shock, in many instances, during the supposed process of integration into white society. The intention was to assimilate them forcibly into white society. It has created division between brothers and sisters and has fostered hostility among Indian people themselves. These examples are just a few in the sorry catalogue of the results of sexual discrimination imposed by this act.

• 1200

For the government to consider taking corrective measures now is commendable, but it will be difficult and will need the input of all non-status Indians. It has to be dealt with in depth, and this will require an extensive amount of research to be conducted. It is the responsibility of the federal government to deal separately with those who have been victimized by this legislation. The federal government has unilaterally implemented Section 12(1)(b), and it is only proper and just that the federal government take the leading role in taking steps to resolve this issue in close consultation with all non-status Indian organizations, under terms that are mutually acceptable.

The proposed elimination of Section 12(1)(b), sought by Indians and human rights and women's rights groups and by Canada's signing the International Declaration of Human Rights, and the recognition of equal rights and the guarantee of those rights in a Charter of Rights in the new Constitution of Canada, are not the whole solution, but must only be the beginning of making amends.

This is why I stress that the federal government must realize its responsibility in this whole process and deal with non-status Indians fairly. To begin the process of adequate consultation, a

## [Traduction]

dire que la réponse que j'ai reçue, après un délai assez long, était tout à fait insuffisante.

Cela me pousse à mettre en doute la sincérité du gouvernement dans ses contacts avec les Indiens hors-statut en ce qui concerne notre degré et les modalités de participation qui seront les nôtres dans tout processus concernant les débats qui donneront lieu aux modifications de la Loi sur les Indiens. Le gouvernement ne devrait pas envisager ces choses à la légère. Il s'agit d'une tâche énorme qui est d'une vaste signification et qui exige beaucoup de temps de réflexion et de planification pour corriger les injustices commises en vertu de la Loi dans le passé et de les prévenir dans l'avenir.

Après ce préambule, je vais maintenant passer aux articles de la Loi qui ont un caractère discriminatoire et qui préoccupent grandement mon peuple et moi-même. En premier lieu, l'article 12(1)b) est la disposition qui a créée les Indiens hors-statut et les incidences de sa mise en oeuvre nuisent beaucoup aux Indiens, c'est le moins que l'on puisse dire. Les victimes de ce texte de Loi ont été l'objet d'injustices de diverses espèces. Pour en mentionner quelques-unes, des femmes ont été expulsées de leurs domiciles et des réserves en raison de cette Loi. Elles ont été exposées à un choc culturel, dans plusieurs cas, au cours du prétendu processus d'intégration à la société blanche. L'objet était de les assimiler de force à la société blanche. Cette Loi a créé des divisions entre des frères et des soeurs et a suscité des hostilités entre les Indiens eux-mêmes. Ces exemples ne sont que quelques articles dans la catalogue des malheurs où figurent les conséquences de la discrimination fondée sur le sexe imposée par cette Loi.

C'est louable de voir le gouvernement chercher à prendre des mesures correctives, mais ce sera difficile et cela nécessitera la participation de tous les indiens non inscrits. Il faut étudier cette question en profondeur, et cela nécessitera beaucoup de recherches. Le gouvernement fédéral est chargé d'étudier séparément les cas des personnes qui ont souffert de ces dispositions législatives. Le gouvernement fédéral a adopté l'article 12 (1)b) de façon unilatérale, et ce n'est que juste et raisonnable que le gouvernement fédéral agisse en chef de file pour prendre des mesures en vue de régler cette question, moyennant les consultations voulues avec toutes les organisations d'indiens non inscrits, à des conditions acceptables pour tous les intéressés.

L'élimination qu'on propose de l'article 12 (1)b), réclamée par les Indiens, les groupes de droits de la personne et les groupes des droits de la femme et réclamée également en vertu de la signature par le Canada de la Déclaration internationale des droits de la personne, ainsi que la reconnaissance des droits égaux et la garantie de ces droits dans une Charte des droits dans la nouvelle constitution du Canada, ne constituent pas toute la solution, mais le début seulement des changements à apporter.

C'est pourquoi j'insiste sur le fait que le gouvernement fédéral doit assumer sa responsabilité dans toute cette démarche et traiter les Indiens non inscrits de façon équitable. Pour

## [Text]

commitment to canvass the views of non-status people honestly is essential, not only to obtain the opinions and points of view of every woman who has been directly affected, but also to provide government with adequate and informed information before there are any changes to the present act. As I said before, the elimination of Section 12(1)(b) is not a solution; and I must stress at this point, there is the absolute necessity of retroactivity in any changes, especially in the areas of eligibility or entitlement for membership.

There is also the question of compensation. This again would require adequate research on individual cases to determine the extent of injustice and study areas of compensation to be considered if it is possible to remedy the injustices by simple compensation.

Any process of reinstatement that is going to be proposed must be done only after consulting and under terms acceptable to both status and non-status Indians, before any implementation. Any eligibility criteria to be considered must be just, fair, and equitable. Society must no longer accept any legislation that dictates to Indians the need to discriminate against Indians.

There are other sections which are discriminatory. One is Section 10, regarding wife and minor children. Where the name of a male person is included or omitted from any band list, automatically his wife and minor children shall also be included or omitted. This discriminates against women. Again, in Section 11(1)(f), subject to Section 12, a person is entitled to be registered if that person is the wife or widow of a person who is entitled to be registered by virtue of paragraphs (a), (b), (c), (d), or (e). This is discriminatory against women—and this refers to the "double-mother" clause.

In Section 12(1)(a)(iv), persons are not entitled to be registered if a person born of a marriage entered into after the fourth day of September 1951 and having attained the age of 21 years and whose mother and whose father's mother are not persons described in paragraph 11(1)(a), (b) or (d)—entitled to be registered by virtue of paragraph 11(1)(a). This is the "double-mother" clause, which discriminates against women.

Then there is Section 14, on women marrying outside of a band. This section dictates that a woman ceases to be a member of her band if she marries outside her band. She has to take the band membership of her husband.

This discriminates against women.

Then there is Section 109(1), on enfranchisement of an Indian, his wife, and children. If an Indian man chooses to enfranchise, his wife and minor unmarried children are also enfranchised. Again, this is discriminatory.

## [Translation]

amorcer un procédé adéquat de consultation, il est essentiel d'obtenir un engagement en vue de sonder de façon honnête les Indiens non-inscrits à ce sujet, non seulement pour obtenir, connaître l'opinion et les points de vue de chaque femme directement touchée, mais également pour fournir au gouvernement une information adéquate et juste avant d'apporter quelque modification à la loi actuelle. Comme je l'ai déjà dit, l'élimination de l'article 12 (1)(b) n'est pas une solution; et je doit insister ici sur le fait que tout changement doit être rétroactif, en particulier dans les domaines des conditions d'éligibilité ou d'admissibilité.

Il y a aussi la question de la compensation. Cela nécessiterait également une recherche adéquate sur les cas particuliers afin de déterminer l'ampleur de l'injustice et d'étudier les domaines de compensation éventuels, s'il est possible de remédier aux injustices par de simples compensations.

Tout procédé de réinstauration proposé doit n'être réalisé qu'après avoir consulté les Indiens inscrits et non inscrits et établi des conditions acceptables par les deux groupes avant d'être mis en place. Tout critère d'admissibilité étudié doit être juste et équitable. La société ne doit plus accepter désormais de loi imposant aux Indiens la nécessité de se discriminer entre eux.

D'autres articles sont également discriminatoires. L'un, l'article 10 sur l'épouse et les enfants mineurs. Lorsque le nom d'une personne mâle est ajouté ou retranché d'une liste de bande, automatiquement son épouse et ses enfants mineurs doivent également y être ajoutés ou en être retranchés. C'est là une mesure discriminatoire à l'endroit des femmes. Et encore, dans l'article 11 (1)(f), sous réserve de l'article 12, une personne a le droit d'être inscrite si elle est l'épouse ou la veuve d'une personne ayant le droit d'être inscrite en vertu des alinéas 11 (1)(a), (b), (c), (d), ou (e). Cette disposition est discriminatoire à l'endroit des femmes—et cela renvoie à la clause sur la «maternité double».

En vertu de l'article 12 (1)(a) (iv), une personne n'a pas le droit d'être inscrite si une personne née d'un mariage conclu après le quatre septembre 1951 et ayant atteint l'âge de 21 ans et dont la mère et dont la mère paternelle ne sont pas des personnes telles que le stipule l'alinéa 11 (1) (a), (b), (c), ou (d).—et ayant droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa 11 (1)(a). Il s'agit de la clause de la «maternité double», qui est discriminatoire à l'endroit des femmes.

Il y a encore l'article 14, sur les femmes qui prennent mari hors de la bande. Cet article stipule qu'une femme cesse d'être membre de sa bande si elle prend mari hors de sa bande. Elle doit devenir membre de la bande de son mari.

Cette disposition est discriminatoire à l'endroit des femmes.

Il y a aussi l'article 109 (1), sur l'affranchissement d'un Indien, sa femme et ses enfants. Si un Indien choisit d'être affranchi, sa femme et ses enfants mineurs non mariés sont également affranchis. Voilà une autre disposition discriminatoire.

## [Texte]

And the other section, 109(2): when a woman marries a person who is not an Indian, the Governor in Council declares that the woman is enfranchised, and as of the date of her marriage. This includes any or all of her children, by recommendation of the minister. This is, again, discriminatory against women.

• 1205

I would like to emphasize at this point the need for strict guarantees to prevent discrimination in any future legislation affecting Indians in any area of membership. I have very grave concerns about what I have outlined here to you today, particularly in view of the fact that in the Province of Nova Scotia the people I represent are all Micmacs, and the majority of my membership are women, as a result of 12(1)(b) of the Indian Act.

I have a great concern as well about the position that the federal government may adopt a definition of an Indian in the Indian Act, and I fear that this committee might establish a definition of "Indian" and recommend it as the constitutional definition. This must be avoided at all costs. This would be totally unacceptable. The Indian Act must not pretend to establish a constitutional definition of an Indian.

I would like to comment on this proposed second subcommittee which will hold hearings in the near future. I would stress the importance of the Native Council of Canada having an ex officio member as well on this second committee. We must be permitted input as well at those hearings and representation on the second subcommittee is equally as vital as it is on this one.

I question the idea that band internal self-government can decide, or may decide, who is an Indian, unilaterally, or decide on membership eligibility independently. As I mentioned before, all native people must be involved in this process. I stress this from a point of view directly related to the Province of Nova Scotia. We are unique in a way in Nova Scotia, in that we are all Micmac and mostly non-status Indian women and we have 12 Indian bands. It is my position that we should be able to develop a format to consult together and decide who is an Indian and who is not. We do not want to be put in a position of repeating history by having Indians discriminate against Indians because of legislation.

I understand that this committee will prepare a report by mid-September, and I recommend very strongly that once a report is finalized, ample time be provided for organizations to review and examine this report and be permitted to comment on the same. It would be highly unfair and inappropriate and

## [Traduction]

Et cette article 109 (2): lorsqu'une femme se marie avec une personne qui n'est pas un Indien, le Gouverneur en conseil déclare que cette femme est affranchie, à compter du jour de son mariage. Cette disposition peut toucher n'importe quel ou tous ses enfants, selon la recommandation du ministre. Encore une fois, il s'agit d'une disposition discriminatoire à l'endroit des femmes.

J'aimerais souligner ici le besoin que nous avons de garanties strictes visant à prévenir la discrimination dans n'importe quelle loi qui pourrait à l'avenir affecter les effectifs des Indiens sous quelque aspect que ce soit. Je suis très inquiète des questions dont je vous ai entretenus aujourd'hui, surtout à cause du fait que les gens de la province de la Nouvelle-Écosse que je représente sont tous Micmacs et que les membres de mon associations sont en majorité des femmes de par l'application de l'article 12(1)b) de la *Loi sur les Indiens*.

J'ai aussi de grandes inquiétudes au sujet de la définition du mot «Indien» dans la *Loi sur les Indiens*, que le gouvernement fédéral pourrait adopter; je crains aussi que ce Comité adopte une définition du mot «Indien» et la recommande comme définition constitutionnelle. Ceci doit être évité à tout prix. Ceci serait absolument inacceptable. La *Loi sur les Indiens* ne doit pas prétendre à l'établissement d'une définition constitutionnelle du mot «Indien».

J'aimerais faire quelques commentaires sur la proposition relative à la mise sur pied d'un deuxième sous-comité qui tiendra bientôt ses audiences. Je voudrais faire ressortir à quel point il est important pour le Conseil national des autochtones du Canada d'avoir un de ses membres qui soit également membre d'office de ce deuxième comité. On doit nous permettre de faire connaître nos vues lors des audiences de ce comité et il est tout aussi crucial que l'un de nos membres fasse partie de ce deuxième sous-comité comme ce fut le cas pour le présent comité.

Je remets en question cette idée que le gouvernement interne d'une bande décide ou puisse décider, de façon unilatérale, qui est un Indien, ou encore puisse décider, de façon indépendante, de l'admissibilité des membres. Comme je l'ai déjà mentionné, tous les peuples autochtones doivent participer à ce processus. Je parle ici spécifiquement au nom de la province de la Nouvelle-Écosse. Notre caractère spécifique, en Nouvelle-Écosse, vient du fait que nous sommes tous Micmacs et que la plupart d'entre nous sommes des femmes indiennes non inscrites et nous avons douze bandes indiennes. Je soutiens que nous devrions être capables de trouver une formule de consultation pour décider ensemble qui est indien et qui ne l'est pas. Nous ne voulons pas être placés dans la même situation que par le passé où des Indiens ont été forcés par la loi d'user de discrimination envers d'autres Indiens.

Je sais que ce Comité préparera son rapport d'ici la mi-septembre et je recommande très vivement que lorsque le rapport sera prêt, on accorde aux organismes tout le temps nécessaire pour étudier et approfondir ce rapport et pour faire connaître leurs commentaires. Ce serait très injuste et inapproprié et

**[Text]**

even inconsiderate for a report to be forwarded to government without being approved by the people who would be affected by any such document.

This concludes my presentation. I would like to take this opportunity once again to thank the committee for its attention. I will be more than willing to answer any of your questions arising from my statements.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Robinson.

We will now hear from Mrs. Marcia McLeod, President of the Native Council of Prince Edward Island.

Mrs. McLeod.

**Mrs. Marcia McLeod (President of the Native Council of Prince Edward Island):** Thank you.

For many years now the Indian Act has been in dire need of revision, and for many years now our Native Council of P.E.I. has been confronted with problems the Indian Act has imposed on our people; especially Section 12(1)(b) and related problems. We have known for some time that Parliament was going to revise the Indian Act, and last February we sent a letter and budget proposal to the Honourable John Munro suggesting that we needed some funds to undertake meaningful consultation with our members and to get their input into how to revise the Indian Act. This was followed by telephone calls and telegrams.

To date we have had no meaningful response from the minister. How are we supposed to represent our people and their views re a revised Indian Act when we do not have the means and the opportunity to involve them in this process?

In our opinion this issue is a complex one. It is not just a question of should we or should we not throw out Section 12(1)(b). It is obvious to everyone that the time has come to eliminate Section 12(1)(b) from the Indian Act. The issues confronting us are what are the implications of abolishing Section 12(1)(b), what positions have other organizations and bands taken on this issue? Is it to be retroactive; and how retroactive? Are our people to have a choice between regaining status and moving back into the old home reserve, or staying off the reserve but having very definite status rights? Is there to be compensation for past injustices?

• 1210

What criteria do you use to define who is an Indian under the new Constitution? Who is to decide who is to be an Indian? Every question we raise has sub-questions to it, because it is a very complex issue. We feel that our people need time to help us prepare a sound position that will be theirs. At the moment we do not have the answers to all these

**[Translation]**

même inconsidéré d'envoyer un rapport au gouvernement sans que ce rapport soit approuvé par les personnes mêmes qui seront affectées par un tel document.

C'est ainsi que je conclus ma présentation. J'aimerais en profiter pour remercier une fois de plus le Comité de son attention. Je suis tout à fait disposée à répondre aux questions que vous pourriez avoir à la suite de ma présentation.

Merci.

**Le président:** Je vous remercie, madame Robinson.

Nous entendrons maintenant Madame Marcia McLeod, présidente du *Native Council of Prince Edward Island*.

Madame McLeod.

**Mme Marcia McLeod (présidente du Native Council of Prince Edward Island):** Merci.

Il existe déjà depuis plusieurs années un besoin criant de révision de la *Loi sur les Indiens*. Cela fait aussi plusieurs années que notre *Native Council of P.E.I.* a dû faire face aux problèmes que la *Loi sur les Indiens* a créé pour notre peuple et je pense particulièrement à l'article 12(1)b) et à d'autres problèmes connexes. Nous savons déjà depuis un certain temps que le Parlement se proposait de réviser la *Loi sur les Indiens* et en février dernier, nous avons envoyé à M. John Munro une lettre et une proposition de budget l'informant que nous avions besoin de certaines subventions pour entreprendre auprès de nos membres des consultations valables et aussi pour obtenir leur participation à la révision de la *Loi sur les Indiens*. Cette démarche fut suivie d'appels téléphoniques et de télégrammes.

Jusqu'à présent, nous n'avons pas reçu du ministre de réponse qui en vaille la peine. Comment pouvons-nous représenter notre peuple et faire connaître son point de vue au sujet de la révision de la *Loi sur les Indiens* si nous ne possédons pas les moyens de le faire participer à ce processus et si nous n'avons pas non plus l'occasion?

A notre avis, ce problème est très complexe. Il ne s'agit pas seulement de savoir si nous devrions oui ou non nous débarrasser de l'article 12(1)b). Chacun reconnaît qu'il est temps d'éliminer l'article 12(1)b) de la *Loi sur les Indiens*. Les véritables problèmes consistent à savoir quelles sont les implications de l'abolition de l'article 12(1)b) et quelles sont les positions des autres organismes et des autres bandes à ce sujet. L'abrogation devrait-elle avoir une portée rétroactive et comment cela se ferait-il? Notre peuple aura-t-il le choix de retrouver son statut et de revenir à la vieille maison de la réserve ou pourra-t-il rester à l'extérieur de la réserve tout en ayant de par son statut des droits très définis? Devrait-il y avoir des indemnisations pour les injustices passées?

Quels sont les critères qu'on doit utiliser pour définir qui est un Indien aux termes de la nouvelle Constitution? A qui appartient-il de décider qui est un Indien? Chacune des questions que nous soulevons comporte d'autres questions parce qu'il s'agit en effet d'un problème très complexe. Nous sommes d'avis que notre peuple a besoin de plus de temps pour

## [Texte]

other questions. With your help, maybe we can get some funding to undertake this process and to come up with some answers from our own people. In the meantime we feel strongly that the Indian Act should not be revised until our people have had the opportunity to participate in this process.

## [Traduction]

l'aider à préparer une position solide qui fera sienne. Dans le moment, nous n'avons pas de réponse à toutes ces autres questions. Nous pourrions peut-être avec votre aide obtenir certaines subventions pour entreprendre ce processus et en arriver à quelques réponses qui viendraient de notre peuple lui-même. Pour le moment, nous sommes absolument convaincus que la *Loi sur les Indiens* ne devrait pas être révisée jusqu'à ce que notre peuple ait eu l'occasion de participer à ce processus.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. McLeod.

We will hear from Mr. Clem Chartier, the Vice-President of the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan.

**Mr. Clem Chartier (Vice-President, Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan):** Thank you, Mr. Chairman, sub-committee members.

First of all, I should just mention that as the name states, the association that I am currently the vice-president of represents both Métis and non-status Indians. It is significant to note that in 1975 the name of the association was changed from the Métis Society of Saskatchewan to the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan, with a particular reference to bring forward the problems that are currently faced by non-status Indians within that province. I would further point out that, as was referred to earlier, at this current time there does not exist any definite cut-off between who is a Métis and who is a non-status Indian, because of the freedom of choice which I will advert to a bit later.

I do have a text that I want to read in for the purpose of the record, but as I do so I will be making verbal references that I think should be inserted, mainly because of what I have heard this morning. I would just like again to add to the concerns of other people that our association has never been in the position of having been consulted over Indian Act revisions. We have been totally shut out of the process, and we find ourselves all of a sudden having the door opened to us and not being totally prepared. We have been doing some work, but it is work that has to be done along with other emergency sorts of situations that native people confront. So with that, I will get to the main text.

I am here as a representative of the Saskatchewan association to make known the views of the association on the issues of discrimination under the Indian Act. First, let me thank you, on behalf of the association, for providing us with this opportunity to present our views on this question. Also, I wish to commend the Government of Canada for finally showing enough political courage to tackle this most controversial issue with the indication that the government is also prepared to

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, madame McLeod.

Nous entendrons maintenant monsieur Clem Chartier, vice-président de la *Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan*.

**M. Clem Chartier (vice-président de la Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan):** Je remercie le président ainsi que les membres du sous-comité.

En premier lieu, j'aimerais mentionner que l'association dont je suis présentement le vice-président représente, comme son nom l'indique, à la fois les Métis et les Indiens non inscrits. Il est important de noter qu'en 1975, le nom de l'association a été changé de ce qu'il était: *Métis Society of Saskatchewan* pour devenir la *Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan*; l'association s'était donné un mandat particulier en ce qui concerne les problèmes auxquels font face présentement les Indiens non inscrits dans cette province. Je ferai remarquer, comme je l'ai dit précédemment, qu'il n'existe pas présentement de coupure bien définie permettant de déterminer qui est un Métis et qui est un Indien non inscrit, étant donné la liberté de choix à laquelle je reviendrais un peu plus loin.

J'ai préparé un texte que je voudrais lire devant vous pour qu'il puisse figurer au procès-verbal et tout en lisant, je ferai des commentaires libres sur des points que je crois devoir souligner et surtout à la suite de ce que j'ai entendu ce matin. J'aimerais aussi me joindre à tous ceux qui ont exprimé des inquiétudes du fait que notre association n'a jamais été consultée au sujet des révisions qui doivent être apportées à la *Loi sur les Indiens*. Nous avons été maintenus totalement à l'écart du processus et nous nous trouvons maintenant, tout à coup, devant une porte ouverte et nous ne sommes pas entièrement préparés à y entrer. Nous avons fait un certain travail mais ce travail, nous l'avons fait en même temps que nous avons dû faire face à toutes sortes d'autres situations d'urgence auxquelles nous sommes confrontés en tant que peuples autochtones. Sur ces mots, je commence maintenant la lecture de mon texte.

Je paraissais devant vous à titre de représentant de l'association de la Saskatchewan afin de vous faire connaître les opinions de l'association sur les problèmes de discrimination qui existent aux termes de la *Loi sur les Indiens*. Permettez-moi d'abord de vous remercier, au nom de l'association, de nous avoir fourni l'occasion de vous présenter notre point de vue sur cette question. J'aimerais aussi féliciter le gouvernement du Canada d'avoir finalement montré assez de courage politique pour

## [Text]

initiate legislative action on this and other questions. Although this move is long overdue, it is nevertheless welcome.

As the association understands it, the committee's mandate is to deal with this issue plus the much broader issue of aboriginal government or aboriginal sovereignty and all that this implies. We understand that this latter issue will be dealt with in the second phase of the committee's study, which will begin after the first phase of the committee's mandate, the discrimination study, is completed. The association assumes it will have the time to prepare a much more in-depth position on the latter issue, and that it will likewise have an opportunity to present its views to the committee at some future date.

As the committee is aware from its mandate, there is to be a first ministers' conference on the Canada Act 1981 convened before April 17, 1983. This is provided for in Section 37 of the constitution act.

It is our understanding that the first ministers may be prepared to meet with aboriginal organizations to deal with aboriginal issues as early as February 1983. In fact, it has also been in the press and is common knowledge that there will be some preliminary discussions to be held in the very near future with native representatives of the Northwest Territories and officials of government.

• 1215

It is also our understanding that the government is prepared to deal with the full range of issues of concern to aboriginal peoples, including those to be dealt with by this committee. Therefore, our association urges the committee and the government not to act prematurely when making changes to the Indian Act that presuppose the outcome of constitutional discussions. Any legislative change must go hand in hand with constitutional reform and should be preceded by the necessary or desired changes in the Constitution.

The committee's terms of reference seem to suggest that the issue is who should or should not be a status Indian under the Indian Act. Tinkering with the Indian Act might satisfy a few people and a few issues where Indian status seems to be the issue. It is our view, however that this is not the issue at all.

The issue is really twofold. First, who is an aboriginal person? Second, by virtue of aboriginal ancestry, what rights does an aboriginal person possess?

The Canada Act, 1981, for the first time identifies aboriginal people as being Indian, Inuit and Métis people; it does not, however, define who belongs to each of these groups. This is

## [Translation]

s'attaquer à ce problème très controversé tout en considérant la possibilité de présenter des mesures législatives sur cette question et sur d'autres questions. Bien que cette initiative se soit fait longtemps attendre, elle est cependant bienvenue.

D'après ce que comprend notre association, le mandat du Comité est d'étudier, en plus de ce problème, le problème beaucoup plus large du gouvernement des autochtones ou de la souveraineté autochtone avec tout ce que cela implique. Nous savons également que ce dernier problème sera l'objet de l'étude du Comité lors d'une deuxième partie qui commencera après que la première partie de l'étude du Comité sur la discrimination sera terminée. Notre association compte sur le fait qu'elle aura le temps de préparer un exposé plus détaillé de sa position sur le problème de la souveraineté des autochtones et qu'elle aura aussi l'occasion dans l'avenir de faire connaître ses vues au Comité.

Ce Comité est certainement au courant du fait qu'il y aura une conférence des premiers ministres au sujet de la *Loi sur le Canada* de 1981, avant le 17 avril 1983, et ceci aux termes de l'article 37 de la *Loi constitutionnelle de 1981*.

Nous pensons qu'il sera peut-être possible pour les premiers ministres de rencontrer les organismes autochtones, dès février 1983, au sujet des problèmes des autochtones. De fait, nous savons par les journaux et tout le monde est au courant qu'il doit y avoir certaines discussions préliminaires dans un avenir rapproché entre les représentants des autochtones des Territoires du Nord-ouest et les représentants du gouvernement.

Nous savons également que le gouvernement est prêt à étudier la gamme complète des problèmes qui concernent les peuples autochtones, y compris les problèmes dont s'occupe le présent Comité. Par conséquent, notre association prie instamment le Comité et le gouvernement de ne pas agir de façon prématurée lorsqu'il s'agira d'apporter des changements à la *Loi sur les Indiens*, changements qui devraient arriver à la suite de discussions constitutionnelles. Tout changement législatif devrait aller de pair avec une réforme constitutionnelle et devrait être précédé des changements désirés ou nécessaires à la Constitution.

D'après les termes de référence du Comité, il semble que le problème à l'étude soit de décider qui doit être ou ne doit pas être un Indien inscrit dans le sens de la *Loi sur les Indiens*. Le fait d'apporter des changements insignifiants à la *Loi sur les Indiens* pourrait satisfaire un petit nombre de personnes et répondrait à certains problèmes ayant comme centre le statut des Indiens. A notre avis, cependant, il ne s'agit pas du tout de cela.

De fait, le problème se présente sous deux aspects. D'abord, qui est un autochtone? En second lieu, quels sont les droits que possède une personne autochtone en vertu de sa descendance autochtone?

C'est dans la *Loi sur le Canada* de 1981 que les peuples autochtones sont définis pour la première fois comme étant les Indiens, les Inuits et les Métis; la loi ne définit pas cependant

## [Texte]

one of the questions to be dealt with in the reformed Constitution. As well, the constitution act of 1981 recognizes that aboriginal people have rights. It does not identify these rights; this question, as well, is left to be resolved in future constitutional conferences. These issues cannot be resolved by changing the discrimination sections in the Indian Act. Such preconstitutional legislative changes may indeed only increase the controversy.

I should note at this time that our association is currently in the process of initiating an enrolment within the geographic boundaries of the Province of Saskatchewan within which we operate. We will be using criteria we feel are appropriate. We also feel that the aboriginal people themselves should be the people to determine their own membership. We will do that; whether the governments accept that or not is another question.

As well, as far as I can tell, because of the time restraints—I have not received any information directly from the subcommittee, but as I understand it through telegrams from the Native Council of Canada—it is part of the mandate of the subcommittee to take into account the following. One of the things they must take into account is the jurisdiction of the federal government under Section 91.(24) of the constitutional act of 1867. I should mention that I will be referring to that act as the BNA Act, which probably is not the proper thing to do at this time, but nevertheless it still is being done.

I should also mention that the brief does not deal with this issue extensively. Next week I will make available to the subcommittee some further analyses of that particular issue. I did not have time to get that today at the office of the Native Council of Canada.

In addition, I should mention that Section 109, in dealing with enfranchisement, states that people who are enfranchised will not be considered Indians for the purpose of the Indian Act or any other legislation. I should mention that this has no bearing whatsoever with respect to Section 91, as the Indian Act is an administrative act and in no way can effect the constitutional status of Indians as recognized by Section 91.(24) of the British North America Act.

It is the association's view that one is an aboriginal person by virtue of having descended from aboriginal ancestors. We would further argue that when Section 91.(24) of the BNA Act was framed it was intended to cover all aboriginal people. This is certainly supported by definitions contained in early Indian Acts, which had no exclusions, and the Supreme Court of Canada decision—that is, the 1939 decision regarding Eskimos—mentioned by Mr. Rhéaume. This ruled that Inuit were Indians within the meaning of Section 91.(24) of the British North America Act.

## [Traduction]

qui appartient à chacun de ces groupes. C'est en effet une des questions dont devra traiter une Constitution modifiée. La *Loi constitutionnelle de 1981* reconnaît aussi que les peuples autochtones ont des droits. Elle ne décrit pas ces droits; cette question devra aussi être résolue dans l'avenir lors de conférences constitutionnelles. On ne peut pas résoudre ces problèmes en modifiant les articles discriminatoires de la *Loi sur les Indiens*. De tels changements législatifs «pré-constitutionnels» ne feraient qu'alimenter encore davantage la controverse.

Je dois souligner que notre association cherche présentement à recruter des membres à travers toutes les régions de la province de la Saskatchewan dans lesquelles nous travaillons. Il nous appartiendra de décider des critères qui serons, à notre avis, les plus appropriés. Nous estimons également que ce sont les peuples autochtones eux-mêmes qui devraient pouvoir décider de leurs propres effectifs. Cela, nous le ferons, mais c'est une tout autre question de savoir si les gouvernements accepteront ou non cette façon de procéder.

Aussi, en autant que je sache, et à cause des limites de temps, je n'ai reçu aucune information directement du sous-comité mais à ce que je comprends des télégrammes que j'ai reçus du Conseil national des autochtones du Canada, le sous-comité doit, de par son mandat, tenir compte des éléments suivants: il doit tenir compte du champ de compétence du gouvernement fédéral aux termes de l'article 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Je dis tout de suite que je ferai référence à cette loi sous le nom de l'*A.A.N.B.*, ce qui n'est probablement pas très indiqué à ce moment-ci, mais cependant, il y a encore beaucoup de gens qui utilisent ce nom.

Je devrais souligner également que ma présentation ne traite pas de façon détaillée de ce problème. La semaine prochaine, je mettrai à la disposition du Comité une analyse plus poussée de ce problème particulier. Je n'ai pas eu le temps aujourd'hui d'aller chercher ces documents au bureau du Conseil national des autochtones du Canada.

De plus, je devrais souligner que l'article 109 qui parle de l'émancipation déclare que les personnes qui sont émancipées ne seront pas considérées comme étant des Indiens au sens de la *Loi sur les Indiens* ou au sens de toute autre loi. Je dois dire que cet article ne peut affecter d'aucune façon l'article 91 puisque la *Loi sur les Indiens* est une loi administrative et ne peut d'aucune façon affecter le statut constitutionnel des Indiens tel qu'il a été reconnu par l'article 91(24) de l'*Acte de l'Amériquen du Nord britannique*.

C'est l'opinion de notre association qu'une personne autochtone est celle qui descend d'ancêtres autochtones. Nous serions même prêts à soutenir que lorsque l'article 91(24) de l'*A.A.N.B.* a été rédigé, il devait englober tous les peuples autochtones. Ce point de vue s'appuie sur des définitions contenues dans les lois sur les Indiens qui ont précédé celle-ci et qui ne comportaient aucune exception. Nous nous appuyons également sur une décision de 1939 concernant les Esquimaux et que M. Rhéaume a citée. Par cette décision, la Cour a statué que les Inuits étaient des Indiens au sens de l'article 91(24) de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique*.

## [Text]

• 1220

The Canada Act (1981) includes Métis as aboriginal people and hence, Indians. It is our view that in the British North America Act and other early legislation the term "Indian" was used in place of the generic term "aboriginal peoples" which is the term currently used in the 1981 act.

It is further the view of the association that aboriginal rights are the inherent rights of the indigenous people of Canada. These rights inure only to the aboriginal people and their descendants. One therefore possesses aboriginal rights by virtue of one's ancestry and not by virtue of some legislative prescription. Such rights can be acknowledged in a constitution and they can be identified and defined in a constitution. However, they cannot be legislated into existence or out of existence.

It is our view that the Government of Canada seriously erred when it attempted to legislate certain rights for some aboriginal people, while at the same time excluding other people from the enjoyment of such rights. Such actions were contrary to the accepted rules of international law, some of which had their origins in the eleventh and twelfth centuries.

With respect to the fundamental problems of the Indian Act, our association is therefore of the view that the Indian Act in its present form is a fundamental violation of the rights of aboriginal people and it is in fundamental opposition to accepted international law. The first problem with the act is that it sets aboriginal people apart. As I mentioned before, in the British North America Act "Indian" included all aboriginal peoples. The Indian Act is an administrative act, and in so doing, the federal government chose, I suppose, not to exercise its total responsibility and only legislated with respect to "Indian Act Indians or status Indians" and thankfully with the Inuit people as well, after having been directed to do so by the Supreme Court of Canada.

The first problem with the act is that it creates divisions, conflict and controversy between aboriginal peoples. It is part of a long-standing policy by the government of divide and rule in its dealings with aboriginal peoples. Secondly, the act has been used as a means of limiting the federal government's legal obligations and commitments to aboriginal peoples. Indeed, it is a natural result of the government's 1867 policy which stressed that Indians must be civilized, educated, Christianized and enfranchised. Enfranchisement, the final step in the process, was to be the means by which aboriginal people moved from the category of Indian—that is, savages with limited citizenship rights—to non-Indians, civilized full citizens who no longer had Indian rights.

## [Translation]

La *Loi sur le Canada* (1981) fait entrer les Métis au nombre des peuples autochtones et par là même au nombre des Indiens. C'est notre avis que le mot «Indien» a été utilisé dans l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique* et dans d'autres lois qui ont précédé les lois actuelles à la place du terme générique «peuples autochtones», terme présentement utilisé dans la loi de 1981.

C'est aussi l'opinion de l'association que les droits des autochtones sont les droits inhérents aux peuples indigènes du Canada. Ces droits appartiennent donc seulement aux peuples autochtones et à leurs descendants. Par conséquent, une personne possède des droits autochtones en vertu de ses ancêtres et non pas en vertu de quelque disposition de la loi. Ces droits peuvent être reconnus dans une constitution, ils peuvent être identifiés et définis dans une constitution. Cependant, ils ne peuvent pas faire l'objet d'une loi qui en prescrit l'existence ou la non-existence.

Nous sommes d'avis que le gouvernement du Canada a fait une erreur grave lorsqu'il a tenté de régir par des lois certains droits des peuples autochtones, tout en empêchant certains peuples de jouir de tels droits. Cela était contraire aux règles établies du droit international dont certaines remontaient jusqu'au onzième et au douzième siècles.

En ce qui concerne les problèmes fondamentaux de la *Loi sur les Indiens*, notre association est d'avis que la *Loi sur les Indiens* dans sa forme actuelle représente une violation fondamentale des droits des peuples autochtones et elle entre en contradiction absolue avec les principes établis du droit international. Le premier problème, c'est que la loi traite les peuples autochtones comme des peuples à part. Comme je l'ai déjà dit, dans l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique*, le mot «Indien» comprenait tous les peuples autochtones. La *Loi sur les Indiens* est une loi administrative et en passant une telle loi, le gouvernement fédéral a choisi, je suppose, de ne pas légiférer sur l'ensemble de son champ de compétence et de légiférer seulement sur «les Indiens au sens de la *Loi sur les Indiens* ou Indiens inscrits» et aussi sur les peuples Inuit après y avoir été obligés, Dieu merci, par la Cour suprême du Canada.

La première difficulté qu'entraîne la loi est qu'elle crée des divisions, des conflits et des controverses entre les peuples autochtones. Cette loi fait partie de la politique du gouvernement, depuis longtemps établie, de diviser et de régner lorsqu'il traite avec les peuples autochtones. En second lieu, on a utilisé la loi comme un moyen de limiter les obligations légales du gouvernement fédéral ainsi que ses engagements envers les peuples autochtones. En effet, il s'agit d'un résultat naturel de la politique de 1867 du gouvernement qui déclarait qu'il fallait travailler à civiliser, instruire, christianier et émanciper les Indiens. La dernière étape de ce processus, l'éémancipation, devait être le moyen par lequel les peuples autochtones passaient de la catégorie d'Indien, c'est-à-dire de sauvages avec des droits de citoyens limités, à celle de non-Indien, c'est-à-dire de citoyen civilisé, à part entière, mais qui n'avait plus les droits des Indiens.

## [Texte]

The belief seems to have been that Indians would willingly seek such non-Indian status to gain the privileges that went with citizenship. These privileges were considerable, and the fact that so few people chose to become enfranchised is remarkable. Those who did enfranchise did not do so by their own free will. They were in fact coerced into giving up certain inherited rights before they could enjoy their rights as citizens.

This government policy and its discriminatory consequences were reprehensible. The act is still a repressive and reprehensible instrument of government policy today. The exclusions contained in Section 12 of the Indian Act cannot be defended on the basis of accepted Canadian and international concepts of human rights and justice. The federal government has limited its responsibility for aboriginal people by excluding from the workings of the act the following, the Inuit, Métis, enfranchised Indians—and I should again mention, because of the discussions earlier this morning, that in fact there are different provisions for compensation for those people who have lost rights. Section 109, or the sections beginning with 109, deal with enfranchisement—okay, there are certain provisions for compensation.

• 1225

Now for Section 12.(1)(b). Where Indian women who marry non-Indian, their children are covered by different compensation rights. If in fact they were not also enfranchised Indians, they would not have as much compensation as an enfranchised Indian. So that may be the logic or the reasons for those different sections, and that may be why Section 109 refers to Indian women. In fact, I would say, as Mr. Chénier mentioned, that provision has not been used, when was it, since 1976—those people who lost their rights did not get full compensation that other people got subsequent to that. I am not saying that is good or bad, but it does set out different categories of compensation.

The other categories are certain illegitimate children and the children . . . Well, the double-mother rule—the children of a status Indian whose grandmother and mother were not status Indians—both that group and illegitimate children receive no compensation whatsoever. So there are three different categories of compensation.

I should like to mention at this time that Section 87—I believe it could be Section 88 of the Indian Act now—also provides that provincial—or provincial laws of general jurisdiction will apply to Indians or to Indian reservations. In so doing, it also creates another class of people who have lost their birthright to the reserves, at least to the age of majority—Indian children who have been apprehended and taken away from the reserve setting or even the native community setting. Those people have lost their rights, and in that respect I would submit that the Indian Act also discriminates, and that in fact the aboriginal people—the Indian people under the Indian Act specifically; aboriginal people generally—must

## [Traduction]

On semblait croire que les Indiens seraient très disposés à rechercher le statut de non-Indien de façon à pouvoir obtenir les priviléges inhérents à la citoyenneté. Ces priviléges étaient considérables et le fait que si peu de gens aient choisi l'émancipation est aussi remarquable. Ceux qui se sont émancipés ne l'ont pas fait de leur propre gré. De fait, ils furent forcés d'abandonner certains de leurs droits ancestraux pour pouvoir jouir de leurs droits de citoyens.

Cette politique gouvernementale et ses conséquences discriminatoires étaient répréhensibles. La *Loi sur les Indiens* constitue encore aujourd'hui un instrument gouvernemental de répression qui n'est pas moins répréhensible aujourd'hui qu'il ne l'était autrefois. On ne peut pas défendre les exclusions contenues à l'article 12 de la *Loi sur les Indiens* au nom des principes établis des droits de la personne et de la justice, au Canada et dans le monde. Le gouvernement fédéral a limité sa responsabilité envers les peuples autochtones en excluant de l'application de la loi les Inuit, les Métis et les Indiens émancipés; je le répète encore une fois, à cause des discussions de ce matin, il existe, de fait, des dispositions différentes quant à l'indemnisation des personnes qui ont perdu leurs droits. L'article 109, ou les articles commençant à 109, traitent de l'émancipation. Très bien. Il y a certaines dispositions d'indemnisation.

Voyons maintenant l'article 12.(1)b). Lorsqu'une Indienne épouse un non-Indien, leurs enfants ont des droits d'indemnisation différents. Si, de fait, ils n'étaient pas également des Indiens émancipés, ils n'auraient pas les mêmes droits d'indemnisation qu'un Indien émancipé. C'est peut-être la logique ou les raisons de ces différents articles, et c'est peut-être pourquoi l'article 109 traite des Indiennes. De fait, je dirais, comme M. Chénier l'a mentionné, que cette disposition n'a pas été utilisée, depuis quand, depuis 1976 . . . Les gens qui ont perdu leurs droits n'ont pas eu les mêmes indemnités que les autres ont eues après cela. Je ne dis pas que c'est bon ni mauvais, mais il reste qu'il y a différentes catégories d'indemnisation.

Les autres catégories sont certains enfants illégitimes et les enfants . . . Eh bien, la règle de la double mère—les enfants d'un Indien inscrit dont la grand-mère et la mère n'étaient pas des Indiennes inscrites—ce groupe et les enfants illégitimes ne reçoivent aucune indemnisation. Il y a donc trois catégories différentes d'indemnisation.

J'aimerais maintenant mentionner que l'article 87—je crois qu'il pourrait s'agir de l'article 88, maintenant, de la Loi sur les Indiens—prévoit également que les lois provinciales—ou tout au moins les lois provinciales d'ordre général—s'appliquent aux Indiens ou aux réserves indiennes. Ainsi, la loi crée une autre classe de personnes qui ont perdu leurs droits du sang à l'égard des réserves, du moins jusqu'à leur majorité: les enfants indiens qui ont été appréhendés et sortis du cadre de la réserve ou même du cadre de la communauté autochtone. Ces gens-là ont perdu leurs droits, et je dirais que la Loi sur les Indiens est aussi discriminatoire à cet égard et qu'en fait il faut reconnaître ce droit aux autochtones—aux Indiens en

**[Text]**

have that right recognized; the right to have control over the welfare of their own children.

A further indication of the inconsistency of the act is that it grants Indian status to a woman by virtue of her marriage to a status Indian. The association fails to see what any of these exclusions have to do with a person's status as an aboriginal person. The association also fails to understand how a non-aboriginal person can gain aboriginal status by virtue of marriage. The only criteria as to who is or who is not an aboriginal person is whether that person is a descendant of an aboriginal person. A woman who marries an aboriginal person gains certain marital rights recognized in law. However, that person cannot become an aboriginal person.

In a similar manner the Indian Act has attempted in the past to limit certain rights of status Indians, such as the right to vote, the right to public benefits—that is, pensions and family allowance—the right to an education, the right to unrestricted mobility, the right to consume alcohol, and so on. These restrictions were as unjust and as discriminatory as the exclusion clauses dealt with above. People enjoy rights by birth, and such rights cannot and should not be restricted by repressive legal measures.

The following is the association's position on the Indian Act. It is essentially as follows:

(1) The current violations and discrimination in the Indian Act must be remedied. The remedies will be the subject of a future brief by the association.

(2) The Government of Canada must exercise its responsibility under Section 91.24 to deal with all aboriginal peoples as defined by Section 35 of the Canada Act, 1981.

(3) The government must, after making the necessary changes or additions to the Constitution, work with all aboriginal people to draft suitable legislation which addresses itself to the implementation of measures to ensure the rights of all aboriginal peoples.

• 1230

With respect to the second phase of the study, we believe the second phase of the study of the parliamentary committee must deal with a number of fundamental questions and come forward with satisfactory answers which are acceptable to all aboriginal peoples. The association wishes to suggest the following as some of the questions which must be dealt with by the committee during the second phase:

**Will legislative changes be prospective or retroactive?**

If retroactive, how many years back will it go?

What compensation will people be given for their loss of rights in the interim?

**[Translation]**

vertu de la Loi sur les Indiens de façon particulière, et aux autochtones en général: le droit d'avoir leur mot à dire sur le bien-être de leurs propres enfants.

Une autre indication du manque d'homogénéité de la loi, c'est qu'elle accorde le statut d'Indienne à une femme du fait de son mariage à un Indien inscrit. L'Association ne voit pas ce que l'une ou l'autre de ces exclusions a à voir avec le statut d'une personne en tant qu'autochtone. L'Association ne comprend pas non plus comment une non-autochtone peut acquérir des droits d'autochtone du fait de son mariage. Le seul critère qui doit servir à déterminer qui est et qui n'est pas autochtone est de savoir si l'intéressé descend d'un autochtone. Une femme qui épouse un autochtone acquiert certains droits matrimoniaux reconnus par la loi. Cependant, elle ne peut pas devenir autochtone.

De la même manière, la Loi sur les Indiens a cherché dans le passé à limiter certains droits des Indiens inscrits, comme le droit de voter, le droit aux prestations publiques—c'est-à-dire aux pensions et aux allocations familiales—le droit à l'éducation, le droit à la libre mobilité, le droit de consommer de l'alcool, et ainsi de suite. Ces restrictions étaient aussi injustes et aussi discriminatoires que les dispositions d'exclusion dont il est question plus haut. Les gens jouissent de certains droits dès la naissance, et ces droits ne peuvent pas et ne doivent pas être limités par des mesures légales répressives.

Voici la position de l'Association en ce qui concerne la Loi sur les Indiens. Elle se résume essentiellement à ceci:

(1) Il faut remédier aux violations et à la discrimination actuelles de la Loi sur les Indiens. Les remèdes feront l'objet d'un mémoire que l'Association présentera plus tard.

(2) Le gouvernement du Canada doit exercer sa responsabilité en vertu de l'article 91.24 et s'occuper des peuples autochtones suivant la définition qu'en donne l'article 35 de la Loi sur le Canada de 1981.

(3) Le gouvernement doit, après avoir apporté les modifications et les additions nécessaires à la Constitution, travailler avec tous les autochtones à rédiger une loi convenable qui traite elle-même de la mise en oeuvre de mesures destinées à garantir les droits de tous les autochtones.

En ce qui concerne la deuxième étape du Comité parlementaire, nous croyons qu'il faut s'attaquer à un certain nombre de questions fondamentales et aboutir à des solutions satisfaisantes qui soient acceptables pour tous les peuples autochtones. L'Association estime que les questions suivantes sont parmi celles sur lesquelles le Comité doit se pencher à la deuxième étape:

Les changements législatifs seront-ils prospectifs ou rétroactifs?

S'ils sont rétroactifs, de combien d'années le seront-ils?

Quelle indemnisation accordera-t-on aux gens pour les droits qu'ils ont perdus dans l'intérim?

**[Texte]**

Who will decide the question of who becomes registered as an aboriginal descendant?

Who will decide who can be reinstated in an Indian band and who can live on a reserve?

What provisions will be made for persons who lost their status through Section 12 of the Indian Act?

What services will the Government of Canada provide to off-reserve aboriginal people?

How will these services be provided?

What will be the role of the provincial governments with respect to that?

Who will be financially responsible for their services, the federal or provincial government?

Who will decide how to define aboriginal people and how will this definition be applied to individuals?

In conclusion, there are, of course, many other important questions which must be dealt with in phase two of the study. It is our plan to deal with these in our brief to the committee. We wish to restate our concern that Indian Act changes not be dealt with in isolation from broader constitutional issues. We are also concerned that the activities and recommendations of this committee be only one of the methods by which aboriginal people have input into the issues which vitally affect their future. It must not become the only thrust by the government, nor must it become the main vehicle by which the government formulates policy upon issues important to aboriginal peoples. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Chartier.

We will hear from Mr. Sam Sinclair, the President of the Métis Association of Alberta.

**Mr. Sam Sinclair (President, Métis Association of Alberta):** Thank you, Mr. Chairman. Committee members, ladies and gentlemen, the discriminatory sections of the Indian Act, which have resulted in diminishing rights and status for numerous Indians, must be judged against the provisions of the Constitution of Canada. Prior to the passing of the Canada Act, the Indian Act had been questioned in law courts of Canada and international forums without resolving the fact that native women in Canada were being subjected to discriminatory and exclusionary sections of the Indian Act which stripped them of their birthright and identity.

Section 15.(1) of the Canada Act, under the subheading, "Equality Rights", in Part I, Schedule B, Canadian Charter of Rights and Freedoms, states:

15.(1) Every individual is equal before and under the law and has the right to the equal protection and equal benefit of the law without discrimination and, in particular, without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

**[Traduction]**

A qui appartiendra-t-il de décider qui devient inscrit comme étant de descendance autochtone?

A qui appartiendra-t-il de décider qui peut être rétabli dans une bande indienne et qui peut vivre dans une réserve?

Quelles dispositions prévoira-t-on pour les personnes qui ont perdu leur statut en vertu de l'article 12 de la Loi sur les Indiens?

Quels services le gouvernement du Canada assurera-t-il aux autochtones vivant en dehors des réserves?

Comment assurera-t-il ces services?

Quel sera le rôle des gouvernements provinciaux à cet égard?

Qui assumera la responsabilité financière de ces services: Le gouvernement fédéral ou les provinces?

Qui arrêtera la définition d'autochtone et comment cette définition sera-telle appliquée aux individus?

En conclusion, il y a, naturellement, bien d'autres questions importantes qu'il faut aborder à l'étape deux de l'étude. Nous comptons y revenir dans notre mémoire au Comité. Nous désirons, nous le réaffirmons, que les modifications à la Loi sur les Indiens ne soient pas traitées en dehors du cadre des questions constitutionnelles plus vastes. Nous souhaitons également que les activités et les recommandations de votre Comité ne soient qu'une des méthodes permettant aux autochtones de dire leur mot sur les questions qui engagent leur avenir. Cela ne doit pas être le seul mécanisme utilisé par le gouvernement, non plus que le principal véhicule de formulation de la politique gouvernementale sur des questions qui ont une très grande importance pour les autochtones. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Chartier.

Nous allons maintenant entendre M. Sam Sinclair, président de l'Association des Métis de l'Alberta.

**M. Sam Sinclair (président, Association des Métis de l'Alberta):** Merci, monsieur le président. Membres du Comité, mesdames et messieurs, les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens, qui ont entraîné une diminution des droits et du statut de nombreux Indiens doivent être évalués à la lumière des dispositions de la Constitution du Canada. Avant l'adoption de la Loi sur le Canada, la Loi sur les Indiens avait été contestée dans les cours de justice du Canada et dans les milieux internationaux sans que soit réglé le cas des femmes indigènes au Canada qui étaient frappées de discrimination, ni celui des articles d'exclusion de la Loi sur les Indiens qui les dépouillaient de leurs droits innés et de leur identité.

L'article 15.(1) de la Loi sur le Canada, sous la rubrique «Droits à l'égalité», à la partie I, Annexe B, la Charte canadienne des droits et libertés, dit:

15.(1) La loi ne fait exception de personne et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur

## [Text]

—which is supposed to provide equality before and under law and equal protection and benefit of law. Close scrutiny of the Indian Act tells us that in Section 2, under "Interpretation", "Indian" means:

a person who pursuant to this Act is registered as an Indian or is entitled to be registered as an Indian;

The latter part of this statement cannot be exercised fully as long as Sections 11 and 12 are in contravention of Section 15 of the Canada Act.

Section 11.(1)(c) states:

Subject to section 12, a person is entitled to be registered if that person

(c) is a male person who is a direct descendant in the male line of a male person described in paragraph (a) or (b);

In order to accommodate all Indian people, male or female, the section should read:

(c) is a male or female person who is a direct descendant of the Indian tribes who signed treaty with the Crown;

Section 11(1)(d) reads:

(d) is the legitimate child of

(i) a male person described in paragraph (a) or (b), or

(ii) a person described in paragraph (c);

This section should be amended to read, at Section 11(d)(i), "a male or female person . . ."

• 1235

The Supreme Court case of Jeanette Lavell in 1974 and, recently, Sandra Nicholas Lovelace and the landmark ruling by the United Nations Human Rights Commission that sexual discriminatory sections of the Indian Act are in violation of the international rights of women, have precipitated a closer examination of the situation of the Indian woman in Canada. An Indian woman cannot be made a non-Indian by virtue of her marrying a non-Indian person.

Incidentally, Section 12(b) must be struck from the record and some provisions made for (1) reinstatement; (2) retroactivity. Reinstatement should be made in all cases, and retroactive to the time that Section 12.(1)(b) was used to exclude Indian women. One cannot be selective in this process, as have the non-Indian people who wrote and continue to re-write the Indian Act to serve their own purposes.

A process and a mechanism should be discussed and put into place to determine the extent of compensation for the benefits

## [Translation]

la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.

. . . ce qui est censé garantir l'égalité devant la loi et en vertu de la loi et la même protection et le même bénéfice de la loi. L'examen minutieux de la Loi sur les Indiens fait ressortir qu'à l'article 2, sous «Interprétation», «Indien» signifie:

une personne qui, conformément à la présente loi, est inscrite à titre d'Indien ou a droit de l'être;

La dernière partie de cette affirmation ne peut être appliquée pleinement tant que les articles 11 et 12 contreviendront à l'article 15 de la Loi sur le Canada.

L'article 11.(1)c) dit:

Sous réserve de l'article 12, une personne a droit d'être inscrite si

c) elle est du sexe masculin et descendante directe, dans la ligne masculine, d'une personne du sexe masculin décrite à l'alinéa a) ou b);

Afin de couvrir tous les Indiens, hommes et femmes, cet article devrait se lire:

c) elle est du sexe masculin ou du sexe féminin et descendante directe des tribus indiennes qui ont signé un traité avec la Couronne;

L'article 11(1)d) se lit:

d) elle est l'enfant légitime

(i) d'une personne du sexe masculin décrite à l'alinéa a) ou b), ou

(ii) une personne décrite à l'alinéa c);

Il faut modifier cet article pour qu'il se lise en 1 1d)(i), «d'une personne du sexe masculin ou du sexe féminin . . .»

La cause de Jeanette Lavell étudiée par la Cour suprême en 1974 et, récemment, celle de Sandra Nicholas Lovelace, ainsi que le jugement fondamental de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, selon lequel les articles sexuellement discriminatoires de la Loi sur les Indiens violent les droits internationaux des femmes, ont déclenché un examen plus minutieux de la situation de l'Indienne au Canada. Une Indienne ne peut se transformer en non-Indienne du simple fait qu'elle épouse un non-Indien.

Soit dit en passant, l'article 1 2b) doit être radié de la loi et il faut adopter des dispositions pour (1) le rétablissement; (2) la rétroactivité. Le rétablissement devrait se faire dans tous les cas, et être rétroactif à l'époque où l'article 12.(1)b) a servi à exclure les Indiennes. On ne peut être sélectif dans ce processus, comme l'ont été les non-Indiens qui ont rédigé et qui continuent à récrire la Loi sur les Indiens pour servir leurs propres fins.

Il faut discuter et mettre en place un processus et un mécanisme pour déterminer la mesure d'indemnisation pour

**[Texte]**

lost through exclusion from the Indian Act and denial of rights.

In 1920, Duncan Campbell Scott, Deputy Superintendent General, who was in favour of the assimilationist policies of the Indian Act, stated:

Our object is to continue until there is not a single Indian in Canada that has not been absorbed into the body politic and there is no Indian question and no Indian department; that is the whole object of this bill.

The bill referred to was an enfranchisement amendment to the Indian Act which would speed up the process and rate of assimilation. Arbitrary and legislated enfranchisement—I do not know who put these Indian words in such big letters—are ethno-genocidal in nature and reprehensible. Enfranchisement Sections 109 to 113 inclusive must be rendered inoperable. The arrogance that manifested itself in the assimilationist policies of the Indian Act must be replaced by common sense and reason. That I have to agree with.

There are other parts of Section 12 and the rest of the Indian Act that require examination. However, the short time allotted and the lack of funds and staff have hindered further work on the subject.

In summary, the recommendations of the Métis Association of Alberta are—and we represent around 100,000:

**I. (i) Section 11(1)(c) should be amended to read:**

(c) is a male or female person who is a direct descendant of the Indian tribes who signed treaty with the Crown and who accepted status as Indians for purposes of the Indian Act.

**(ii) Section 11(d)(1) should be amended to read:**

(i) a male or female person . . . .

**II. Section 12(1)(b) must be struck from the Indian Act.**

Provisions should be made for: (1) reinstatement; (2) retroactivity; (3) compensation for loss of benefits.

(4) Enfranchisement sections 109-113 inclusive should be rendered inoperable and struck from the Indian Act. This presentation confuses me as well.

There is maybe one thing I would like to mention on behalf of Alberta. You might have heard our premier announce recently that our mortgage rates are being subsidized between 6 and 7 per cent, which again helped a lot of people but they discriminated against us as there are no mortgages, subsidies for tents and teepees. So we are left out again.

**[Traduction]**

les avantages que les Indiens ont perdus du fait de leur exclusion de la Loi sur les Indiens et de la dénégation de leurs droits.

En 1920, Duncan Campbell Scott, sous-surintendant général, qui était en faveur des politiques assimilationnistes de la Loi sur les Indiens, déclarait:

Notre objet est de continuer jusqu'à ce qu'il n'y ait plus un seul Indien au Canada qui n'ait été absorbé dans le corps politique et qu'il n'y ait plus de questions indiennes et plus de ministère des Affaires indiennes; voilà tout l'objet de ce projet de loi.

Le projet de loi dont il est question était une modification d'émancipation de la Loi sur les Indiens qui devait avoir pour effet d'accélérer le processus et le rythme d'assimilation. L'émancipation arbitraire et légiférée—j'ignore qui a mis ces mots indiens en si grosses lettres—est de nature ethno-génocidaire et répréhensible. Il faut rendre inopérants les articles 109 à 113 inclusivement sur l'émancipation. L'arrogance que traduisent les politiques assimilationnistes de la Loi sur les Indiens doit faire place au bon sens et à la raison. Je dois être d'accord là-dessus.

Il y a d'autres parties de l'article 12 et du reste de la Loi sur les Indiens qu'il faut examiner de près. Cependant, la brièveté du temps imparti et le manque de fonds et de personnel ont entravé les autres travaux sur la question.

Bref, les recommandations de l'Association des Métis de l'Alberta sont—et nous représentons près de 100,000 membres:

**I. (i) Il faut modifier l'article 11.(1)c) de manière qu'il se lise:**

c) elle est du sexe masculin ou du sexe féminin et descendante directe des tribus indiennes qui ont signé un traité avec la Couronne et qui ont accepté le statut d'Indien pour les fins de la Loi sur les Indiens.

**(ii) Il faut modifier l'article 11d)(1) de manière qu'il se lise:**

(i) d'une personne du sexe masculin ou du sexe féminin . . . .

**II. Il faut radier l'article 12.(1)b) de la Loi sur les Indiens.**

Il faut prendre des dispositions pour: (1) le rétablissement; (2) la rétroactivité; (3) l'indemnisation pour la perte d'avantages.

(4) Il faut rendre inopérants les articles 109 à 113 inclusivement relatifs à l'émancipation et les radier de la Loi sur les Indiens. Cette présentation m'embrouille moi aussi.

Il y a peut-être une chose que j'aimerais mentionner au nom de l'Alberta. Vous avez sans doute entendu notre Premier ministre annoncer récemment que nos taux hypothécaires seront subventionnés d'entre 6 et 7 p. 100, ce qui, encore une fois, a aidé beaucoup de gens, mais qui constitue une discrimination contre nous, étant donné qu'il n'y a pas d'hypothèques

[Text]

[Translation]

ni de subventions pour les tentes et les teepees. On nous oublie une fois de plus.

• 1240

Anyway, that is our presentation and hopefully it helps to some degree in stating our concerns. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Sinclair, on behalf of the Métis Association of Alberta.

We will open it now for questioning and discussion. Perhaps I can begin, unless any of the members are ready to begin.

There seems to be a general theme through all of the presentations we have heard today, and of course it is a question which we have to deal with ourselves as a committee, and that is the eligibility criteria. I wonder whether we could perhaps just get further thoughts from you, perhaps your own personal feelings on this, on what you feel the criteria should be.

This is one of the main questions, of course, with which this committee has been dealing and which keeps coming to the fore. Of course, as I say, it has been mentioned in all the briefs which we have just heard.

Mrs. Robinson, I just wonder whether you might like to comment on that. What are your concerns; what are your thoughts regarding the eligibility criteria? What should that be?

**Mrs. Robinson:** Well, the first point I would make is that it would be a bit premature for me to start commenting on what eligibility should be because I think that requires consultation with the people it is going to affect. We have not done any of this because we have not had the resources to do so. That is why I am saying that it is so important that we get together.

The people themselves will have to talk and decide on what eligibility criteria they are going to adopt. I certainly would not be in any position here today to start talking about eligibility criteria without first consulting the people I represent. As I mentioned in my brief, I think not only my people but the status people as well. We would have to consult with each other and try to come up with something that is going to be acceptable to both.

**The Chairman:** Would anyone else like to comment further on that? Mr. Gould do you want to ask a question on it?

**Mr. Gould:** To any of the committee members the issue is that everybody is talking about reinstatement and retroactivity back into bands. The question I have to the witnesses is: if and when reinstatement or retroactivity is allowed, would all the people affected by the Indian Act opt for reinstatement into the present band system, or are there other options that need to be explored and looked at in light of off-reserve services?

De toute façon, voilà notre présentation. J'espère qu'elle aura été d'une certaine utilité pour faire valoir nos soucis. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Sinclair, représentant de l'Association des Métis de l'Alberta.

Nous allons maintenant passer aux questions et au débat. Je pourrais peut-être commencer, à moins que l'un des membres ne soit prêt à le faire.

Il semble se dégager un thème général de toutes les présentations que nous avons entendues aujourd'hui, et c'est, bien sûr, une question que nous devrons aborder nous-mêmes en tant que Comité. C'est la question des critères d'admissibilité. Je me demande si vous pourriez peut-être nous faire part d'autres réflexions, peut-être de vos propres sentiments personnels à cet égard, sur ce que devraient être les critères.

C'est là une des principales questions, naturellement, qu'a abordées notre Comité et qui ne cessent de faire surface. Naturellement, je le répète, elle est revenue dans tous les mémoires que nous venons d'entendre.

Madame Robinson, je me demande si vous avez des commentaires à faire à ce sujet. Quelles sont vos préoccupations? Pourriez-vous nous faire part de vos réflexions sur les critères d'admissibilité? Que devraient-ils être?

**Mme Robinson:** Ma foi, la première chose que je pourrais dire, c'est qu'il serait un petit peu prématuré de ma part de commencer à dire ce que devraient être les critères d'admissibilité car cela exige des consultations avec les intéressés. Nous n'en avons pas faites, parce que nous n'avions pas les ressources voulues. C'est pourquoi je dis qu'il importe tellement de nous regrouper.

Les intéressés eux-mêmes devront en parler et décider des critères d'admissibilité qu'ils vont adopter. Je ne serais certainement pas en mesure ici aujourd'hui de commencer à parler des critères d'admissibilité sans d'abord consulter mes commettants. Comme je l'ai mentionné dans mon mémoire, il s'agit non seulement de mon monde, mais des Indiens inscrits également. Nous devrons nous consulter les uns les autres pour chercher à définir une position qui sera acceptable pour tous.

**Le président:** Y a-t-il quelqu'un d'autre qui aimerait faire des observations sur ce point? Monsieur Gould, avez-vous une question à poser à ce sujet?

**M. Gould:** Pour les membres du Comité, la question est que tout le monde parle du rétablissement dans les bandes et de la rétroactivité. La question que j'ai à poser aux témoins est la suivante: Si l'on permettait le rétablissement ou la rétroactivité, toutes les personnes visées par la Loi sur les Indiens opteraient-elles pour le rétablissement dans l'actuel système de bande, ou y aurait-il d'autres options à explorer et à examiner à la lumière des services disponibles en dehors des réserves?

## [Texte]

**Mrs. Robinson:** Again, I would have to just say to you the same thing I told him: we require consultation. You know, they are people. Certainly there are going to be other options. There have to be options. It is a free country; at least it is supposed to be. They may not want to go back to the bands, and maybe they do. How am I supposed to know? We have to find out. Again, the theme of my presentation is that we need resources. We have to consult with these people. We need time.

• 1245

**The Chairman:** But do you feel that at some time, though, a decision would have to be made as to what that criteria should be—

**Mrs. Robinson:** Why, certainly.

**The Chairman:** —so we do not have a half dozen or a dozen different situations?

**Mrs. Robinson:** That is going to be difficult because, as I expressed in my brief, we are unique; in Nova Scotia we are all Micmacs. You have other provinces where you have different bands and a lot more people. It is going to be difficult to come up with a criterion that is going to be acceptable right across the country, and you have to realize that. That is why I say there is an awful lot of work to be done, taking into consideration the regional disparities, with the people in the country.

**The Chairman:** Mr. Chartier.

**Mr. Chartier:** Yes, I just wanted to reinforce what Viola has been stating. I think we all—Viola and myself, anyway.... Our association came here with the specific message that we have been shut out of this whole process until today, really, and we are concerned as well that this subcommittee and the standing committee may try to usurp the vehicle that has been set up: the Section 37 conference and the future constitutional conferences that will be taking place. The bottom line of our association is that the native peoples themselves have to determine their own membership. That is as far as we can go at this time.

We also should mention that we are looking to getting a process set up, and what we are discussing today is part of that. The things we would be addressing in that process are things that are being stated today. So we can only deal with generalities today and hope this is the beginning of a consultation with our people that will continue. But I, for one, do not expect any definite answers to come out of this subcommittee hearing.

**The Chairman:** Is what you are saying that the individual bands should have the right to determine membership in those bands?

**Mr. Chartier:** I am not going that far. I am stating that the Indian nations, the Indian governments, should determine their own membership. Now, how that is going to be further broken down, if it is going to be by bands or by associations or

## [Traduction]

**Mme Robinson:** Encore une fois, je devrai vous répondre la même chose que je lui ai répondu à lui: nous devons nous consulter. Vous savez, ils sont du monde. Certes, il y aura d'autres options. Il faut qu'il y ait des options. Nous sommes dans un pays libre; du moins, nous sommes censés l'être. Peut-être ne voudront-ils pas retourner dans les bandes, et peut-être le voudront-ils. Comment puis-je le savoir? Nous devrons nous renseigner. Encore une fois, le thème de ma présentation, c'est qu'il nous faut des ressources. Nous devons consulter ces gens-là. Nous avons besoin de temps.

**Le président:** Mais estimez-vous, par contre, qu'à un certain moment donné il faudra prendre une décision sur ce que devraient être les critères ...

**Mme Robinson:** Bien sûr!

**Le président:** ... de manière que nous n'ayons pas une demi-douzaine ou une douzaine de situations différentes?

**Mme Robinson:** Ce sera difficile, car, comme je l'ai dit dans mon mémoire, nous sommes uniques; en Nouvelle-Écosse, nous sommes tous des Micmacs. Il y a d'autres provinces, où il y a des bandes différentes et beaucoup plus de monde. Il sera difficile d'établir un critère acceptable d'un bout à l'autre du pays, vous devez le comprendre. C'est pourquoi je dis qu'il y a beaucoup de travail à faire, compte tenu des disparités régionales, auprès des habitants du pays.

**Le président:** Monsieur Chartier.

**M. Chartier:** Oui, je voulais tout simplement renchérir sur ce que Viola disait. Je pense que nous tous—Viola et moi-même, de toute façon... Notre Association s'est présentée ici avec un message bien précis: nous avons été exclus de tout ce processus jusqu'à maintenant, vraiment, et nous craignons également que votre sous-comité et le Comité permanent puissent chercher à usurper le véhicule qui a été établi: la conférence prévue par l'article 37 et les conférences constitutionnelles futures. Le message fondamental de notre Association, c'est que c'est aux peuples autochtones eux-mêmes qu'il revient de déterminer qui sont les leurs. Nous ne pouvons pas aller plus loin pour l'instant.

Nous devrions mentionner que nous cherchons à faire créer un processus, et que nos discussions d'aujourd'hui en font partie. Les questions que nous aborderions dans ce processus sont les choses dont il est question aujourd'hui. Ainsi, nous ne pouvons parler que de généralités aujourd'hui et espérer que c'est là le début d'une consultation qui se poursuivra avec notre peuple. Mais, pour ma part, je n'attends pas de réponses nettes de cette audience du sous-comité.

**Le président:** Voulez-vous dire que les bandes individuelles devraient avoir le droit de déterminer qui peut être membre de ces bandes?

**M. Chartier:** Je ne vais pas jusque-là. J'affirme que les nations indiennes, les gouvernements indiens, devraient déterminer quels sont leurs membres. Or, comment allons-nous nous répartir cette tâche? J'ignore si cela sera par bande ou

**[Text]**

by federations, I do not know. That is something that has to be developed.

**The Chairman:** If I may, I am sure other members of the committee feel some of these things which have been said are a bit contradictory, beginning even with Mr. Stevenson's presentation, where you support as a priority the right of those persons, removed by operation of law, to regain Indian status for themselves and their descendants.

But you also support the right of native groups to determine their own membership, and if this committee is to recommend that Section 12.(1)(b) be removed, then what do we do? We have to try to determine if we are to replace it with something else; what are the involvements, what are the recriminations, if you will, if in fact that is what we recommend.

I know, throughout these entire hearings, what has come through has been that everyone agrees it should be changed; it should be removed. But then, how is it to be done? What is the process? This is what we have to wrestle with because then we get the word back that many bands feel, and many groups feel, the individual bands have the right to determine their own membership, and we just cannot come along and say so-and-so will be an Indian or not.

**Mr. Stevenson:** In supporting the Indian bands to determine their own membership, we are not excluding ourselves as associations or as community groups. We are simply stating that Indian bands are not the only governments for native people. You have our associations which have not been involved yet. That is why you cannot get a solid statement as to how it should be, what eligibility will mean.

Some of us have worked a little bit on the thing. For instance, this morning the NDP member asked a specific question in relation to how people are going . . . . What checkpoints are you going to be able to put in place in terms of enrolment, for instance? We have talked about it, but nothing has been approved by the majority of people at our assemblies or as a collectivity in the communities to determine their specific position in relation to, for instance, an enrolment board at the community level, at the regional level, at the territorial level. All these things are starting to be talked about, but no solid positions have been able to be sought because of lack of funding to get around to all the people who are going to be affected.

• 1250

**The Chairman:** Mr. Sinclair, I believe you wanted to comment.

**Mr. Sinclair:** Yes. What Gary asked is something we are concerned about in Alberta.

**[Translation]**

par association ou par fédération. C'est une chose qui reste à définir.

**Le président:** Si vous me le permettez, je suis sûr que d'autres membres du Comité estiment que certaines des choses qui viennent d'être dites sont un petit peu contradictoires, à commencer même par la présentation de M. Stevenson, pour qui la priorité est le droit des personnes, que la loi a exclues, de reprendre leur statut d'Indien pour elles-mêmes et pour leurs descendants.

Mais vous êtes également en faveur du droit des groupes autochtones de déterminer eux-mêmes leur composition. Si notre Comité recommande l'abrogation de l'article 12.(1)b), que ferons-nous? Nous devons chercher à déterminer si nous allons le remplacer par autre chose; quelles sont les implications, quelles sont les récriminations, si vous voulez, si c'est ce que nous recommandons effectivement.

Je sais que tout au long de nos audiences ce qui est ressorti, c'est que tout le monde convient qu'il faut le modifier; il faut le supprimer. Mais alors, comment faut-il faire? Quel est le processus à suivre? C'est ce à quoi nous devons nous attaquer car on nous rapporte que de nombreuses bandes et de nombreux groupes estiment que les bandes individuelles ont le droit de déterminer elles-mêmes leur composition et que nous ne pouvons tout simplement pas décréter arbitrairement qu'un tel ou un tel sera ou ne sera pas un Indien.

**M. Stevenson:** En réclamant pour les bandes indiennes le droit de déterminer elles-mêmes leur composition, nous ne nous excluons pas en tant qu'associations ou de groupes communautaires. Nous déclarons tout simplement que les bandes indiennes ne sont pas les seuls gouvernements pour les autochtones. Nous avons nos associations qui ne sont pas encore intervenues. C'est pourquoi vous n'arrivez pas à dégager un consensus de la façon dont cela devrait se faire, de ce que signifiera l'admissibilité.

Certains d'entre nous avons creusé la question un petit peu. Par exemple, ce matin, le député du NPD a posé une question précise sur la façon dont les gens vont . . . . Quels points de contrôle allez-vous pouvoir mettre en place pour ce qui est des inscriptions, par exemple? Nous en avons parlé, mais rien n'a été approuvé par la majorité des gens présents à nos assemblées ou par la collectivité des communautés en ce qui concerne leur position particulière face, par exemple, à un office d'inscription au niveau communautaire, au niveau régional, au niveau territorial. On commence à parler de toutes ces choses-là, mais on n'a pas pu élaborer de position ferme en raison de l'insuffisance des fonds nécessaires pour aller consulter toutes les personnes qui seront visées.

**Le président:** Monsieur Sinclair, je crois que vous aviez un commentaire à faire.

**M. Sinclair:** Oui. Ce que Gary a demandé est une chose qui nous intéresse tous en Alberta.

**[Texte]**

Number one is that our treaty brothers are definitely against taking back the people who were former status Indians. For instance, out of the 100,000 Métis people I talk about under our jurisdiction in Alberta, even though some of them are not seen, in records it has shown in the last 25 years—I guess we have had a few careless status women, but about 15,000 of those women have married either non-status or white people. That would reflect on 60,000 Métis, if you average about four to a family, that would be counted in as going back if they were allowed.

I understand the other side of the picture. The treaty people are overcrowded in reserves now, and that is part of their concern. I cannot speak for them or against them, because under the constitutional rights that is where a lot of these things can be solved. Hopefully, the people are given the choice—especially the ladies who have been discriminated against, and their children—and it will be decided then. Other than that, that is our stand in Alberta.

**The Chairman:** But you say, though, that your treaty brothers are against accepting back those—do I understand that correctly—who have been discriminated against, who have been declared non-status? The treaty brothers are against accepting them back if the law were to be changed?

**Mr. Sinclair:** At least the former leadership. The leadership has changed this year. I have not sat down with the new one.

**The Chairman:** This is one of the points which I think came through very loud and clear yesterday in the questioning. If you followed that line of thinking, you are creating perhaps another—by trying to right one injustice, you are creating another injustice.

**Mr. Sinclair:** Yes, but we did not create that injustice; that is the part that we are trying to get in place now, which could serve both. A lot of it is the land question. If the land settlement is made, it can absorb a lot of those problems that exist there now.

**The Chairman:** When you talk about the land settlement being corrected, are you thinking in terms of additional resources, additional lands, this type of thing? Is this something you would have to look at?

**Mr. Sinclair:** That is our stand in Alberta. I cannot speak for somebody else.

**The Chairman:** Mr. Gould.

**Mr. Gould:** First, I would like to point out—and I think Clem did not do it because I think he is being a little modest—but Clem is a lawyer, and he has quite extensive background in this whole field of native law and what not. In light of what I believe last night was some very serious testimony given by Professor Fleming, it is unfortunate that Clem was not here to hear it. When Mr. Fleming was talking about Indian communities and tying Indian communities just to reserves and

**[Traduction]**

D'abord, nos frères sous régime de traité sont absolument contre l'idée de reprendre les gens qui étaient d'anciens Indiens inscrits. Par exemple, sur les 100,000 Métis dont je parle en Alberta, même s'il y en a que l'on ne voit pas, les archives ont démontré au cours des 25 dernières années . . . Je suppose que nous avons eu quelques Indiennes inscrites insouciantes, mais environ 15,000 de ces femmes ont épousé des Indiens sans statut ou des Blancs. Cela a des retombées sur 60,000 Métis—si l'on prend une moyenne d'environ quatre par famille—qui redeviendraient Indiens si on le leur permettait.

Je comprends le revers de la médaille. Les personnes sous régime de traité sont présentement entassées dans des réserves, et c'est là une partie de leur problème. Je ne puis parler pour eux ni contre eux, car, en vertu des droits constitutionnels, c'est là l'endroit où régler une foule de ces choses-là. Il faut espérer que les gens auront le choix—surtout les femmes qui ont fait l'objet de discrimination, et leurs enfants—et que cela se décidera à ce moment-là. A part cela, voilà notre position, en Alberta.

**Le président:** Mais vous dites, quand même, que vos frères sous régime de traité sont contre l'idée de reprendre—si je vous comprends bien—ceux qui ont fait l'objet de discrimination, qui ont perdu leur statut? Les frères sous régime de traité sont contre l'idée de les reprendre, même si la loi était modifiée?

**M. Sinclair:** Tout au moins les anciens dirigeants. Les dirigeants ont changé cette année. Je ne me suis pas assis avec les nouveaux.

**Le président:** Voilà un des points qui, selon moi, est ressorti très clairement et très nettement de la période de questions d'hier. Si vous suivez cette ligne de pensée, vous créez peut-être une autre . . . En voulant corriger une injustice, vous en créez une autre.

**M. Sinclair:** Oui, mais ce n'est pas nous qui avons créé cette injustice; voilà la partie que nous cherchons à mettre en oeuvre maintenant, qui pourrait servir les deux fins. Une bonne part du problème est la question des terres. Si l'on règle la question des terres, cela peut régler une foule des problèmes qui existent présentement.

**Le président:** Lorsque vous parlez de régler la question des terres, pensez-vous à des ressources supplémentaires, à des terres supplémentaires, à ce genre de choses? Est-ce une chose que vous devriez examiner?

**M. Sinclair:** C'est notre position en Alberta. Je ne puis parler pour les autres.

**Le président:** Monsieur Gould.

**M. Gould:** Tout d'abord, j'aimerais faire remarquer—et si Clem ne l'a pas fait lui-même, c'est qu'il est un petit peu modeste—que Clem est avocat, qu'il a des antécédents très poussés dans tout ce domaine du droit des autochtones. Et il est dommage que Clem n'ait pas été ici pour entendre hier soir le témoignage à mon avis très sérieux du professeur Fleming. Lorsque M. Flemming parlait des communautés indiennes et rattachait les communautés indiennes aux seules réserves et

[Text]

saying that if people had been off those communities for a number of years, he felt that these people did not have any—I cannot remember the words he used—affinity, and there was another word he used; it sounds like a cheap wine, but I am not sure what the two words were now.

**The Chairman:** Saint Guinevieve.

**Mr. Gould:** Yes; it sounds like a cheap wine, as I said.

But he did qualify himself by saying that he was not an expert in that issue of native law and native history and culture, and that his background training was in international law and what not.

• 1255

Clem, with your expertise and whatnot, do you believe, or can you provide some legal expertise, that any aboriginal people—and I will use that term because that is the constitutional term used—who for no reason of their own choice have been away from the federal government concept of Indian communities, which is reserves, those people who are descendants from the original aboriginal people, should be cut off of the rights just because they have not had the opportunity or choice to live in their own communities and practice their culture and tradition?

**Mr. Chartier:** I suppose that is more a political and human question than it is a legal one. I wish I was here to hear Mr. Fleming. I have never heard him talk, but I understand that he handled the Lovelace case and my understanding of that case is that it was not decided on the basis of sex. It was based on the international covenants which stated that all peoples had the right to live in their homeland or their reserve, but they were being denied the right to live on the reserve because they married a white person, and that was the reason for that decision. So that is probably why he is saying that if you do not have connection with the land, you really do not belong there under international law.

But getting back to what you are stating and what Mr. Sinclair mentioned, if there is adequate land, a lot of these problems will be resolved; not only adequate land for the Indian reservations or status Indians, if that is the way it is going to continue, but for the Métis people and other non-status people everywhere. Land was illegally, immorally deprived from all sectors of the aboriginal people. Fortunately, status Indians have some land known as reserves, and in Alberta there are some Métis settlements. That is very good. But I come from northwestern Saskatchewan, from the Treaty 10 area—I am a half-breed Indian—and the communities in northern Saskatchewan, if they are not reserves, are predominantly half-breed communities, Métis or non-status communities. Because it is not designated as reserve, the people still live on there and they still have the same cultural feelings; they continue to exercise the same way of life. Even those who have moved to cities, for example, Regina, most urban Indians are in one sector of the city—generally known as the Indian

[Translation]

disait que si les gens avaient vécu en dehors de ces collectivités pendant un certain nombre d'années, ces gens-là, à son avis, n'avaient plus—je ne me rappelle pas les mots qu'il a utilisé; je ne suis pas sûr des deux mots qu'il a employés.

**Le président:** Sainte Geneviève.

**M. Gould:** Oui, ce doit être cela!

Mais il a formulé une réserve en disant qu'il n'était pas spécialiste de la question du droit autochtone ni de l'histoire et de la culture autochtones et que sa formation était en droit international et ce genre de choses.

Clem, avec vos connaissances et tout le reste, croyez-vous, ou pouvez-vous nous dire, d'un point de vue de juriste, qu'il y ait des autochtones—and j'utilise ce terme parce que c'est celui qui est utilisé dans la Constitution—qui, pour des raisons indépendantes de leur volonté, ne partagent pas le point de vue du gouvernement fédéral en ce qui concerne les communautés indiennes, à savoir que les réserves, que les personnes qui descendent des autochtones d'origine, doivent perdre leurs droits pour le simple fait qu'elles n'ont pas eu l'occasion ni le choix de vivre dans leur propre collectivité et de pratiquer leur culture et leur tradition?

**M. Chartier:** Je suppose que la question est plus politique et humaine que juridique. J'aurais bien aimé être ici pour entendre M. Fleming. Je ne l'ai jamais entendu parler, mais je crois savoir que c'est lui qui s'est occupé de la cause Lovelace et, selon ce que je sais de cette cause, elle n'a pas été tranchée en fonction du sexe. Elle était fondée sur des conventions internationales qui affirment que tous les peuples ont le droit de vivre dans leurs terres ou dans leurs réserves, alors que ces femmes-là se voyaient refuser le droit de vivre dans la réserve pour avoir épousé un Blanc. Tel était, je pense, le fondement de cette décision. Donc, c'est probablement la raison pour laquelle il disait que si vous n'avez pas de lien avec la terre, ce n'est pas vraiment votre place en vertu du droit international.

Mais, pour revenir à ce que vous dites et à ce que M. Sinclair a mentionné, s'il y a suffisamment de terre, beaucoup de ces problèmes se régleront d'eux-mêmes, non seulement suffisamment de terres pour les réserves indiennes ou les Indiens inscrits, si c'est la façon dont les choses doivent continuer à se passer, mais également pour les Métis et les autres Indiens sans statut de partout. On a illégalement et immoralement privé de leurs terres tous les secteurs des peuples indigènes. Heureusement, les Indiens inscrits ont certaines terres appelées réserves, et en Alberta il y a quelques colonies métisses. C'est très bien. Mais je viens du nord-ouest de la Saskatchewan, de la région du Traité 10—je suis à moitié Indien—and les collectivités du nord de la Saskatchewan, sauf les réserves, sont surtout des collectivités mixtes, des collectivités de Métis ou d'Indiens sans statut. Parce qu'elle n'est pas désignée comme réserve, les gens y vivent encore et ils conservent les mêmes attaches culturelles; ils conservent le même mode de vie. Même ceux qui ont déménagé vers les villes, par

**[Texte]**

ghettos because it is concrete and brick and has few trees, and in Regina no potable water—but that does not mean they do not still have an affinity with the land. You just replace your environment with another, but you still have that connection. I do not think it is something that ever leaves you, and I do not think that criteria has any bearing whatsoever, at least not in the native community. Of course, as we all know, white people think differently.

**[Traduction]**

exemple, à Regina, la plupart de ces Indiens citadins se retrouvent dans un même secteur de la ville—généralement appelés les ghettos indiens, parce qu'ils sont faits de béton et de briques et n'ont pas d'arbres, et, à Regina, pas d'eau potable—mais cela ne veut pas dire qu'ils n'ont plus d'affinité avec la terre. Vous ne faites que remplacer l'environnement par un autre, mais ce lien subsiste. Je ne pense pas que ce soit quelque chose qui vous abandonne jamais, et je ne pense pas que ce critère ait quelque importance que ce soit, du moins pas dans la collectivité autochtone. Naturellement, comme nous le savons tous, les Blancs pensent différemment.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Mr. Chairman. I hope I am not going to open up a can of worms, but my attention was drawn by the delegate from Alberta, on page 2, when he said Section 11.(d) reads "is the legitimate child of a male person described", et cetera, and then suggests that this section be amended to read "a male or female person". Now, going back to the delegate from Saskatchewan, on page 4 he says that the only criteria as to who or who is not an aboriginal person is whether that person is a descendant of an aboriginal person. Putting those two together, I looked at the Indian Act, which has been cited in that particular part, and I find that I am very offended by the introduction of the word "legitimate" or "illegitimate". I am not against holy marriage, for goodness sakes, but I find it abhorrent that a child should be victimized in any way because of something his parents did or did not do. I would hope that if we go on to definitions at some other stage we would avoid such words as "legitimate" or "illegitimate". As I said, I hope I have not opened up a can of worms, but I just find it offensive as it is.

**Le président:** Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Merci, monsieur le président. J'espère que je ne vais pas ouvrir une autre boîte de crabes, mais le délégué de l'Alberta a retenu mon attention, à la page 2, en citant l'article 11 d), qui se lit: «elle est l'enfant légitime d'une personne du sexe masculin décrite», et cetera, et en suggérant que cet article soit modifié de manière qu'il se lise «d'une personne du sexe masculin ou du sexe féminin». Revenant ensuite au délégué de la Saskatchewan, à la page 4, je note qu'il dit que le seul critère servant à déterminer qui est un autochtone consiste à savoir si cette personne descend d'un autochtone. Réunissant ces deux affirmations, j'ai consulté la Loi sur les Indiens, dont on a cité cet extrait particulier. Je me trouve très offensée par l'introduction des mots «légitime» et «illégitime». Je ne suis pas contre le caractère sacré du mariage, bon sens, mais je trouve épouvantable qu'un enfant souffre de quelque façon que ce soit d'une chose que ses parents ont faite ou n'ont pas faite. Si nous revoyons les définitions à une autre étape, je souhaiterais bien que nous évitions des mots comme «légitime» et «illégitime». Comme je l'ai dit, j'espère ne pas avoir ouvert une boîte de crabes, mais je trouve cela offensant.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Appolloni. Ms Kane

• 1300

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Appolloni.

Ms Kane.

**Ms Kane:** Thank you.

I have several questions, but there are maybe two that I could put together.

I am wondering about something that was especially brought out in Mr. Stevenson's presentation, I guess—the whole topic of Métis by itself as an aboriginal people. I have always been curious to know how you, or others who believe as you do, would respond to the argument that your mothers and grandmothers, your foremothers, were and, I understand, continue to be, Indian. How do you reconcile that? If your mother is Indian, do you not consider yourself Indian? We are getting into the same thing again, where the question arise whether, if the Indian woman had not been discriminated against, there would be such a classification as Métis now.

**Le président:** Merci, madame Appolloni. Madame Kane.

Madame Kane.

**Mme Kane:** Merci.

J'ai plusieurs question à poser, mais, il y en aurait peut-être deux que je pourrais réunir.

Je m'interroge au sujet d'un point que M. Stevenson a soulevé lors de sa présentation, je suppose—la question complète des Métis en elle-même en tant que peuple autochtone. J'ai toujours été curieuse de savoir comment, vous, ou tous ceux qui ont les mêmes idées que vous, répondraient à l'argument à l'effet que vos mères et vos grand-mères, et vos arrières grand-mères, étaient, et je comprends, continuent d'être des Indiennes. Comment réconcilier une telle chose? Si votre mère est Indienne, ne vous considérez-vous pas vous-même comme Indien? Nous en arrivons encore à la même chose; à savoir si la femme Indienne n'avait pas souffert de discrimination, il y aurait aujourd'hui une telle classification de Métis.

## [Text]

**Mr. Stevenson:** Personally, as far as I am concerned, I like to take in both identities, and the closest I can come to both is the word "Métis", because it defines mixed blood, a person of mixed blood. Right? I honour and respect the traditions of my mother, who happened to be native, yes, but also the other background from which I come and which happens to be Irish, on my father's side. So I would like to think that I would take in the best of both worlds in that fashion, not simply taking totally one side or the other. As a Métis person, I can carry on with the best of both.

**Ms Kane:** So you could never, then, include yourself under, say, the concept of First Nations. I do not know what nation your mother—

**Mr. Stevenson:** Cree.

**Ms Kane:** So you would never consider yourself as being Cree, then.

**Mr. Stevenson:** Not totally Cree or totally.... In the original native ancestry, I am a Cree; I speak Cree. I speak English a little bit.

**Ms Kane:** Yet, you do not prioritize that. I guess what I am saying is that you seem to be discriminating against your mother's side. That is the way I look at it.

**Mr. Stevenson:** I am sorry you feel that way, but I do not think so.

**Ms Kane:** So you prefer to call yourself Métis, as opposed to Cree.

**Mr. Stevenson:** Sometimes, when I speak Cree, it is called Cree. But Métis comes, because of both, being born that way, as an identity, yes. But I do not deny either, as I said. I am very proud of the fact that there is a great big Irishman playing for the Edmonton Eskimos who is my first cousin; his dad and my dad were brothers.

**Ms Kane:** Did anyone else want to comment on that?

**Mr. Chartier:** I can try. Of course, you have the Prairies, which is primarily the birthplace of the Métis Nation, and the Métis Nation considers itself as one of the members of the First Nations. Now, either you are a Chipewyan Métis, or you are a Cree Métis. S it is not that they deny it; it is just like being another tribe. It is a new tribe; basically, that is what it is. It is as if you are a Cree and Blackfoot, half and half; what do you say? Do you say that you are a Cree, thus discriminating against the Blackfoot side? Or do you say that you are a Blackfoot, and discriminate against the Cree side? It is really difficult. I think that a lot of the—

• 1305

**Ms Kane:** Well, I guess what I was getting at is just the descendants through the mother's side; it is the mother who has the children. I was not looking upon it as discriminating against the father, whether the father was of another Indian

## [Translation]

**M. Stevenson:** Quant à moi, en autant que cela me concerne, j'aime prendre les deux identités, et celle qui me rapproche le plus, c'est celle de «Métis», parce que ce mot veut dire «sang mêlé», une personne au sang mêlé. N'est-ce pas? J'honore et je respecte les traditions de ma mère, qui est une autochtone, mais je respecte également l'autre tradition, celle qui m'a permis d'être Irlandais par mon père. J'aimerais donc penser, que je puise dans ce qu'il y a de mieux dans les deux traditions; il ne s'agit pas de puiser uniquement dans une. En ma qualité de Métis, je peux vivre avec ce qu'il y a de mieux dans les deux traditions.

**Mme Kane:** Ainsi donc, vous ne pourrez jamais vous intégrer dans, disons, le concept des Premières nations. Je ne sais pas quelle était la nation de votre mère—

**M. Stevenson:** Cree.

**Mme Kane:** Vous ne vous considérez jamais comme un Cree, alors.

**M. Stevenson:** Pas entièrement Cree ou ni entièrement... Dans le lignage original autochtone, je suis un Cree; je parle cree. Je parle un peu l'anglais.

**Mme Kane:** Donc, vous n'établissez aucune priorité. A mon avis, vous semblez faire de la discrimination envers votre ascendance maternelle. C'est ainsi que je l'interprète.

**M. Stevenson:** Je suis désolé, mais ce n'est pas ce que je pense.

**Mme Kane:** Ainsi, vous préférez vous appelez vous-même Métis plutôt que Cree.

**M. Stevenson:** Quelquefois, lorsque je parle cree, je suis Cree. Mais, je suis Métis, parce que à cause de ma naissance, j'ai une double identité. Mais, tel que je l'ai déjà dit, je ne renie ni l'une ni l'autre. Je suis très fier du fait qu'un grand Irlandais de taille joue pour les Eskimos d'Edmonton. Il est mon cousin au premier degré: son père et mon père sont deux frères.

**Mme Kane:** Quelqu'un aurait-il un commentaire à faire sur ce sujet.

**M. Chartier:** Je peux essayer. Naturellement, le lieu de naissance de la nation Métis, c'est les Prairies, et la nation Métis se considère comme l'une des membres des Premières nations. Donc, vous êtes soit un Métis Chipewyan, soit un Métis Cree. Ce n'est pas ce qu'ils la nient; c'est tout simplement comme devenir une nouvelle tribu. C'est une nouvelle tribu, et fondamentalement, c'est ce que c'est. C'est comme si vous étiez moitié Cree, moitié Blackfoot. Qu'auriez-vous à dire? Si vous dites que vous êtes un Cree, faites-vous de la discrimination envers les Blackfoot? Si vous dites que vous êtes Blackfoot et faites-vous de la discrimination envers les Cree? C'est vraiment difficile à juger; je crois qu'un grand nombre—

**Mme Kane:** Bien, je présume que l'aspect qui attire mon attention c'est simplement une question de postérité de la mère; c'est la mère qui a les enfants. Je ne cherche pas à faire de la discrimination envers le père, qu'il soit Indien d'une autre

**[Texte]**

nation, or Irish, or French, or whatever. I was just trying to get at the mother's side, I guess—the importance of the woman.

**Mr. Chartier:** Well, you are being sexist.

**Ms Kane:** We are all half woman; what can I tell you?

**Mr. Chartier:** Well basically, it is a difficult thing. In our province, our position is that our membership will have the right to decide. They are going to have that choice; either they want to be a Métis or an Indian. It is up to them to decide. It is because of history; you do not have that same history in Quebec. It is because of what emerged in the prairies in the early and middle 1800s. It is also because Indian people, as well as whites, discriminated against that group of people. So it is longstanding; it is something that is almost impossible to change now.

I have been trying to look at other situations, and I suppose the most basic one is the Palestinian question. Now, you read about a terrorist; they say he is a Palestinian, but they go on to describe him: he is part Irish, or part this, but always he is a Palestinian anyway.

Back to that other question. People, the United Nations as well, argue that the Palestinians have a right to a home land—or to a big reserve, I guess—although they are in other countries. So it is the same as Indian people.

**Ms Kane:** Okay. Since I have you . . .

**Mr. Chartier:** Not yet.

**Ms Kane:** In your presentation, you use the term aboriginal. You talk about aboriginal people and you talk about aboriginal government, and you use those terms when you talk about going into the second subcommittee; you talk about the history of the BNA Act too. What I am sort of hearing, then, is that based on what you said about your belief, that in the BNA Act Indians included everybody of aboriginal descent. Are you then suggesting that the Indian Act—as it exists now, at present, since we are involved in this whole process—includes Métis as well?

**Mr. Chartier:** It depends how you define Métis. Does Métis mean halfbreed? How many Métis are now covered under the Indian Act, or how many halfbreeds are now covered under the Indian Act? If you go on blood, you see, that is the problem we are into. Why I am using the term "aboriginal person" is sort of more out of courtesy to my status Indian brothers, who shy away at the word "native". I have not heard sisters, but I have heard the leadership of the NIB and the FSI coming down and saying we are not native, we are Indian. So instead of using native to mean everybody, which is the common term that has been used, we are trying to put forward aboriginal person or people, because that is now the constitutional recognition anyway.

**[Traduction]**

nation, Irlandais, Français, etc. j'essaie tout simplement de défendre la position de la mère—l'importance de la femme.

**M. Chartier:** Bien, vous devenez sexiste.

**Mlle Kane:** Vous êtes tous une partie de la femme; qu'est-ce que je puis vous dire de plus?

**M. Chartier:** Fondamentalement, ce n'est pas une chose facile. Dans notre province, notre position est la suivante: notre appartenance aura un droit de décision. C'est l'histoire et vous n'avez pas la même chose dans la province de Québec. C'est à cause de ce qui s'est passé dans les Prairies au début et au milieu du XIXe siècle. C'est également parce que, le peuple indien, tout comme les blancs, ont fait de la discrimination contre les Métis. Cette situation existe depuis longtemps; c'est une chose qu'il est presque impossible de changer maintenant.

J'ai essayé d'étudier les autres situations et je présume que l'exemple type en ce moment, c'est la question palestinienne. Aujourd'hui, nous lisons quelque chose sur un terroriste, il rapporte qu'il s'agit d'un Palestinien et il donne sa description: il est en partie Irlandais, en partie autre chose, mais il demeure toujours un Palestinien.

Pour revenir à l'autre question, les gens, tout comme les Nations-Unies d'ailleurs, prétendent que les Palestiniens ont le droit à leur propre pays—ou à une grande réserve, je présume—bien qu'ils soient dans d'autres pays. C'est la même chose pour les Indiens.

**Mlle Kane:** Très bien, puisque je vous ai . . .

**M. Chartier:** Pas tout de suite.

**Mlle Kane:** Dans votre intervention, vous utilisez le mot «aborigène». Vous parlez au sujet du peuple aborigène et du gouvernement aborigène, et vous utilisez également ce terme lorsque vous avez parlé d'aller devant le second sous-comité; vous avez parlé également de l'histoire de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Ce que j'essaie de discerner dans cette audience, c'est le fondement de votre conviction selon laquelle l'AANB inclut tous les descendants aborigènes. Suggérez-vous que la Loi sur les Indiens—telle qu'elle existe en ce moment, puisque nous sommes engagés dans tout le processus—inclut également les Métis?

**M. Chartier:** Tout dépend de la définition que vous donnez de «Métis». Métis signifie-t-il «sang-mêlé»? Combien de Métis sont-ils protégés en vertu de la Loi sur les Indiens? Ou en d'autres termes, combien de sang-mêlés sont-ils protégés en vertu de la Loi sur les Indiens? Si nous nous arrêtons sur la question du sang, c'est vraiment le problème qui nous occupe. La raison pour laquelle j'utilise le terme «personne aborigène», c'est pour faire preuve de courtoisie envers le statut de mes frères Indiens, qui ont honte du mot «native». Je n'ai pas entendu nos soeurs, mais j'ai entendu les chefs du NIB et du FSI venir ici dire qu'ils ne sont pas des «natives»; ils sont des Indiens. Ainsi, plutôt que d'utiliser le mot «native» pour parler de tout le monde, qui est un terme habituellement utilisé, nous essayons d'employer le mot «personne ou peuple aborigène»,

[Text]

**Ms Kane:** Right. Right.

**Mr. Chartier:** That includes everyone. So that is something that is clear. It is there, and I think we should start using it.

**Ms Kane:** Okay. We are reviewing the Indian Act here, and I am just wondering, are we . . . We talk about having to consult with all native groups. In terms of the Indian Act again, as I say, as it is in the process that we are in, should we be including Métis—people that are known as Métis now, that recognize themselves as Métis?

**Mr. Chartier:** Yes. I would think so, because the first people that are excluded in Section 12—women are down at Section 12.(1)(b); halfbreeds are up further. They are the first people referred to. It says anyone that has received halfbreed land or money scrip is not eligible . . . no, it says those people not eligible to be enrolled as Indians are those people who have received halfbreed land and money scrip and their descendants.

• 1310

So it cuts out that group of people right away. Now, because you are cut out, maybe you should have the right to be involved to see if maybe it was not even in there. I refer to Section 91.24. In the Eskimos decision, the Supreme Court judges were fairly all unanimous that the term "Indian" was in a wide sense meant to include all aborigines that were in those provinces that entered confederation and all the aborigines in the areas that would subsequently come into confederation. The new Constitution defines aboriginal people as including halfbreed people, so it is logical that the argument can be made that legally, halfbreed people are constitutional Indians under Section 91.24. The Indian Act is only an administration act, and that was shown by their exclusion of the people known as Inuit. It is only an administration act. The government deals with the Inuit people, but by other means. I do not think you are on sacred grounds, because they have that legal obligation to deal with that group of people. They have the legal obligation to deal with halfbreed people as well, but they just choose not to do it. They prefer to believe that halfbreeds are under provincial jurisdiction. We have at least one ex-premier on the record, Mr. Blakeney in Saskatchewan, who in November stated that his government recognized that halfbreeds or Métis are constitutionally Indians under Section 91.24 of the BNA Act. So, that is a process we are going through. The Supreme Court of Canada has not dealt with it. One provincial court in Saskatchewan has stated in reference to an article I wrote, that I was wrong; that halfbreeds are not constitutionally Indians, but a later case in the Northwest Territories said that I was clearly right; that halfbreed are constitutionally Indians and the federal government has jurisdiction to deal with halfbreeds in the Northwest Territories.

[Translation]

parce que, de toute façon, c'est ainsi que le reconnaît la nouvelle constitution.

**Mlle Kane:** C'est vrai.

**M. Chartier:** Et cela inclut tout le monde. Il y a maintenant quelque chose de clair et je pense que nous devrions commencer à l'utiliser.

**Mlle Kane:** Très bien. Nous révisons la Loi sur les Indiens, ici, et je me demande si nous . . . Nous parlons de consulter tous les groupes d'autochtones. Selon les termes de la Loi sur les Indiens, comme je l'ai dit, c'est le processus dans lequel nous sommes plongés, devrions-nous inclure les Métis—les gens qui sont reconnus comme Métis, en ce moment, qui se reconnaissent eux-mêmes comme Métis?

**M. Chartier:** Oui, je le pense, parce que le premier peuple qui est exclut dans l'article 12—les femmes sont au bas de l'article 12. (1)b; les sang-mêlés sont cités plus loin. Ils sont les premiers à être cités. Il est écrit que quiconque a reçu un terrain de sangé-mêlé ou de l'argent n'est pas illisible . . . non, il est écrit que les gens qui ne sont pas admissibles au statut d'Indiens sont ceux qui ont reçu un terrain de sang-mêlé de l'argent et également leurs descendants.

Donc, ils ont retranché ce peuple carrément. Maintenant, parce que vous êtes retranchés, peut-être devriez-vous avoir le droit d'être intéressés à savoir que ce droit n'était même pas inclus. Je fais allusion à l'article 91.24. Dans sa décision sur les Esquimaux, les juges de la Cour suprême ont été tout à fait unanimes à déclarer que le mot «Indiens» avait un sens très large et incluait tous les aborigènes qui vivaient dans les provinces ayant fait leur entrée dans la Confédération et tous les aborigènes des territoires qui, plus tard, ont fait leur entrée dans la Confédération. La nouvelle constitution définit les aborigènes en incluant les sang-mêlés, il est donc logique d'apporter l'argument que, légalement, les sang-mêlés sont constitutionnellement des Indiens en vertu de l'article 91.24. La Loi sur les Indiens n'a qu'un caractère administratif et comme preuve à cette situation, c'est qu'elle excluait les Inuit. Ce n'est qu'une loi à caractère administratif. Le gouvernement négocie avec les Inuit, mais par d'autres moyens. Je ne pense pas que l'on soit en lieu sacré, parce qu'ils ont l'obligation légale de négocier avec tous les peuples. Ils ont également l'obligation de négocier avec les sang-mêlés, mais ils préfèrent ne pas le faire. Il préfère croire que les sang-mêlés sont sous juridiction provinciale. Nous avons au moins un ex-premier ministre dans les dossiers, M. Blakeney, en Saskatchewan, qui, en novembre a déclaré que son gouvernement reconnaissait que les sang-mêlés ou Métis étaient constitutionnellement Indiens en vertu de l'article 91.24 de l'AANB. C'est un processus dont nous allons utiliser. La Cour suprême du Canada n'a pas négocié avec eux. Notre Cour provinciale, en Saskatchewan, a déclaré en référence à un article que j'avais écrit, que j'avais tort; les sang-mêlés ne sont pas constitutionnellement des Indiens, mais une cause ultérieure entendue dans les Territoires du Nord-Ouest déclarait que j'avais raison: les sang-mêlés sont constitutionnellement des Indiens et le

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Stevenson.

**Mr. Stevenson:** I would say yes to the question whether we should have brought the Métis into this whole exercise, because even though we are called the Métis Association of Saskatchewan and the Northwest Territories, we do represent non-status Indian people, who, if the whole process is allowed to be put in place, may decide to leave the association as members and join the band, or whatever, if certain provisions are made. We do have—

**Ms Kane:** No, I was making the distinction between non-status and Métis.

**Mr. Stevenson:** Right. Simply because there is need for all kinds of additional assistance to those people that is not provided by the Department of Indian Affairs or the federal government. We have mechanisms in place, such as locals, offices and so on; for that reason if nothing else.

**Ms Kane:** Okay. Can I still—?

**The Chairman:** Yes.

**Ms Kane:** Mrs. Robinson, in your presentation are you saying that we should wait for reinstatement?

**Mrs. Robinson:** What I am saying in my presentation is that the federal government is responsible; they are responsible for dealing with the non-status Indians. They want to start dealing with us now. You are talking about two different things. You are talking about reinstatement; you are talking about compensation; there is retroactivity. You know, it is a whole complex issue. As I said, just to eliminate Section 12.(1)(b) is not the whole answer. They can eliminate it if they wish but they are still going to have to deal with us on past injustices. If you want to provide reinstatement, do so, but before you do that, there has to be a method of doing it. My concern is that when that method is being discussed, it has to be done in consultation with all native people, and I am talking about non-status as well as status Indians. Once you agree on a method, then for those people who want to reinstate, fine, and those who do not . . . I think our national president put that very well this morning. I know who I am, I am an Indian; I do not need a little number to tell me who I am. That is my decision. But there has to be something there, there has to be some process established so that people can exercise whatever they want to do.

[Traduction]

gouvernement fédéral possède la juridiction pour négocier avec les sang-mêlés des Territoires du Nord-Ouest.

**Le président:** Monsieur Stevenson.

**M. Stevenson:** Je dirais oui à cette question si nous avons amené les Métis dans cette tribune, parce que même si nous avons fait appel à la *Métis Association of Saskatchewan and the Northwest Territories*, nous représentons un peuple indien sans statut qui, si tout le processus est autorisé à être mis en place, pourra décider de quitter l'association en tant que membre et joindre la bande, ou et tout cela, si certaines dispositions sont prises. Nous avons . . .

**Mlle Kane:** Non, je fais la distinction entre Métis et les gens sans statut.

**M. Stevenson:** D'accord, simplement parce qu'il est nécessaire de donner toute aide supplémentaire à ces gens et qui n'est pas offerte par le ministère des Affaires indiennes ou par le gouvernement fédéral. Nous avons sur place des mécanismes, tels que locaux, bureaux, etc.; pour cette raison, s'il n'y a rien d'autre.

**Mlle Kane:** Très bien. Puis-je encore . . . ?

**Le président:** Oui.

**Mlle Kane:** Madame Robinson, dans votre intervention, avez-vous dit que nous devrions attendre pour la réintégration?

**Mme Robinson:** Ce que j'ai déclaré lors de mon intervention, c'est que le gouvernement fédéral est responsable; il est responsable d'avoir négocié avec les Indiens sans statut. Maintenant, ils commencent à vouloir négocier avec nous. Vous parlez de deux choses différentes. Vous parlez de réintégration; vous parlez de compensation; c'est ce qu'on appelle la rétroactivité. Vous savez, c'est une question très complexe. Comme je l'ai dit, le fait d'enlever l'article 12(1)b) n'est pas la réponse complète. Ils peuvent l'enlever s'ils le désirent, mais ils auront toujours à négocier avec nous sur les injustices du passé. Si vous voulez nous donner la réintégration, faites-le, mais avant de le faire, il faut trouver une méthode. Selon moi, lorsqu'on discutera de cette méthode, il faudra le faire en consultation avec tous les peuples et je songe à ceux qui n'ont pas de statut tout autant qu'à ceux qui ont un statut d'Indien. Une fois que vous êtes d'accord avec cette méthode, alors pour les gens qui veulent être réintégrés, d'accord, et ceux qui ne le veulent pas . . . Je pense que notre président national s'est bien mis ce matin. Je sais qui je suis, je suis un Indien; je n'ai pas besoin d'un petit numéro pour le savoir. Telle est ma décision. Mais, il y a quelque chose ici, on doit mettre sur pied un procédé afin que les gens puissent faire leur choix, quel qu'il soit.

• 1315

**Ms Kane:** Okay. I know the thing is really complex, but, for the purposes of this committee—we have to make recommendations in a report—I am just wondering whether you are supportive of or against our recommending reinstatement—not necessarily the mechanism for reinstatement, or anything, but should we right away say . . . ? We know Section 12.(1)(b) is

**Mlle Kane:** Très bien, je sais que la chose est très complexe, mais en raison des buts de ce Comité, nous devons faire des recommandations dans un rapport—je me demande si vous êtes en accord ou en désaccord avec notre recommandation de réintégration—pas nécessairement avec le mécanisme de réintégration, ou autre chose, mais pouvons-nous dire mainte-

**[Text]**

going to be eliminated anyway, that is a given; but do you recommend the principle of reinstatement?

**Mrs. Robinson:** Yes. I think the whole purpose of this whole issue is that, somewhere, there have to be provisions for reinstatement. I would support that, yes.

**Ms Kane:** We could do that right away, because otherwise how long is it going to take to get a consensus?

**Mrs. Robinson:** My other concern is that . . . I have a great deal of concern, as I said, about the rushed manner in which this whole thing is coming about, when they have been dealing with it for the past I do not know how many years. This is not something new for Indian Affairs, it is not something new for the status Indians, they have been dealing with it for years now. We have never been consulted before. Now there is only a year or two left and, all of a sudden: Oh my heavens! Come up here in three days, we want you to give us a presentation. And we do not have anything to back us up, to support us, because we have not had the means or the resources to go to our people. That bothers me and I think it is very unfair.

**The Chairman:** Perhaps, Mrs. Robinson, I should just clarify one point: The invitation for your participation has come from this committee, not from the Department of Indian Affairs and not from the government, as such—

**Mrs. Robinson:** All right.

**The Chairman:** —but from this committee, because we wanted to hear what you had to say on this matter. It is because of the timetable that has been given to us that everything has been in a rush. But it is this particular committee that wanted you people in attendance and wanted to hear from you in such a short time.

**Mrs. Robinson:** I just hate to be acting on a crisis situation, say.

**Mrs. Appolloni:** Take some advice from me: Never knock it when you are asked for your opinion. It does not happen too often.

**The Chairman:** Ms Kane.

**Ms Kane:** Mrs. McLeod, do you feel the same way that she does? Because in your presentation you say:

We feel strongly that the Indian Act should not be revised until our people have had the opportunity to speak on this process.

—which suggests that you do not want the Indian Act touched at all right now until there is proper consultation.

**Mrs. McLeod:** I think exactly what I said is what I mean. I think Mr. Bruyère gave an option that is open in his statements this morning. But yes, I do feel the same way.

**Ms Kane:** That we should not touch the Indian Act.

**[Translation]**

nant . . . Nous savons que l'article 12.(1)b sera éliminé de toute façon, c'est sûr; recommandez-vous le principe de la réintégration?

**Mme Robinson:** Oui, je pense que le but de toute cette question, c'est que des dispositions soient prises pour la réintégration. Oui, je le recommande.

**Mlle Kane:** Nous pourrions le faire immédiatement, parce que, autrement, combien de temps faudra-t-il attendre avant d'avoir un consensus?

**M. Robinson:** Je m'inquiète également . . . L'une de mes grandes inquiétudes, comme je l'ai dit, c'est la vitesse avec laquelle on parle de toute cette question, lorsqu'ils ont négocié la chose dans le passé, je ne sais pas durant combien d'années. Ce n'est pas une nouvelle affaire pour les Affaires indiennes, c'est quelque chose de nouveau pour le statut des Indiens, ils négocient avec lui depuis plusieurs années. Nous n'avions jamais été consultés auparavant. Il n'y a que depuis un an ou deux, et, mon Dieu, on se réunit durant trois jours, et ils veulent que nous préparions quelque chose. Nous ne disposons de rien pour nous aider, pour nous supporter, parce que nous n'avons ni les moyens ni les ressources pour aller vers nos gens. Cela m'ennuie et je crois que cela n'est pas juste.

**Le président:** Peut-être M. Robinson, je devrai clarifier un point: l'invitation qui vous a été faite à participer vient de ce Comité, et non du Ministère des Affaires indiennes, ni du gouvernement, comme tel—

**Mme Robinson:** Très bien.

**Le président:** Mais de ce Comité, parce que nous voulons entendre ce que vous avez à dire sur le sujet. C'est en raison de l'horaire que l'on nous a donné que tout se fait en vitesse. Mais, c'est ce Comité même qui désire que vous, les gens, assistiez à nos réunions et vous entendre dans ce temps très court.

**Mme Robinson:** Je déteste simplement être bousculée dans une telle situation.

**Mme Appolloni:** Prenez mon conseil: ne jamais manquer de donner votre opinion, cela arrive si peu souvent.

**Le président:** Mademoiselle Kane.

**Mlle Kane:** Madame McLeod, partagez-vous la même opinion? Parce que vous avez dit lors de votre intervention:

Nous croyons fermement que la Loi sur les Indiens ne devrait pas être révisée jusqu'à ce que notre peuple ait la chance de s'exprimer sur ce sujet.

Ce qui laisse supposer que vous ne voulez pas que l'on modifie la Loi sur les Indiens jusqu'à ce qu'il y ait une véritable consultation.

**Mme McLeod:** Je pense que je veux exactement dire ce que j'ai dit. Je pense que M. Bruyère nous a donné, ce matin, une option qui serait le début du règlement. Oui, je pense toujours la même chose.

**Mlle Kane:** Qu'il ne faut pas modifier la Loi sur les Indiens.

## [Texte]

**Mrs. McLeod:** I said I cannot comment, really, because I have not had time to consult with my people.

**Ms Kane:** No, no, I am not asking about specific sections or anything. I just want to know, do we wait until you consult before we make any changes to the Indian Act, any at all?

**Mrs. McLeod:** Right, other than to use the option that Mr. Bruyère opened this morning, that reinstatement could happen right now, but the Indian Act—

**Ms Kane:** So we could make some changes?

**Mrs. McLeod:** —obviously has to have involvement in it, of course, from my people. Am I not answering you?

**Ms Kane:** No, no—maybe I should just make the difference here, it keeps coming up. On the one hand, I am just talking about principles now, because all the mechanisms... it is really going to take a long time, for details and all that it is going to take a long time.

• 1320

But I just want to know. I am going to be participating and preparing this report, too, and I want to be sure, if I am going to be recommending certain things like the principle of reinstatement, about whether that is agreeable or whether in your case, for whatever your reasons, we do not touch the Indian Act at all until consultation.

**Mrs. McLeod:** I think I have just said yes, of course—after there is complete involvement from all the groups and organizations.

**Mr. Chartier:** I do not know; I am confused, too. You are asking two things. First of all, you are talking about accepting the principle; even if we accept the principle, it has nothing to do with changing the act. Immediately you are talking about implementation. Those are two different things.

**Ms Kane:** No, but, just as a suggestion, we could put in one line that says something about allowing for reinstatement, the details of which can be worked out later. It is just that I have picked it up in here that she is saying that the Indian Act should not be revised until our people have been consulted. Again, there is no guarantee of resources and all the rest of it. So, do we wait to revise the Indian Act until you have the funds, the people to whom to go and consult? Are we waiting again?

**The Chairman:** If I may interject here, what I get from the witnesses is that they want full consultation and that in fact, probably, while they might agree with removing, for example, the section under which our mandate comes, Section 12.(1)(b), they want to be fully consulted and would like the resources and the time to be able to do that. That is the message that

## [Traduction]

**Mme McLeod:** J'ai dit que je ne pouvais pas faire de commentaires, réellement, parce que je n'ai pas eu le temps de consulter mes gens.

**Mlle Kane:** Non, non, je ne vous pose pas de questions sur tel ou tel article. Je veux simplement savoir, si nous devons attendre que vous ayiez consulté avant d'apporter tout changement à la Loi sur les Indiens?

**Mme McLeod:** Bien, une option différente de celle que M. Bruyère nous a donné ce matin, à l'effet que la réintégration devrait se produire tout de suite, mais la Loi sur les Indiens ...

**Mlle Kane:** Nous pouvons donc faire quelques changements?

**Mme McLeod:** ... doit évidemment avoir une implication, naturellement, de mes gens. Est-ce que je réponds à votre question?

**Mlle Kane:** Non, non, peut-être dois-je établir une différence ici. Cela va venir. D'une part, je ne parle que de principe, pour le moment, parce que tout le mécanisme... prendra vraiment beaucoup de temps, dans les détails et dans l'ensemble, il faudra beaucoup de temps.

Mais je désire seulement savoir. Je dois participer à la préparation de ce rapport, également, et je veux être assurée, si je dois recommander certaines choses comme le principe de la réintégration, si c'est acceptable ou si en votre cas, quelles qu'en soient les raisons, nous ne modifierons pas la Loi sur les Indiens jusqu'à ce qu'il y ait consultation.

**Mme McLeod:** Je pense avoir simplement dit oui, naturellement—s'il y a un engagement entier de la part des groupes et des organisations.

**M. Chartier:** Je ne sais pas, je suis embêté, aussi. Vous nous avez demandé deux choses. D'abord, nous parlons d'accepter le principe, même si nous acceptions le principe, il n'y a aucun rapport avec le fait de modifier la Loi. Vous parlez immédiatement de mise en oeuvre. Ce sont deux choses différentes.

**Mlle Kane:** Non, mais à titre de suggestion seulement, nous pouvons inscrire quelques mots parlant de la possibilité de réintégration, on s'arrêtera sur les détails plus tard. C'est seulement cela que j'ai retenu de ce qu'elle dit: la Loi sur les Indiens ne doit pas être modifiée jusqu'à ce que les gens aient été consultés. Encore une fois, il n'y a aucune garantie de ressources et tout le reste. Ainsi, devons-nous attendre, avant de réviser la Loi sur les Indiens, que nous ayons des fonds, de connaître les gens que nous devons consulter? Devons-nous attendre encore?

**Le président:** Si je peux faire une remarque, ce que je retiens de tous les intervenants, c'est qu'ils désirent une consultation entière et de ce fait, probablement, pendant qu'ils accepteraient d'enlever, par exemple, l'article pour lequel nous avons reçu notre mandat, l'article 12.(1)b, ils désirent être entièrement consultés et désirent également avoir les ressour-

## [Text]

comes through to me, at least, loud and clear. I think that this is what Mrs. McLeod is answering, as well.

**Mr. Chartier.**

**Mr. Chartier:** I personally have no problem with accepting in principle that the whole Indian Act needs to be revised. In saying that, I would also like to say that we are to some extent presupposing that there is going to be an Indian Act after the constitutional talks. One would hope that it is going to be in some form totally different from what exists now.

**Ms Kane:** Yes.

**Mr. Chartier:** The other thing is that we accept that, in principle, any further discriminations should not exist. Now, we are also stating that, if there is a process that has been established, we do not want to rush ahead and jeopardize certain future talks.

I really did not want to bring this up, but I guess, in better judgment, I should. There is an opening that does exist. Section 4 exists; there is a policy decision by the Department of Indian Affairs that band governments, band councils, can pass BCRs and suspend that. Now, it will not deal with retroactivity, but at least there will be a suspension. If we want to address it at least that far, that is something on which we can act now. But it is up to us as representatives of non-status and Métis people to meet with the leadership of the status organizations and the band councils and prevail upon them to agree that the section should in fact be suspended. Then we could deal on that sort of political level to get changes that will reflect what everyone wants.

Over the years native people, aboriginal people, have been fighting to assume more and more jurisdiction. The status-Indian people have reached the point, at least, where the government is giving them the authority, at their option, to pass this. Now, we do not want to go back and tell Parliament to take that away. We are not here to destroy what little we have built up.

**Ms Kane:** Right.

**Mr. Chartier:** So there are many complicated questions.

**Ms Kane:** I know. I just wanted some clarification because, the way I understand it, this committee is here to recommend some immediate changes to the current Indian Act. I just was not sure whether there was just a consensus from the leaders here that it is agreeable to recommend some immediate ones—

**Mr. Chartier:** That is different from principle—

**Ms Kane:** —without full and proper consultation. I guess it is agreeable, then.

**The Chairman:** Just on that point, I take it, from what you said, Mr. Chartier, and from your presentation, that you

## [Translation]

ces et le temps de le faire. C'est le message que je sais, au moins, à la fois clair et précis. Je crois que c'est la question à laquelle Mme McLeod répond en ce moment.

**Monsieur Chartier.**

**M. Chartier:** Personnellement, je n'éprouve aucun problème à accepter le principe que la Loi sur les Indiens dans son entier, doit être révisée. En disant cela, j'aimerais également dire que nous exagérons peut-être un peu en supposant qu'il y aura une Loi sur les Indiens après les pourparlers constitutionnels. On pourrait espérer que cette loi sera tout à fait différente de ce qu'elle est actuellement.

**Mlle Kane:** Oui.

**M. Chartier:** Autre chose, c'est que nous acceptons que, en principe, aucune autre discrimination n'existera. Maintenant, nous déclarons que s'il y a une procédure d'établie, nous ne voulons pas nous empresser et mettre en péril certaines discussions futures.

Je ne veux vraiment pas remettre cette question sur le tapis, mais je crois, en meilleure connaissance de cause que je le pourrais. Il y a une possibilité qui existe. L'article 4 existe; il y a des politiques de décision du ministère des Affaires indiennes à l'effet que les gouvernements de bande et les conseils de bande peuvent juger le BCRS et le suspendre. Maintenant, il ne négociera pas la rétroactivité, mais, au moins, il y aura suspension. Si nous voulons entreprendre cette tâche, au moins, il y a quelque chose que nous pouvons faire immédiatement. Mais, il nous appartient, en tant que représentants des Métis et des personnes sans statut de rencontrer les chefs des organisations de statut et des conseils de bande et les amener à accepter que l'article soit enlevé. Nous pourrons alors négocier avec ce niveau politique pour obtenir des changements qui refléteront ce que chacun désire.

Au cours des années, les peuples autochtones, les peuples aborigènes ont bataillé pour obtenir une juridiction de plus en plus grande. Le statut des Indiens est devenu tel, à la fin, que le gouvernement leur donne l'autorité, selon leur choix, de le faire. Maintenant, nous ne voulons pas revenir sur nos pas et dire au Parlement de le faire disparaître. Nous ne sommes pas ici pour détruire le peu que nous avons bâti.

**Mlle Kane:** D'accord.

**M. Chartier:** Il y a donc plusieurs questions très complexes.

**Mlle Kane:** Je sais, je désire seulement obtenir quelques éclaircissements parce que, selon ce que je comprends, ce Comité est ici pour recommander quelques changements immédiats à l'actuelle Loi sur les Indiens. Je ne suis pas certaine s'il y avait seulement consensus entre les officiers, ici présents, qu'il serait acceptable de recommander immédiatement quelques changements . . .

**M. Chartier:** C'est différent d'un principe . . .

**Mlle Kane:** . . . sans consultation complète et pertinente. Je pense que c'est acceptable.

**Le président:** Seulement un autre point, je m'inspire de ce que vous avez dit, monsieur Chartier, et de votre intervention,

**[Texte]**

would really not like to see anything happen until the constitutional conference takes place and whatever happens from there.

• 1325

**Mr. Chartier:** Yes, that is correct; that is reflected in our brief.

**The Chairman:** Are you finished?

**Mr. Chartier:** Well, I wanted to mention one more thing.

**The Chairman:** Certainly.

**Mr. Chartier:** It has been brought up before. Donna Tyndell expressed it quite strongly, and Sam Sinclair also said it. We did not create this injustice. It is an evil that has been created by Parliament in the past, and the Indian Act is the vehicle that was used. It has broken down status; it has denied people certain rights. It goes further than that; it also has broken down traditional Indian governments, and that is a big problem. That is why we have to look at these things fairly carefully. This is why there is a reluctance to say that band councils should be the ones to determine, because some people do not recognize band councils as being the legitimate Indian governments. It is complicated.

**The Chairman:** Any further comments?

**Mrs. Hervieux-Payette:** May I ask just a brief question—

**The Chairman:** Yes, Madam Payette.

**Mrs. Hervieux-Payette:** —because I really need some clarification. I am a bit confused about the non-status and Métis people not being quite in the same boat, even though I understand that it is by choice that you adhere to one group or the other. It is a bit confusing when you have to legislate and recognize some rights. For instance, I thought that if you are a Métis, you are a non-status; but if you are non-status, you are not necessarily a Métis. I do not know. That is one question I am asking.

Second, and this question is for Mr. Chartier, I am just trying as a white ignorant person to understand why we cannot give back the right to the women to choose; to at least get back the status they should have had all their lives and enjoy it as well as their children right now. What is it depriving you of as a non-status and a Métis if we give back the right to the woman?

Giving back the right does not mean that we—this committee—are deciding on the mechanism, on the regulations, on the budget, on all this, even though from the beginning we said that, yes, if there are more people there would be a need for more budget. But we discussed previously what were the aboriginal rights and extending the definition—going to your definition of a larger group. My feeling was that the second committee would have to really define what these aboriginal rights are in terms of what you are entitled to under these

**[Traduction]**

que vous n'aimeriez réellement pas que quelque chose se produise jusqu'à la conférence constitutionnelle ait lieu, qu'il arrive n'importe quoi d'ici là.

**M. Chartier:** Oui, c'est exact, ça c'est reflété lors de notre réunion.

**Le président:** Avez-vous terminé?

**M. Chartier:** Bien, je voudrais signaler une autre chose.

**Le président:** Certainement.

**M. Chartier:** Il en a déjà été question auparavant. Donna Tyndell l'a exprimé sans équivoque et Sam Sinclair l'a répété. Nous n'avons pas créé cette injustice. C'est le diable qui a inspiré le Parlement par le passé et la Loi sur les Indiens n'en est que l'instrument. Cette loi a brisé les statuts, elle a nié au peuple certains droits. Elle va encore plus loin; elle a brisé les gouvernements traditionnels indiens, et ça c'est un gros problème. C'est pour cela qu'il faut étudier attentivement ces choses. C'est pour cela qu'il y a une certaine répugnance à dire que les conseils de bande devraient être ceux qui déterminent, parce que certaines gens ne reconnaissent pas les conseils de bande comme les gouvernements légitimes des Indiens.

**Le président:** D'autres commentaires?

**Mme Hervieux-Payette:** Puis-je poser une petite question . . .

**Le président:** Oui, madame Payette.

**Mme Hervieux-Payette:** . . . parce que j'ai vraiment besoin d'éclaircissements. Je suis quelque peu mêlée au sujet des Métis et des gens sans statut, ce qui ne semble pas être tout à fait la même chose, même si je comprends qu'ils choisissent le groupe auquel ils adhèrent. C'est un peu embêtant lorsque vous devez légiférer et reconnaître certains droits. Par exemple, je croyais que si vous étiez un Métis, vous n'aviez pas de statut; mais si vous n'aviez pas de statut, vous n'étiez pas nécessairement un Métis. Je ne sais pas. C'est la question que je pose.

En second lieu, et cette question s'adresse à M. Chartier, j'essaie simplement en tant que blanche ignorante de comprendre pourquoi nous ne pouvons pas redonner le droit de choisir aux femmes; pour, à la fin, reprendre le statut qu'elles auraient dû avoir toute leur vie et en profiter tout comme leurs enfants en ce moment. De quoi seriez-vous privées, en tant que Métis et gens sans statut si nous remettions leur droit aux femmes?

Remettre ce droit ne veut pas dire que nous . . . ce Comité . . . déciderions du mécanisme, des réglementations, du budget, etc. Dès le début, nous avons dit que, oui, s'il y avait plus de gens, il faudrait un plus gros budget. Mais nous avons discuté auparavant quels étaient les droits des aborigènes et étendu la définition . . . portant votre définition à un groupe plus grand. Je crois que le second Comité devrait vraiment définir ce que sont ces droits aborigènes selon les termes de ce que vous entendez par ces droits. Maintenant, aujourd'hui,

## [Text]

rights. Now, today, we know that under the Indian Act, which is an administrative act, certain rights are being recognized.

As far as I am concerned, I am very ignorant to know what right is being recognized to a non-status and a Métis. What does it give to you in Canadian society per se, which special thing, except belonging to an association or an organization, like in a free society you are always free to belong to associates or groups? Do you enjoy special rights in terms of legal rights? I mean, there are some other rights that probably exist that are not recognized by law.

But I always come back to the point of our mandate, which is, of course, to make recommendations with regard to Indian women. I thought that the non-status and the Métis women could be reinstated if they wanted to. What would prevent your organization, and this question is for all of you, whoever wants to answer: Why would they not recommend at least that we restore the right of those who were unjustly deprived of their right? Maybe you could answer my first question with regard to the non-status and the Métis and which right is being recognized today by Canadian society in general to this particular group?

• 1330

**Mr. Stevenson:** As far as the Métis are concerned, we are at the beginning of a process, through the new Canadian Constitution, to have some input into what are going to be aboriginal rights for the Métis. That is one thing. What we are discussing now, and what we have stated, anyway, is that we do support other native groups who, we hope, will be consulted, and so on, to that extent; we mentioned the bands being able to determine who their members should be, or what changes there should be. All we are saying is that we are supportive of those groups, rather than fighting them, but we are also very strongly supportive of our own identity as Métis people, which has never been addressed yet to the full extent, and there will probably be other amendments to Canadian law that will take us in; that has to be done, that is all.

**The Chairman:** Mr. Chartier.

**Mr. Gould:** Mr. Chairman, could I just add something there? I think Clem pointed out that it is not only Section 12.(1)(b), there is also Section 12.(1)(a). We have heard, and I have said this on a couple of occasions, that it is not only the women who have been discriminated against by the Indian Act, many men have also been discriminated against by the Indian Act, either by the halfbreed mention in Section 12.(1)(a) or by enfranchisement. So if we are talking about discrimination, I think it is not only women who have been discriminated against, it is men, too. Some of the concern that I have from the council is that there may be greater discrimination, if the government uses an Indian Act definition at the Section 37 constitutional conference. That is one of the concerns that I have. That is why I have been very cautious about

## [Translation]

nous savons qu'en vertu de la Loi sur les Indiens, qui est une loi administrative, certains droits vont être reconnus.

En ce qui me concerne, j'ignore vraiment quels droits seront reconnus aux Métis et aux gens sans statut. Ce qu'ils vous donneront dans la société canadienne, quelle chose spécifique, à l'exception d'appartenir à une association ou à une organisation, comme dans toutes sociétés libres, êtes-vous toujours libre d'appartenir à des associations ou à des groupes? Appréciez-vous des droits spéciaux en termes de droits légaux? Je m'explique, il y a d'autres droits qui existent probablement et qui ne sont pas reconnus par la loi.

Mais, je reviens toujours à l'aspect de notre mandat qui est, naturellement, de faire des recommandations en ce qui concerne les femmes Indiennes. Je pense que les femmes sans statut et les Métisses peuvent être réintégrées si elles le veulent. Quelle obstacle mettrait votre organisation, et cette question s'adresse à tous, qu'importe ceux qui veulent répondre: pourquoi ne recommanderaient-ils pas à la fin que nous remettions les droits à ceux qui en furent injustement privés? Peut-être pourriez-vous répondre à ma première question en ce qui concerne les Métis et les gens sans statut et quel droit sera reconnu aujourd'hui par la société canadienne en général à ce groupe particulier?

**M. Stevenson:** En autant que les Métis sont touchés, nous sommes au début de la procédure, au moyen de la nouvelle constitution, pour avoir quelques répercussions sur ce que deviendra les droits aborigènes des Métis. C'est une chose. Ce dont nous discutons actuellement, et ce que nous avons déclaré, de toute manière, c'est que nous supportons d'autres groupes autochtones qui, nous l'espérons, seront consultés, etc., sur cette extension; nous avons signalé que les bandes sont capables de déterminer qui peut en faire partie ou quels changements pourraient être apportés. Tout ce que nous pouvons dire, c'est que nous apportons notre appui à ces groupes, plutôt que de les combattre, mais nous apportons un appui très fort à notre propre identité en tant que peuple Métis qui n'a jamais été reconnu à sa juste valeur, et il y aura probablement d'autres amendements à la loi canadienne qui nous en fera prendre conscience et cela doit être fait. C'est tout.

**Le président:** Monsieur Chartier.

**M. Gould:** Monsieur le président, puis-je ajouter quelque chose? Je crois que Clem a souligné que ce n'est pas seulement l'article 12.(1)b), mais aussi l'article 12.(1)a). Nous avons entendu, et je l'ai répété, que ce ne sont pas seulement les femmes qui ont subi une discrimination en vertu de la Loi sur les Indiens, plusieurs hommes ont subi également une discrimination en vertu de la Loi sur les Indiens, soit par la mention des sang-mêlés à la section 12.(1)b) ou par l'affranchissement. Ainsi, si nous parlons de discrimination, je pense que ce ne sont pas seulement les femmes qui ont subi la discrimination, ce sont également les hommes. Ce qui m'inquiète du conseil, c'est que la discrimination sera peut-être plus grande, si le gouvernement utilise la définition de la Loi sur les Indiens à l'article 37 de la conférence constitutionnelle. C'est une de mes

**[Texte]**

this whole question of reinstatement based on sexual lines. It is a very dangerous situation to be dealing with at this time in our history, at the development of aboriginal and treaty rights discussions in a relatively short period of time. Five months from now we are going to be at a first ministers' conference. Our position in the council is that we just would not want to jeopardize that opportunity that we have yet to have.

**The Chairman:** Do you want to comment, Mr. Chartier, on those comments?

**Mr. Chartier:** Okay, so it will at least be confused. I imagine that is what it is like in Parliament. I suppose I will answer one of your questions more directly, it is why the elected representative of the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan would not come forward and say: Yes, we agree with you; this provision should be changed immediately. As I pointed out earlier, this evil was created by Parliament and Parliament did not call in Indian people and ask them: Do you agree with this? Do you think we should do it? They did it. Now Parliament, because it has had its fingers slapped by the international community, has to change that provision, its own Charter of Rights demands that it be changed, and it seems to me to be using this—I do not want to be taken wrongly, but I think one of the reasons why this has been set up by the Commons has been to give it a justification for going ahead; hopefully, groups like us would come forward and say, yes, change it. Then if there is any political heat to be taken they could say: Well, we consulted and the aboriginal people wanted it. I think you created it and you guys are going to have to decide whether you are going to undo it. Do not ask us to air your dirty linen for you.

**The Chairman:** Just on that point, if I may: I do not want to get into an argumentative situation, but you must realize, too, what you have said earlier, that you want full consultation. This is all we are trying to provide right now—

**Mr. Chartier:** Yes, but if you are only asking about this one particular section, it is very suspect.

**The Chairman:** But that is also the beginning, at least. If you look at our entire mandate and certainly the work that it is hoped will be carried on later on, we are going to get into all aspects of the Indian Act. I think we all have to keep that in mind.

**Mr. Chartier:** As I said in the brief, I welcome the opportunity, it is a start, but I am not going to be pinned down today to say, yes, I agree to your doing it—maybe I will, four months from now.

**The Chairman:** Thank you very much, ladies and gentlemen, for appearing before us. I think this will bring to a conclusion the entire presentation by the Native Council of Canada.

**[Traduction]**

préoccupations. C'est la raison pour laquelle je suis très prudent sur toute cette question de réintégration basée sur le sexe. C'est une situation très dangereuse de négocier à ce moment de notre histoire, lors du développement des discussions sur les droits des aborigènes et sur les traités en un temps si court. Dans cinq mois, nous assisterons à la conférence des premiers ministres. Notre position dans le conseil, c'est que nous voulons simplement pas nous exposer au danger qui peut surgir de la chance que nous avons.

**Le président:** Voulez-vous faire un commentaire, monsieur Chartier?

**M. Chartier:** Oui, donc, ça semble assez confus; ça doit ressembler à ce qui se passe au Parlement. Je vais répondre à l'une de vos questions plus directement, c'est pourquoi, le représentant élu de l'*Association of Métis and non-status Indians of Saskatchewan* ne viendront pas dire: oui, nous sommes d'accord; cette proposition doit être amendée immédiatement. Comme je l'ai fait remarquer plus tôt, ce démon nous vient du Parlement, et le Parlement n'a pas appelé les Indiens et leur demander: êtes-vous d'accord avec ceci? Croyez-vous que nous devrions faire ceci? Il l'a fait. Maintenant, le Parlement, parce qu'il s'est fait taper sur les doigts par la communauté internationale, doit changer cette disposition, sa propre Charte des droits de la personne doit être changée, et il me semble d'utiliser ceci—je ne veux pas être interprété incorrectement, mais je pense qu'une des raisons pour lesquelles le processus a été mis sur pied par la Chambre des communes a été pour le justifier de continuer. Peut-être que des groupes comme le nôtre viendront et diront, oui, changez-la. S'il y a jamais une décision politique à prendre, ils pourront dire: nous avons consulté et les autochtones voulaient ça. Je pense que vous l'avez créé et vous aurez à décider si oui ou non vous le ferez. Ne nous demandez pas de laver votre linge sale pour vous.

**Le président:** Sur ce sujet, si vous le permettez: je ne veux pas entrer dans la polémique, mais vous devez comprendre aussi, ce que nous avons dit précédemment, que vous vouliez une consultation entière. C'est seulement cela que nous essayons de faire maintenant . . .

**M. Chartier:** Oui, mais si vous demandez seulement de traiter de cette question particulière, c'est très suspect.

**Le président:** Mais c'est aussi le commencement, au moins. Prenez notre mandat global; le travail prévu sera certainement fait plus tard. Nous allons toucher à tous les aspects de la Loi sur les Indiens. Il ne faut pas oublier ça.

**M. Chartier:** Comme je l'ai dit dans le mémoire, je suis content de cette chance, c'est un début, mais je ne vais pas tout accepter aujourd'hui. Peut-être que je serai d'accord dans quatre mois.

**Le président:** Merci beaucoup de vos témoignages, messieurs et messieurs. Je pense que cela complète ce que le Conseil national des autochtones avait à nous présenter.

[Text]

[Translation]

• 1335

For the record I would like to thank Mr. Bob Stevenson, President of the Métis Association of the Northwest Territories; Mrs. Viola Robinson, President of the Native Council of Nova Scotia; Mrs. Marcia McLeod, President of the Native Council of Prince Edward Island; Mr. Clem Chartier, Vice-President of the Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan; and Mr. Sam Sinclair, President of the Métis Association of Alberta. We do very sincerely appreciate you coming here at such short notice and involving yourselves in this discussion. I trust it will help the committee in its further deliberations.

I would like to remind the committee that we will meet again on Monday afternoon, September 13, at 4.00 pm. That time has been changed now to 4.00 pm. We will hear the Inuit Committee on National Issues. Then in the evening we will hear from the National Indian Rights for Indian Women.

Ms Kane?

**Ms Kane:** If we are changing the start time to 4.00, are we going to extend 6.00 to 8.00 and . . . ?

**The Chairman:** We will see how the time goes.

**Ms Kane:** Okay. I just do not want these witnesses to have to be in a rush situation because we are starting later.

**The Chairman:** We will see how the time goes.

Until Monday, this meeting is adjourned.

Pour inscrire dans les dossiers, j'aimerais remercier M. Bob Stevenson, président de la *Métis Association of the Northwest Territories*; Mme Viola Robinson, présidente du *Native Council of Nova Scotia*; Mme Marcia McLeod, présidente du *Native Council of Prince Edward Island*; M. Clem Chartier, vice-président de l'*Association of Métis and Non-Status Indians of Saskatchewan*; et M. Sam Sinclair, président de la *Métis Association of Alberta*. Nous avons apprécié grandement votre présence, en dépit d'un avis si bref, et de vous être engagés dans cette discussion. Je suis assuré que cette discussion aidera le Comité dans ses délibérations ultérieures.

J'aimerais rappeler au Comité que nous nous réunirons à nouveau lundi après-midi, le 13 septembre, à 16 heures. L'heure a été reporté à 16 heures. Nous entendrons le Comité Inuit sur les questions nationales. Ensuite, en soirée, nous entendrons le *National Indian Rights for Indian Women*.

Mademoiselle Kane?

**Mlle Kane:** Si nous devons porter l'heure d'ouverture à 16 heures, porterons-nous le 16 heures à 18 heures et . . . ?

**Le président:** Nous verrons comment les choses iront.

**Mlle Kane:** Très bien. Je ne veux pas que ces témoins soient pressés parce que nous avons commencé plus tard.

**Le président:** Nous verrons comment les choses iront.

Cette réunion est ajournée à mardi.